

**ESTADO DEL ARTE ACERCA DEL PANORAMA DE ELE EN COLOMBIA:
PERSPECTIVAS Y RETOS**

ANA CECILIA GÓMEZ CASTRO
EDWIN FELIPE VARGAS RAMÍREZ

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA

ESCUELA DE EDUCACIÓN

FACULTAD DE EDUCACIÓN

LICENCIATURA EN INGLÉS Y ESPAÑOL

MEDELLÍN

2021

**ESTADO DEL ARTE ACERCA DEL PANORAMA DE ELE EN COLOMBIA:
PERSPECTIVAS Y RETOS**

**ANA CECILIA GÓMEZ CASTRO
EDWIN FELIPE VARGAS RAMÍREZ**

Trabajo de grado para optar al título de Licenciados en Español e Inglés.

**Asesor
LUIS HERNANDO TAMAYO CANO
Magíster en Educación**

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA

ESCUELA DE EDUCACIÓN

FACULTAD DE EDUCACIÓN

LICENCIATURA EN INGLÉS Y ESPAÑOL

MEDELLÍN

2021

28 de mayo de 2021

Ana Cecilia Gómez Castro y Edwin Felipe Vargas Ramírez

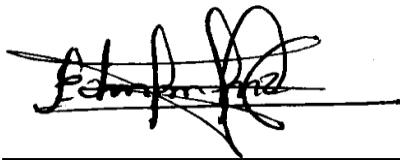
Declaramos que este trabajo de grado no ha sido presentado con anterioridad para optar a un título, ya sea en igual forma o con variaciones, en esta o en cualquiera otra universidad.

Firma de los Autores

Ana Cecilia Gómez Castro

Ana Cecilia Gómez Castro

CC 1.047.482.375

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Edwin Felipe Vargas Ramírez', written over a horizontal line.

Edwin Felipe Vargas Ramírez

CC 1.018.373.677

TABLA DE CONTENIDO

	pág.
RESUMEN	7
INTRODUCCIÓN	9
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	10
2. OBJETIVOS	14
2.1 Objetivo general.....	14
2.2 Objetivos específicos... ..	14
3. JUSTIFICACIÓN	15
4. MARCO REFERENCIAL	17
4.1 Antecedentes... ..	17
5. MARCO CONCEPTUAL.....	22
5.1 Breve caracterización de la lengua española.....	22
5.2 Español como Lengua Extranjera	22
5.3 Fonología del español.....	23
5.4 Gramática.....	24
5.5 Método y modelo didáctico.....	27
5.6 Enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera	30
5.6.1 Aprendizaje y adquisición de la lengua.....	30
5.6.2 Marcos de referencia para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE)	32
5.6.3 Principales teorías de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera	33
5.7 La cultura en la enseñanza del español como lengua extranjera.....	37
5.8 Uso de las TIC en el aprendizaje de español como Lengua Extranjera.....	41
5.8.1 Internet, La Web y Redes Sociales... ..	43

5.9 Español con fines profesionales (EFP) y Español de Negocios (ENE)	46
6. DISEÑO METODOLÓGICO	48
6.1 Tipo de investigación	48
6.2 Construcción del estado del arte	49
7. CATEGORÍAS CONCEPTUALES.....	54
7.1 Uso de las Herramientas Informáticas y del Internet en la Enseñanza de ELE. 59	
7.2 Relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE.....	62
7.3 Desarrollo de propuestas y modelos didácticos en el proceso enseñanza- aprendizaje de ELE.....	65
7.4 Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país.....	72
7.5 Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual).....	75
7.6 Modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE.....	80
8. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES	84
REFERENCIAS	87
ANEXO	103

LISTA DE GRÁFICOS Y TABLAS

	pág.
Gráfica 1.: Referentes Revisados por Categorías... ..	56
Gráfica 2.: Referentes Revisados por Año	57
Gráfica 3.: Referentes Revisados por Ciudad	58
Tabla 1. Categorías conceptuales de la matriz bibliográfica	55
Tabla 2. Uso de las Herramientas Informáticas y del Internet en la Enseñanza de ELE, Subcategorías... ..	60
Tabla 3. Relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE, Subcategorías... ..	63
Tabla 4. Desarrollo de Propuestas y Modelos Didácticos en el Proceso Enseñanza-Aprendizaje de ELE, Subcategorías	67
Tabla 5. Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país, Subcategorías.....	73
Tabla 6. Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual), Subcategorías... ..	76
Tabla 7. Modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE, Subcategorías... ..	81

RESUMEN

El objetivo principal del estado del arte acerca del Panorama de ELE en Colombia: perspectivas y retos fue analizar con una mirada general la trayectoria investigativa con respecto a la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) a lo largo de una década en el país, en aspectos como el uso de herramientas tecnológicas, sociedad y cultura, propuestas pedagógicas, teorías y modelos de evaluación, entre otros.

Para la realización del trabajo se llevó a cabo el análisis de trabajos de pregrado, trabajos de maestría, artículos de revistas de investigación los cuales se recopilaron en una matriz bibliográfica, a la cual se le desarrollaron las categorías antes mencionadas, todo esto bajo el método de investigación hermenéutica. Los hallazgos mostraron cómo la investigación con relación a ELE se concentra en algunas regiones y Universidades del país que llevan la delantera con respecto a los principales temas de investigación; por lo tanto, este estado del arte sirve como base para que futuros investigadores tomen líneas con las cuales se aporte a un tema que es de suma importancia en la actualidad.

Palabras clave: español, enseñanza, aprendizaje, ELE, método, enfoque, didáctica.

ABSTRACT

The primary objective of the state of art about "Panorama de ELE en Colombia: perspectivas y retos" was to analyze the investigative trajectory through a general perspective with respect to teaching Spanish as a foreign language in aspects such as the use of technological tools, society and culture, educational proposals, theories and models of evaluation, amongst others throughout the last decade in Colombia.

To complete the research, an analysis of undergraduate work, masters work, and articles from academic research journals, which were compiled in a bibliographical matrix in which the previously mentioned categories were developed within the hermeneutic method. The findings showed the primary topics of the research and that the research with respect to ELE is concentrated in certain regions of the country where universities lead in this aspect. As such, this state of art serves as a foundation upon which future researchers can build and expand on this incredibly important topic.

Keywords: Spanish, teaching, learning, ELE, method, approach, didactics.

INTRODUCCIÓN

El problema investigativo de este estado del arte está orientado hacia la actualización del panorama conceptual de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en Colombia, teniendo como base los estudios e investigaciones realizados en la última década en el país; mismos estudios que dan cuenta de las perspectivas y retos con respecto al aprendizaje del español como lengua extranjera en Colombia, precisando que en los últimos años Colombia ha tomado parte importante en el auge global del turismo idiomático que existe alrededor de los métodos, didácticas, la cultura en la enseñanza de ELE y en general lo que está pasando en el territorio colombiano.

Para darle contexto al panorama de ELE en Colombia, este estado del arte presenta un planteamiento del problema, unos objetivos y unas categorías conceptuales que sustentan esta investigación que a la vez están ligadas al interrogante que se abre alrededor del panorama actual de la enseñanza y aprendizaje del español como Lengua Extranjera. Dicho tema se desarrolló basados en la metodología Investigación-documental a través de una matriz de fuentes primarias organizada y detallada por categorías conceptuales que permitieron desarrollar un análisis profundo del tema abordado; para destacar esta matriz se nutrió de diferentes trabajos de grado, de pregrado y posgrados encontrados en diferentes repositorios de universidades situadas en las principales ciudades del país, los cuales permiten puntualizar los aciertos y los retos en el tema abordado.

Según lo mencionado, el presente trabajo especifica de manera puntual cómo en Colombia existen muchas diferencias con respecto a ELE, pues se observan grandes brechas entre las principales regiones del país a pesar de que el español para extranjeros ha tomado fuerza en todas estas. También, es importante aclarar que conocer este panorama suscita a que nuevos investigadores realicen futuras investigaciones, con las cuales se le dé mayor amplitud al tema.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El estudio del español como lengua extranjera tiene una trascendencia global que se da por varias razones, por consiguiente, se puede afirmar que la cantidad de hablantes nativos es de 489 millones (Alemany, 2020); el crecimiento económico de los países en donde se habla español, los aspectos culturales y sociales que caracterizan este idioma, entre otros. Es de notar que este último es altamente apetecido por aquellos que desean aprender esta lengua. Son muchas las instituciones académicas que se han encargado de fomentar el aprendizaje de español como Lengua Extranjera; ejemplo de esto es el Instituto Cervantes, la Real Academia de la Lengua Española; y en Colombia el Instituto Caro y Cuervo, entre otros. Esto se hace con el fin de continuar posicionando el idioma español, por lo que podría decirse que debido a los tipos de interacciones y la globalización éste ha ganado terreno y seguirá haciéndolo en medio de todos los cambios sociales que se presentan. De acuerdo al Instituto Cervantes, en su anuario publicado para el 2020: “las proyecciones indican que la comunidad hispanohablante seguirá creciendo de forma paulatina hasta 2068, año en que casi alcanzará los 724 millones de personas, con distinto grado de dominio de la lengua” (párr. 11).

Según Morales (2019), el español sólo está por detrás del mandarín en cuanto a cantidad de hablantes nativos y del inglés y el francés; contando con alrededor de 580 millones de hispanohablantes a lo que hay que agregarle aquellas personas que actualmente aprenden el español a través de todos los países en Latinoamérica y España. Colombia está jugando un papel importante en los últimos 6 años en cuanto al crecimiento de personas que vienen a aprender el idioma, datos del Instituto Caro y Cuervo (2021) dicen que:

...en el transcurso de este tiempo se han otorgado 395 cursos de español y la demanda por parte de los guías turísticos y estudiantes de pregrado y posgrado de Asia y África ha aumentado en un 69% comparado con el año 2013; lo que ratifica el posicionamiento de Colombia como destino para aprender español (párr. 7).

A su vez, se resalta entonces el gran crecimiento del turismo idiomático en Bogotá, la cual sobresale por su reconocido acento neutro y oferta cultural y social (“Bogotá, destino preferido en Latinoamérica para aprender español”, El Espectador, 2015)

Basados en lo anterior, también se puede decir que en las principales ciudades del país hay un gran crecimiento de cursos. En el artículo titulado: “El Sistema internacional de certificación del español como lengua extranjera (SICELE) en Antioquia: experiencia y perspectivas” podemos encontrar que: “Ya no es un secreto: por ejemplo, para el caso de Medellín, el número de extranjeros que llegan a la ciudad como turistas, como inversionistas o como estudiantes, en particular de español, crece significativamente” (Jaramillo, Naranjo y González; 2011, p. 206). Este crecimiento se puede evidenciar en instituciones oficiales y aquellas privadas las cuales quieren incursionar en el medio acorde a los fines por los que las personas estudian ELE; los cuales pueden ser laborales, comerciales, culturales, académicos, turísticos.

Abordar el estudio de lo que está pasando con el español como lengua extranjera nos lleva a preguntarnos por la situación en el país, quiénes se encargan de fomentar el aprendizaje del español para extranjeros en Colombia, cómo lo están haciendo y en qué estado se encuentra el tema. En Colombia el gobierno nacional le encargó, de alguna manera, esta tarea al Instituto Caro y Cuervo en el año 2010, y su objetivo ha sido convertir al país en el principal destino en América Latina para aprender la lengua y de acuerdo a esto ellos crearon un programa ELE que contaba con cuatro líneas de trabajo: la articulación de la mesa interinstitucional ELE, la formación de profesores de ELE, la creación de materiales didácticos para la enseñanza de ELE en el país y la investigación de los procesos de enseñanza-aprendizaje de ELE. A raíz del crecimiento exponencial del número de personas por aprender español en el mundo, existen otras instituciones tales como universidades públicas y privadas y academias que están ofreciendo la posibilidad de aprender el español todas con sus diferentes enfoques y características.

Si bien el panorama de la oferta de estudio del español en Colombia es bastante amplio, porque es notoria la participación dentro del tema en las principales ciudades; hay que destacar que desde el área investigativa falta mucho por trabajar. Según un informe de Arboleda (2015), “no hay muchos materiales adecuados para enseñar español en Colombia y en general, la bibliografía existente no responde a las necesidades de los docentes de español como segunda lengua en este país” (p.3). Por su parte, también en el trabajo de Quintero, Avilés y Suarez (2014) mencionan:

Es pertinente aclarar que según los informantes entre el período 2000-2011 no se registraron proyectos de investigación que dieran cuenta de las experiencias tantode enseñanza como de aprendizaje en el tema en la región. En cuanto a los materiales, programas, políticas y demás documentos no fue posible acceder a gran parte de ellos, creemos que, dado el carácter inédito de los mismos, las instituciones se abstienen de compartirlos (p. 20).

Esto reafirma la investigación en la que se centra el presente escrito, pues al hablar de trabajos actuales las investigaciones continúan siendo pocas o están desactualizadas.

En ciudades como Bogotá, Medellín y quizás Barranquilla se centran tanto la oferta de programas como los estudios de investigación; en dichas ciudades, universidades como la Pontificia Universidad Javeriana, la Universidad Nacional (sede Bogotá), la Universidad Pontificia Bolivariana - Medellín, concentran la mayor cantidad de investigaciones que hablan al respecto en trabajos como artículos científicos, libros, o trabajos tanto de pregrado como de posgrado, los cuales van desde los términos metodológicos, didácticos y pedagógicos, o incluso existen algunos de carácter crítico.

El rastreo bibliográfico que se llevó a cabo en internet y en los diferentes repositorios de las universidades, genera un amplio entendimiento del tema, pero esto no quiere decir que haya suficiente análisis e indagación con los cuales una persona pueda estar al tanto con respecto al panorama de ELE en Colombia. Así mismo, con la investigación detallada

se pudo encontrar que estas observaciones científicas no son lo suficientemente actuales.

En vista de que el presente trabajo se configura como un estado del arte, que tiene como objetivo actualizar el panorama conceptual de ELE en Colombia con todos esos nuevos estudios e investigaciones en el país, cubriendo así un vacío conceptual teórico que permitirá futuras investigaciones, también vale la pena analizar y de esa manera poder generar un producto con el cual el lector se dé cuenta de lo que ha estado pasando alrededor de los diez últimos años a nivel académico con respecto al aprendizaje del Español en Colombia, que para este estado del arte cubre desde 2011 hasta 2021.

De acuerdo con lo planteado, surge entonces el interrogante que sirve de eje principal para la presente investigación:

- ¿Cómo es el panorama actual de la enseñanza y aprendizaje del español como Lengua Extranjera (ELE) en Colombia a partir de las investigaciones que se han dado en el campo en Colombia en la última década?

Y tenemos como interrogantes secundarios los siguientes:

- ¿Cuáles son las alternativas de oferta académica y enseñanza en ELE existentes en Colombia en la actualidad?
- ¿Cuáles han sido las tendencias investigativas en ELE en Colombia en el período de tiempo abordado?
- ¿Cuáles son los vacíos teóricos y retos investigativos que presenta el campo de ELE en Colombia y que podrían ser abordados por futuros investigadores?

2. OBJETIVOS

2.1 Objetivo general:

Realizar un estado del arte que dé cuenta del panorama de la enseñanza y aprendizaje del español como Lengua Extranjera (ELE) en Colombia a partir de las investigaciones y publicaciones que se han dado en el campo en Colombia en la última década.

2.2 Objetivos específicos:

- Identificar las alternativas de oferta académica y enseñanza en ELE existentes en Colombia.
- Describir los focos/temas investigativos de ELE en Colombia a partir de la revisión documental realizada para el trabajo.
- Delinear, a partir de la revisión documental, los aciertos y los retos en materia investigativa en ELE en Colombia.

3. JUSTIFICACIÓN

Hablar de enseñanza de ELE en Colombia es de suma importancia, pues es el segundo país en cantidad de hablantes nativos de español (48,4 millones) sólo por detrás de México y no sólo esto, Colombia cuenta con una gran oferta de turismo idiomático encasi todas las regiones del país las cuales son bastante diferentes, cuentan con una grandiversidad de oportunidades para los turistas y esto hace que cada vez sea mayor la visibilidad a nivel mundial con respecto a este tema. Por otro lado, el turismo que se desarrolla bajo la línea de educación ha demostrado ser una gran fuente económica para el país, también ha permitido que Colombia se profile como uno de los principales centros de producción lingüística y de esa manera resulte ser un tema bastante interesante para el área investigativa. Ahora bien, el crecimiento de oferta y demanda de la enseñanza y aprendizaje del español trae consigo innumerables retos, que deben ser analizados e ir en constante desarrollo para que la calidad de estos dos procesos vaya a la par de los cambios en el área de estudio; es por ello que con el presente estado del arte se brinda un análisis detallado, se revisa y se generan conclusiones con una mirada profunda al panorama de ELE en Colombia en la última década.

En consecuencia, con el presente estado del arte se propicia una lectura específica del tema en donde después de la interpretación minuciosa de datos en artículos de revista, tesis de pregrado y posgrado, propuestas pedagógicas y libros se brinda un análisis de lo que ha pasado y está pasando en el contexto colombiano. También, es importante mencionar que este trabajo permite revisar cuáles son los desafíos que actualmente se presentan, los temas que se abordan con respecto a ELE y que posibles investigaciones futuras se pueden llevar a cabo con respecto al tema en discusión.

La referenciación documental abordada en el estado del arte “Panorama de ELE en Colombia perspectivas y retos” permite realizar el análisis de la situación en las diferentes regiones, qué está pasando a nivel de Enseñanza de ELE y visibiliza los principales retos que en la actualidad tanto investigadores como docentes deberían tomar en cuenta

para llevar a cabo sus prácticas. De la misma manera, es posible identificar cuáles ciudades

aportan una mayor producción investigativa y ofertas que se asocian a la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera en otras palabras se recopilan y analizan diferentes fuentes para poder aclarar estos aspectos tan importantes en un momento en el que el país vive un auge significativo con respecto al tema abordado.

4. MARCO REFERENCIAL

4.1 Antecedentes

La enseñanza del español como Lengua Extranjera (ELE) ha experimentado un crecimiento importante tanto en Colombia como en los demás países hispanos. Por ende, en la búsqueda de literatura académica se pudieron encontrar algunos trabajos que sirven de antecedentes a la presente investigación:

El trabajo realizado por Higuita, Martínez y Patiño (2012) titulado: **Estado del Arte de la enseñanza del Español como Lengua Extranjera: Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín**, tuvo como propósito describir las experiencias didácticas que se han desarrollado en el contexto de la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua en la ciudad de Medellín, abordando 3 casos: UPB, U de A, EAFIT, ya que, de acuerdo a los investigadores, ante la explosión de la demanda de estudio del español debido al prestigio que dicha lengua ha logrado en el ámbito mundial, es necesario brindar espacios de reflexión y análisis, tal como lo podemos citar:

De acuerdo con esto, se plantea entonces la necesidad creciente en el ámbito académico de abordar la discusión y reflexión por los métodos, enfoques y propuestas curriculares alrededor de la enseñanza del español para extranjeros. En este sentido, se torna importante indagar sobre las diversas perspectivas teóricas y didácticas en las que se han enmarcado las experiencias en la enseñanza de la lengua extranjera a nivel global y en el contexto local: ¿Cuáles enfoques y perspectivas metodológicas serían pertinentes para la enseñanza del español a extranjeros en el contexto local?, ¿qué experiencias didácticas se conocen sobre el ELE en el mundo?, ¿qué nuevas propuestas desde lo curricular y lo didáctico podrían plantearse?. (Higuita et al., 2012, p. 13)

Como conclusión se obtuvo que las propuestas didácticas en las tres universidades objeto de estudio se basan en el enfoque comunicativo que promueven el desarrollo de las habilidades lingüísticas, teniendo gran importancia el componente cultural en las actividades desarrolladas, así como el uso de las TICs como un importante apoyo en los procesos de enseñanza.

Esta investigación es de gran utilidad porque se puede observar la caracterización de la experiencia de estudio en un contexto determinado en Medellín, lo cual puede dar un indicio de las tendencias de enseñanza de ELE en el país actualmente.

Por otro lado, la publicación realizada por Arboleda (2015) titulada: **Análisis de materiales de ELE en Colombia: una propuesta de ficha especializada** plantea la problemática de la escasez de materiales didácticos relacionados con la enseñanza de español como lengua extranjera y/o segunda lengua en Colombia y Latinoamérica en general, en comparación con España cuya industria editorial es hasta un 80% más grande que la de toda Latinoamérica en su conjunto. De acuerdo con esto, la autora señala:

Por ello, si nos dispusiéramos a realizar un inventario de los materiales que se editan en España para enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera sería una tarea quijotesca, por decir lo menos. No podemos decir lo mismo de Colombia, país al que le falta mucho camino por recorrer en este campo, empezando por formar maestros, crear materiales propios y difundir programas y cursos de español que traigan más extranjeros al país (Jaramillo, 2013). No hay pues, punto de comparación entre estos países hispanohablantes, más, sin duda, es una tarea valiosa conocer que está haciendo Colombia y cómo impacta en el mercado de la enseñanza de español.

Centrando estas cuestiones en nuestro país es necesario traer a colación el hecho de que nos hemos visto favorecidos por una variante prestigiosa, o cómo pueden decir popularmente “Un muy buen español” (Jaramillo, 2013) que podría ayudar a expandir la cultura, enfocándonos en fortalecer aspectos didácticos y de

infraestructura para ofrecer un turismo idiomático en Colombia — que, aunque existe, es incipiente- (Arboleda, 2015, p. 2).

En la investigación también se señala, que, aunque se han presentado iniciativas dentro de las universidades colombianas, como la Universidad de Antioquia, de crear materiales didácticos propios, estos toman modismos prestados de las publicaciones españolas que no son aplicables al contexto colombiano y los profesores han recurrido a la improvisación y creación de material propio, lo cual no permite la sistematización de contenido significativo para adecuarse a la realidad colombiana. Finalmente, el trabajo propone una ficha de análisis de materiales, la cual permite reconceptualizar la función sociocultural y didáctica de los materiales de enseñanza creados en Colombia, y de esta forma su aporte a la presente investigación es valioso como antecedente en la sistematización y revisión de obras y bibliografía realizada en el país.

Asimismo, los investigadores García, García y Buitrago (2011) publicaron un artículo en la revista Marcoele, cuyo título es: **Estado del arte en ELE en Colombia, una mirada holística: metodologías y enfoques, material didáctico, variedades lingüísticas y dificultades en el área**, donde realizaron una indagación desarrollada en diversas universidades e institutos de enseñanza de español como lengua extranjera en Colombia, y tal como lo menciona en su título refleja una perspectiva a través de los cuatro factores mencionados.

En cuanto a las metodologías y enfoques se encontró que el enfoque comunicativo es el más usado en las instituciones del país. Los materiales didácticos que destacan son el libro de texto y los materiales producidos localmente por docentes que no tienen la difusión suficiente y se recomienda consolidar la producción editorial colombiana que se ajustaría mejor al aprendizaje de ELE en el contexto nacional. De igual manera, en cuanto a las variedades lingüísticas se encuentra que los más destacable es el castellano de la región andina y el español de Colombia.

Con respecto a las dificultades de ELE en el país, citando a los investigadores se concluye lo siguiente:

Las dificultades en la enseñanza del español en Colombia se centran en tres áreas: la baja demanda de estudiantes hacia los programas ofrecidos dada la imagen que tiene el país en el exterior; la falta de material elaborado con base en la variedad colombiana y que se ajuste a los contextos de enseñanza junto con su poca divulgación; y falta de docentes con formación especializada en el área. (García et al., 2011, p. 8)

La importancia de este artículo como antecedente a la presente investigación radica en ofrecer una visión integral a la situación de la enseñanza y aprendizaje de ELE en Colombia y que sería necesario actualizar para el momento presente.

Por último, el trabajo de grado de Machuca (2018) denominado: **Hacia un estado del arte del español de negocios y de la competencia intercultural**, en la cual se realizó una investigación bibliográfica de documentos producidos entre los años 2008 y 2018 en las áreas de español para negocios y competencia intercultural y se obtuvo como resultado que el número de publicaciones relacionadas a estos dos temas es insuficiente.

En cuanto al contexto latinoamericano, hay escasez de material didáctico, tal como lo señala la autora a continuación:

El número de países con publicaciones sobre el ENE y la CI en español fueron 27. España fue el país con mayor número de publicaciones(...). Lo que debería prender las alarmas en el mundo investigativo y editorial de los otros países es que España, con casi 47 millones de habitantes y cuya principal lengua oficial es el español, tenga una industria tan significativa y progresiva de publicaciones mientras que América latina, con 625 millones de habitantes aproximadamente, no tenga ni haga ni siquiera un aporte relevante cuando cuenta con el capital humano y profesional para hacerlo. De hecho, es sorprendente e inquietante que,

aunque existen grupos de bloques económicos al interior de la región latinoamericana, no se hayan podido crear ni consolidar grupos académicos y profesionales donde se incentive y fomente la práctica de trabajos colaborativos lo cual sin duda alguna deja a la región un poco al margen de las decisiones y de las tendencias relacionadas con la difusión de la lengua y de la cultura, sin nombrar las relaciones profesionales. (Machuca, 2018, pp.59-60)

Como antecedente, este trabajo es muy importante ya que, aunque se enfoca en dos áreas específicas del español como lengua extranjera, como lo son el español para negocios y la competencia intercultural, desde el punto de vista metodológico y conceptual, al ser un estado del arte sirve de base para la línea de investigación.

5. MARCO CONCEPTUAL

5.1 Breve caracterización de la lengua española

El español es una lengua indoeuropea, de la familia romance derivada del latín y del grupo iberorromance. La Real Academia Española (2005), define español como:

...la lengua común de España y de muchas naciones de América, y que también se habla como propia en otras partes del mundo, son válidos los términos *castellano* y *español*. La polémica sobre cuál de estas denominaciones resulta más apropiada está hoy superada. El término *español* resulta más recomendable por carecer de ambigüedad, ya que se refiere de modo unívoco a la lengua que hablan hoy cerca de cuatrocientos millones de personas (párr. 1).

Con cerca de 483 millones de hablantes nativos (Instituto Cervantes, 2019, p. 5) es la segunda lengua materna más hablada después del mandarín, y también una de las más estudiadas con cerca de 22 millones de alumnos para el año 2019. Como lo mencionan Moreno y Otero, (2016): “La población de los países hispanohablantes convierte a la comunidad hispánica en una de las culturas con mayor peso demográfico en el panoramamundial” (p. 31).

5.2 Español como Lengua Extranjera

De acuerdo con el Instituto de Cervantes (2019), el español compite con el francés y el chino mandarín como la segunda lengua más estudiada en el mundo y en los países de habla inglesa, es la lengua extranjera más estudiada, especialmente en los Estados Unidos de América donde su estudio está en todos los niveles de enseñanza. Y dentro de la Unión Europea, los países que más estudian español son Italia, Francia y Suecia. Otros nichos importantes de estudio del español son Brasil, y los países francófonos de África (pp. 19-21).

5.3 Fonología del español

La fonética y la fonología son dos ramas de la lingüística. La fonética estudia la producción y percepción de los sonidos de una lengua con respecto a sus manifestaciones físicas y la fonología se encarga del estudio de la lengua en general, incluyendo las sílabas, la entonación, la acentuación, entre otros.

Es preciso aclarar que según Frías (2001) existe una diferenciación entre fonética y fonología: “la fonética es una especialidad que abarca un ámbito mayor que la fonología. En la primera hay una base meramente acústica, mientras que en la segunda se tiende a considerar la imagen mental de lo que percibimos” (p. 3).

La fonología tiene como unidad de estudio el fonema, el cual es un concepto más mental que acústico y se divide en vocales y consonantes.

Las vocales de acuerdo con el citado autor Frías (2001) son “emisiones de voz que no encuentran ningún obstáculo en su recorrido a lo largo de todo el aparato fonador” (p.4).

En el español solo existen cinco vocales: a, e, i, o, u, clasificadas en vocales fuertes (a, e, o) y débiles (i, u) y en sílabas podemos encontrar la formación denominada diptongo, que es la unión de una vocal fuerte y una vocal débil en una sola vocal.

Las consonantes por su parte sí pueden presentar obstáculos más o menos en su recorrido por el aparato fonador. En el español se pueden distinguir aproximadamente diecisiete fonemas consonantes que se clasifican a criterios de acuerdo con el punto y modo de articulación. Citando a Frías (2001) encontramos lo siguiente:

Para el punto de articulación se atiende a los siguientes criterios:

- bilabial: participación de los dos labios, vgr. /b/
- labiodental: labio inferior con dientes superiores, vgr. /f/

- linguointerdental: la lengua entre los dientes, vgr. /θ/
- linguodental: la lengua toca la parte trasera de los dientes superiores, vgr. /d/
- linguoalveolar: la lengua toca los alvéolos superiores, vgr. /s/
- linguopalatal: la lengua toca el paladar, vgr.: /tS/
- linguovelar: la lengua toca el velo, vgr.: /k/

Por lo que respecta al modo de articulación, hay que distinguir entre plosivas y no plosivas. (...)

Las plosivas se dividen en:

- oclusivas: se produce una explosión, vgr.: /p/
- fricativas: se produce un roce, vgr.: /f/
- africadas: es la combinación de las dos anteriores: /tS/

En cuanto a las no oclusivas, son:

- nasales: parte del aire sale por la nariz, vgr.: /m/
- laterales: la lengua hace que la lengua salga por los laterales de la boca, vgr.: /l/

De momento diremos que es el sonido de la <z> de zapato.

- vibrantes: se producen por la vibración de la lengua, vgr.: /R/ (pp.6-7)

5.4 Gramática

Gómez y otros (2005) definen la gramática como “un sistema que permite describir y explicar oraciones y enunciados sin necesidad de contenerlos todos en un inventario” (p. 14)

Por su parte, Dabove y otros (2006) considera que la gramática es un medio que permite la adquisición de habilidades para la reflexión sobre el lenguaje, la producción de textos y la comprensión lectora. (p. 3)

El estudio de la gramática, en especial la del español, no es un producto acabado, sino que está en constante dinámica. Dabove y otros (2006) señalan igualmente que el estudio de la gramática en principio requiere el análisis de las palabras, luego la del enunciado y la oración, para más adelante estudiar el texto. Este estudio va enmarcado

dentro de cuatro niveles, los cuales son: “nivel semántico, estudia los significados; nivel morfológico, estudia las formas; nivel sintáctico, estudia las relaciones estructurales entre palabras que conforman una oración y las relaciones interoracionales; nivel pragmático, la lengua en uso” (p.3).

Para efectos de la presente investigación ahondamos un poco más en algunos conceptos importantes para el entendimiento de la gramática, como lo son: semántica, morfología y sintaxis.

López (2016) define la semántica de la siguiente manera:

La semántica es la ciencia del hombre que estudia el significado que expresamos mediante el lenguaje natural. Es una parte de la gramática que investiga el modo como se proyectan los objetos y situaciones del mundo en el código de la lengua. Su objeto primario de estudio es la capacidad innata de los hablantes, que les permite desplazar los objetos del mundo en expresiones codificadas en un lenguaje simbólico natural, y que constituye su competencia semántica (p. 2)

Entendiendo que una lengua posee signos lingüísticos, pues entonces la semántica es la disciplina encargada de estudiar dichos signos, lo cual no es una tarea sencilla, ya que el estudio de los significados va atado al contexto, el cual puede ser lingüístico, es decir, que esté relacionado a las palabras que la componen y/o extralingüístico, es decir, la situación en la cual se pronuncie esa palabra. Otaola (2004) plantea que estamos rodeados de signos que tienen significado, y entre estos signos podemos encontrar los que intervienen en la comunicación humana y el lenguaje. Estos signos pueden ser entendidos como “hechos lingüísticos” ya que transmiten significados, tal como lo hacen las palabras o los enunciados, por ejemplo. (pp. 122-123)

En cuanto a la morfología, el Diccionario de Oxford (s.f.) la define como la “parte de la lingüística que estudia las reglas que rigen la flexión, la composición y la derivación de

las palabras” (párr. 1). En otras palabras, es el estudio de la estructura interna de las palabras y la combinación de morfemas para producir las mismas.

Bosque (2013) menciona que la morfología estudia las relaciones que se dan dentro de la palabra, para lo cual establece:

Es tarea de la Morfología, pues, tratar de comprender lo que ocurre dentro de la palabra, unidad que, a diferencia de lo que sucede en el plano sintáctico, deja de ser mínima. La Morfología penetra, por tanto, en un terreno de análisis que no afecta (...) a las funciones sintácticas. Existe una auténtica gramática de este microuniverso léxico. Los morfemas, unidades mínimas en este plano, presentan un amplio número de variantes formales y una infinidad de significados. Como podría decir un biólogo en su especialidad, no siempre es fácil aislarlos, averiguar las distintas formas en que aparecen, establecer claramente su significado y estudiar el papel que desempeñan en el funcionamiento de «organismos» mayores que ellos. (p. 1)

En términos generales, se puede decir que existen unidades menores a la palabra, de cuya relación depende la conformación de las mismas, y es precisamente esta dinámica la que constituye el campo de estudio de la morfología.

Por último, en cuanto a la sintaxis, encontramos que la Real Academia Española (RAE) la define como “parte de la gramática que estudia el modo en que se combinan las palabras y los grupos que éstas forman para expresar significados, así como las relaciones que se establecen entre todas esas unidades” (2020, párr. 1). Para Bosque (2013) a diferencia de la morfología, la sintaxis aborda el estudio de las relaciones formales de la lengua.

Por su parte Conde (2002): “La sintaxis tiene como fin el estudio de la estructura de la lengua en cuanto a la combinación de las palabras para formar estructuras” (p. 4). Es decir, que en la sintaxis no se estudian elementos más pequeños a la palabra como sí lo

hace la morfología, sino que parte de la palabra y va más allá, incluyendo la oración, el enunciado y el texto.

En resumen, se puede decir que la sintaxis es el ámbito de las oraciones y sus constituyentes sintácticos, y se ocupa de estudiar la manera en que los elementos discretos del lenguaje se combinan entre sí.

5.5 Método y modelo didáctico

Serna (1985) define método de la siguiente manera:

Es la organización racional y bien calculada de los recursos disponibles y de los procedimientos más adecuados para alcanzar un objetivo de la manera más segura, económica y eficiente.

Es poner en relación, de manera práctica, pero inteligente, los medios y procedimientos con los objetivos o resultados propuestos. (p.43)

En este sentido, el método se puede entender como una manera de organizar recursos de forma tal que nos permitan alcanzar un resultado concreto. Aguilera (2013) el método permite “simplificar la complejidad al seleccionar los elementos más significativos de un problema a fin de proceder a su estructuración conceptual y explicación causal” (p. 86). Es decir, que el método puede dotar de herramientas que permitan resolver o esclarecer lo que antes no estaba resuelto.

Entendiendo el método como una forma de ordenar elementos, podemos definir el método didáctico como una forma de organizar la actividad del docente para cumplir con el objetivo de la enseñanza. Para el citado autor Serna (1985), el método didáctico es “la organización racional y práctica de los recursos y procedimientos del profesor, con el propósito de dirigir el aprendizaje de los alumnos hacia los resultados previstos y deseados” (p.43).

De igual forma, Vargas (2009) define el método didáctico “el conjunto lógico y unitario de los procedimientos didácticos que tienden a dirigir el aprendizaje, incluyendo en él desde la presentación y elaboración de la materia hasta la verificación y competente rectificación del aprendizaje” (p. 2)

El propósito es facilitar el proceso de aprendizaje de la asignatura al estudiante considerando su nivel de su capacidad actual, dentro de las condiciones reales en que la enseñanza se desarrolla, aprovechando inteligentemente el tiempo, las circunstancias y las posibilidades materiales y culturales que se presentan en el lugar. (Serna, 1985, p. 43). Dichos métodos pueden agruparse en métodos de investigación, de organización y de transmisión, pero deben regir unos principios que citamos de Serna (1985):

1. Principio de la finalidad: apunta a realizar objetivos educativos, claramente concebidos y presentes en la conciencia del profesor y de los alumnos, ya que el método sólo tiene significado y valor en función de los objetivos que deben lograr.
2. Principio de la ordenación: supone el ordenamiento de los datos de la asignatura, de los medios auxiliares y de los procedimientos, en progresión bien calculada para llevar el aprendizaje de los alumnos al resultado deseado, con seguridad y eficacia.
3. Principio de la adecuación: procura ajustar los datos de la asignatura a la capacidad y limitaciones reales de los alumnos a quienes se aplica. Es inútil desarrollar un programa en nivel superior o inferior al alcance y capacidad de los alumnos, porque no lo aprenden o no tienen nada que aprender.
4. Principio de la economía: pretende lograr los objetivos de la forma más rápida, fácil y económica, evitar desperdicios de tiempo, materiales y esfuerzos del profesor y los alumnos, sin descuidar la calidad de la enseñanza y del aprendizaje.
5. Principio de la orientación: intenta dar a los alumnos una dirección segura, concreta y definida para aprender todo lo que se debe aprender y consolidar actitudes y hábitos para aprender más y mejor posteriormente. (pp.43-44)

Tomando en cuenta estos principios, todo profesor puede y debe organizar su propio método, teniendo como base su saber, su experiencia y su creatividad, ya que para el porvenir del alumno si se está auxiliado por un buen método, el estudiante podrá “aprender a aprender”, a saber, lo que necesita y evitar sentimientos de frustración hacia una asignatura, una lengua o el aprendizaje en general.

Por otro lado, encontramos que Medina (1982) define modelo como “una elaboración teórica que nos permite encender la realidad” (p. 75), y el mismo autor, citando a Chapanis (1961) menciona que es una "representación selectiva de los elementos esenciales del mismo, que nos permite describirlo y explicarlo con profundidad" (p. 75).

Y para Escudero (1981) citado por Larriba (2001) modelo es una:

...construcción que representa de forma simplificada una realidad o fenómeno con la finalidad de delimitar algunas de sus dimensiones (variables), que permite una visión aproximativa, a veces intuitiva, que orienta estrategias de investigación para la verificación de relaciones entre variables, y que aporta datos a la progresiva elaboración de teorías (p. 75).

Aunque la palabra modelo es polisémica y puede tener diferentes acepciones, para efectos de la investigación coincidimos con los investigadores en que un modelo es una representación simplificada de la realidad, el cual, si lo aterrizamos a las áreas de la enseñanza y aprendizaje, lo podemos relacionar con los modelos didácticos.

Citando a Jiménez (1991) que a su vez fue citado por Larriba (2001), tenemos que:

Los modelos didácticos son una representación de una realidad, que son adaptables, que son organizadores de una actividad, que han de servirnos para la reflexión sobre la práctica, que son dinamizadores de conocimientos prácticos y teóricos y que son instrumentos válidos para el análisis y la evaluación del

sistema, desde los ámbitos más lejanos de microplanificación hasta los más próximos como son el de la actividad cotidiana en el aula (p. 75)

Partiendo de esto, los modelos didácticos nos llevan a la reflexión de los procesos de enseñanza-aprendizaje, de la tarea del docente en sí, como lo mencionan Mayorga, y Madrid (2010):

Un modelo es una reflexión anticipadora, que emerge de la capacidad de simbolización y representación de la tarea de enseñanza-aprendizaje, que los educadores hemos de realizar para justificar y entender la amplitud de la práctica educadora, el poder del conocimiento formalizado y las decisiones transformadoras que estamos dispuestos a asumir. Su doble vertiente: anticipador y previo a la práctica educativa, le da un carácter de preacción interpretativa y estimadora de la pertinencia de las acciones formativas; a la vez que su visión depostración nos facilita, una vez realizada la práctica, adoptar la representación mental más valiosa y apropiada para mejorar tanto el conocimiento práctico como la teorización de la tarea didáctica (p. 93)

Para la presente investigación, un modelo didáctico es la puesta en práctica de la representación que en su mente tiene el educador de lo que es la enseñanza y permite ser una guía de la práctica educativa con los estudiantes. Existen varios tipos de modelos didácticos, tales como el tradicional o transmisivo, el didáctico-tecnológico y el espontaneísta-activista (Mayorga y Madrid, 2010, p. 95) pero no se profundizará en ello, ya que no constituye parte del objetivo de la investigación.

5.6 Enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera

5.6.1 Aprendizaje y adquisición de la lengua

Para el Consejo de Europa (2001) en el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER) el aprendizaje de una lengua

“se puede utilizar como la expresión general, o se puede limitar al proceso por el cual se consigue la capacidad lingüística como resultado de un proceso planeado, sobre todo, mediante el estudio académico en un marco institucional” (p. 137).

En este sentido, se puede decir que el aprendizaje de una lengua, es un proceso de estudio en el cual se aprenden ciertas reglas lingüísticas en un período de tiempo definido, y se puede diferenciar del término “adquisición de la lengua” el cual, según lo sugiere Contreras (2017):

...respondería a la integración del uso comunicativo de la lengua de la L2 conseguida a través de la práctica en procesos comunicativos, para poder usar correctamente la lengua; el hablante debe haber realizado todo un proceso de concienciación y reflexión gramatical de forma implícita. (p. 12)

Por lo tanto, se debe establecer una diferenciación entre aprendizaje y adquisición. Mientras la primera está relacionada con el conocimiento de la lengua a través de la memorización y seguimiento de reglas gramaticales y lingüísticas, la adquisición se refiere al conocimiento inconsciente de la lengua a través de experiencias e integración comunicativa. Como lo expresa Sánchez (1994), referente a la adquisición de una lengua:

Para lograr un dominio funcional de la lengua se han de utilizar ejercicios que presenten situaciones reales, puesto que entendemos que siempre debe haber una conexión permanente entre lengua y realidad. Mientras más estrecha sea la relación entre contexto lingüístico y una determinada situación sacada de la vida corriente, mayor provecho se obtendrá de los alumnos al apreciar éstos que tanto las reglas como las estructuras gramaticales que aparecen en un determinado contexto son necesarias para poder comunicarse con los demás en una situación real (p. 182).

Aunque estos conceptos pueden parecer opuestos, para algunos autores pueden resultar complementarios. Muntzhel (1995) sostiene: “Es probable que no constituya una

dicotomía, sino que son más bien las partes de una experiencia integrada compleja. Muchos expertos sugieren que ambos, la adquisición y el aprendizaje, son necesarios para una competencia comunicativa” (p. 29)

En el proceso de enseñanza de ELE es importante reflexionar sobre estos conceptos, ya que deben ser tomados en cuenta para poner en práctica el material didáctico en el aula de clases o fuera de ella.

Por otro lado, el instituto Cervantes en su “Plan Curricular” plantea que para el aprendizaje del español y de una segunda lengua es necesario el desarrollo de estrategias de aprendizaje y un uso consciente que lleven a lograr el objetivo.

5.6.2 Marcos de referencia para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE)

Las instituciones que establecen el marco para la enseñanza del español como lengua extranjera a nivel mundial, son las siguientes:

- El Consejo de Europa: el cual es el responsable del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER) el cual define tres etapas de aprendizaje: A, B, C, los cuales se subdividen en dos partes cada una: A1-A2, B1-B2, C1-C2.
- El Instituto Cervantes: es una institución creada por España en el año 1991 para promover el uso y la enseñanza del español. De acuerdo con lo encontrado en su sitio web www.cervantes.es (2021), sus objetivos y funciones son los siguientes:
 - Organizar cursos generales y especiales de lengua española, así como de las lenguas cooficiales en España.

- Expedir en nombre del Ministerio de Educación y Formación Profesional los diplomas oficiales de español DELE y organizar los exámenes para su obtención.
- Actualizar los métodos de enseñanza y la formación del profesorado.
- Apoyar la labor de los hispanistas.
- Participar en programas de difusión de la lengua española y de la cultura en español.
- Realizar actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos españoles e hispanoamericanos y con entidades de los países anfitriones.
- Gestionar la mayor red de bibliotecas españolas en el mundo.
- Publicar numerosos recursos digitales por medio del Centro Virtual Cervantes y poner a disposición del público interesado una biblioteca electrónica” (párr. 2).

Para la consecución de sus objetivos y funciones el Instituto Cervantes pone al alcance de todos los usuarios de Internet documentos importantes para la enseñanza-aprendizaje del español, tales como: el Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC), el mencionado Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) del Consejo de Europa, Diccionario de términos clave, Actas de congresos como el ASELE (Asociación para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera), CIEFE (Congreso Internacional de Español para Fines Específicos) y publicaciones de la AEPE (Asociación Europea de Profesores de Español), y por último recopilaciones de artículos teórico- didácticos del español.

5.6.3 Principales teorías de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera

De acuerdo con Contreras (2017) la metodología en la enseñanza del español ha cambiado según se integra la gramática en el proceso de aprendizaje, por lo cual se consideran tres enfoques:

- La gramática en función del uso comunicativo de la lengua:

La gramática en el proceso de aprendizaje/adquisición del español como lengua extranjera puede ser vista desde cuatro enfoques, según sea la forma en que el docente presenta la gramática (implícita o explícita) y tomando en cuenta cómo el estudiante la aprende (inductiva o deductiva)

- a) Método tradicional de gramática y traducción: El citado autor Contreras (2017) señala que con este método las reglas gramaticales se aprenden de libros de textos de forma deductiva, se aprenden listas de vocabulario sin un contexto determinado, y con oraciones sueltas. La memorización es importante al igual que la traducción directa e inversa.
- b) Enfoque audiolingual: su objetivo es el desarrollo de la competencia lingüística, persiguiendo la reacción gramatical del estudiante a través del estímulo oral y escrito. Se practican actividades mecánicas con una respuesta única, haciendo énfasis no en la comunicación sino en el uso correcto de la gramática.
- c) Metodología natural o directa: con esta metodología, el estudiante es expuesto a un estímulo o input apropiado, para lo cual se espera que realice una hipótesis provisional y extraiga una regla gramatical inicial, la cual se puede confirmar o contradecir posteriormente.
- d) Enfoque comunicativo: por último, con este enfoque se da prioridad en la comunicación, exponiendo al estudiante a muestras reales de la lengua, a través de simulaciones y juegos comunicativos. De esta forma, la competencia gramatical es adquirida de forma inconsciente sin instrucciones gramaticales específicas sino más bien poniendo énfasis en los contenidos nocionales-funcionales.

- Enfoque comunicativo por tareas:

El enfoque comunicativo contrasta con las metodologías tradicionales, ya que supedita la gramática a la competencia comunicativa, la cual es el fin principal del aprendizaje de una nueva lengua. Desde esta perspectiva, la gramática pasa de ser el eje principal del aprendizaje a ser un componente más, que debe ser integrado en las cuatro subcompetencias de la competencia comunicativa: competencia lingüística, sociolingüística, pragmática y psicolingüística.

Así pues, surge la necesidad de realizar actividades interactivas y contextualizadas que eviten la atención explícita hacia la gramática e ir hacia la acción, es decir, usar actividades comunicativas.

Características del enfoque comunicativo por tareas:

- a) Competencia comunicativa:

El Instituto Cervantes (2021), en su Diccionario de Términos Clave de ELE define la competencia comunicativa de la siguiente manera:

La competencia comunicativa es la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla; ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación.

En palabras de D. Hymes, la competencia comunicativa se relaciona con saber «cuándo hablar, cuándo no, y de qué hablar, con quién, cuándo, dónde, en qué forma»; es decir, se trata de la capacidad de formar enunciados que no solo sean gramaticalmente correctos sino también socialmente apropiados... (párr. 1 y 2)

Para Camargo (2017) “la competencia comunicativa se entiende como la habilidad para usar de forma integral los componentes discursivos, lingüísticos, acciones, socioculturales y estratégicos” (p. 58).

Según Martín (2008) el enfoque comunicativo se define como el proceso en “que los alumnos alcancen una competencia comunicativa teniendo en cuenta el contexto en el que se produce la comunicación, así como la intención comunicativa de sus protagonistas” (p.35).

En este enfoque se requiere que el estudiante sea capaz de desarrollar sus destrezas comunicacionales y que se vean expuestos a situaciones que les permitan usar todos los recursos para que la comunicación sea más efectiva. Por otro lado, tal como lo expresa Contreras (2017) en el enfoque por tareas, los aprendientes de español deben resolver tareas y actividades sociales y comunicativas para las que necesitan la lengua extranjera, y para cumplir estas tareas, tanto la gramática como el vocabulario están implícitos.

- b) Desarrollo de la autonomía del alumno a partir de las funciones comunicativas yno de las formas gramaticales:

De acuerdo con esto, el estudiante no necesita explicaciones gramaticales y ejercicios mecánicos y repetitivos, sino que como lo señala Ruiz Campilo (2007) citado por Contreras (2017) la gramática “quizá por primera vez, como un conjunto de decisiones lógicas, y consecuentemente, aprendido de una manera significativa más que memorística” (p. 64).

- c) Empleo de textos auténticos y contextualizados, no solo muestras de lengua de laboratorio inventadas o frases o palabras.
- d) Clases más participativas e interactivas.

- e) Diseño curricular personalizado que venza las limitaciones de los currículos organizados a partir de nociones funcionales y estructurales.
- f) Integración de las cuatro subcompetencias: competencia lingüística, sociolingüística, pragmática y psicolingüística.
- Enseñanza mediante tareas:

De acuerdo con García Santa-Cecilia, citado por Contretas (2017), el enfoque por tareas es el:

...conjunto de ideas y principios que fundamenta un modo de entender la enseñanza y el aprendizaje basado en procedimientos metodológicos que se orientan hacia la realización por parte del alumno de series de actividades relacionadas entre sí en función de un objetivo último de carácter comunicativo (p.66)

De igual forma, Camargo (2017) sostiene que en el enfoque mediante tareas “se destacan las tareas de expresión e interacción comunicativa porque dan un valor social, permiten el uso de la lengua, (...) en relación con las normas de interacción y las estrategias para cumplir dichas tareas” (p. 66)

Por lo tanto, se puede decir que, en el enfoque por tareas para el aprendizaje de lenguas extranjeras, los aprendientes deben realizar una actividad comunicativa, tal como escribir una carta, hacer un diálogo, comprar en la tienda, para lo cual se le ha facilitado herramientas que le permitan hacer la tarea de forma efectiva.

5.7 La cultura en la enseñanza del español como lengua extranjera

La cultura es definida por Altieri (2001), como:

Cultura, atento a su definición verbal-etimológica, es, pues, educación, formación, desarrollo o perfeccionamiento de las facultades intelectuales y morales del hombre; y en su reflejo objetivo, cultura es el mundo propio del hombre, en oposición al mundo natural, que existiría igualmente aun sin el hombre. Cultura, por tanto, no es solamente el proceso de la actividad humana, que Francisco Bacon llamó metafóricamente la "geórgica del ánimo" (*De dignitate et augmentis scientiae*, VII, 1); es también producto de tal actividad, de tal formación, o sea, es el conjunto de maneras de pensar y de vivir, cultivadas, que suelen designarse con el nombre de civilización. Así entendida, cultura, es un nombre adecuado para aplicarse, (...) a todas las realizaciones características de los grupos humanos. En él están comprendidos tanto el lenguaje, la industria, el arte, la ciencia, el derecho, el gobierno, la moral, la religión, como los instrumentos materiales o artefactos en los que se materializan las realizaciones culturales y mediante los cuales surten efecto práctico los aspectos intelectuales de la cultura. (p. 15)

En términos generales, se puede decir que la cultura es un conjunto de prácticas, obras, valores, creencias y forma de pensar de un grupo humano en específico, lo cual, como lo sugiere la definición de Altieri, también incluye el lenguaje.

La cultura es un componente esencial para el aprendizaje de una lengua extranjera, ya que la comunicación ocurre entre individuos y dichos individuos tienen antecedentes históricos y culturales, por ende, como lo menciona Corti (2019):

De modo general se puede afirmar que la interculturalidad determina el concepto de cultura como un término que permite describir las prácticas supraindividuales que presentan regularidad en relación con grupos determinados. Las prácticas individuales pueden comprenderse así dentro de un marco significativo que conforma una cultura determinada. En otro contexto, las mismas prácticas podrían obtener un significado diferente. El contexto cultural sería en este sentido el que permitiría interpretar el significado de una acción, un texto o una norma (p. 22)

Ya desde el año 2001, el MCER considera la cultura como un elemento esencial en el aprendizaje de una nueva lengua, e introduce conceptos como el de “conocimiento del mundo” como “conocimiento de la sociedad y de la cultura de la comunidad o comunidades en las que se habla el idioma” (Consejo de Europa, 2001, p. 100) y el de “consciencia intercultural” como el conocimiento de las similitudes y las diferencias entre el mundo de origen el de la lengua meta (Consejo de Europa, 2001, p. 101)

Es decir, que al aprender una nueva lengua no solo se trata de desarrollar competencias lingüísticas sino también de contextualizarse en el lugar y momento donde ocurre la comunicación, lo cual permite también desarrollar otras competencias relacionadas con los conceptos de conocimiento del mundo y consciencia intercultural.

Específicamente para el español como lengua extranjera, el Instituto Cervantes (2021), ha desarrollado el documento denominado “Plan Curricular”, el cual establece dentro de sus niveles de referencia para el español, una dimensión cultural desde la perspectiva del alumno, denominada “hablante intercultural”:

El alumno como hablante intercultural, que ha de ser capaz de identificar los aspectos relevantes de la nueva cultura a la que accede a través del español y establecer puentes entre la cultura de origen y la de los países hispanohablantes (párr. 5).

Esta definición nos hace suponer que el estudio del español, le permite al alumno tener acceso a la cultura asociada a la lengua que se aprende. Para Pozzo y Fernández (2008) este proceso de aprendizaje cultural requiere un compromiso ético y responsable para no caer en simplificaciones excesivas y estereotipos, lo cual nos lleva a un análisis profundo y reflexivo. Citando a las mencionadas autoras, tenemos que:

El caso del español, (...) no es menos complejo, sobre todo si tenemos en cuenta la gran cantidad de hablantes que tiene esta lengua, la diversidad cultural y geográfica de los países que conforman el mundo hispanohablante y el gran

avance del español en los últimos tiempos como lengua de comunicación internacional (...), al punto de que se está desarrollando un área de investigación en lo que se denomina español como lingua franca (Pozzo y Fernández, 2008, p. 98)

Partiendo de esto, se destaca la importancia del componente cultural de acuerdo al contexto de exposición de la lengua, que, aunque no es el propósito principal de la investigación, nos lleva a una breve reflexión sobre el contexto colombiano. López y Bayona (2020) hacen una reflexión que citamos a continuación:

...se puede identificar que existe una problemática con respecto a la relación enseñanza/aprendizaje y cultura, puesto que el concepto de cultura en la enseñanza de lenguas en general ha estado cargado de connotaciones de un enfoque anticuado que transmite informaciones sobre una cultura que es considerada implícitamente superior. En el caso de la enseñanza del inglés, se evidencia una predominancia de la cultura norteamericana sobre otras culturas de habla inglesa, y en la enseñanza del español esta predominancia es de igual modo evidente, puesto que el español ibérico prevalece sobre otras variaciones, incluso su industria editorial intenta satisfacer las necesidades de una clientela global impartiendo una perspectiva dominante y colonizadora del conocimiento en sus libros de texto. (p. 11)

En otras palabras, el español como lengua extranjera en Colombia aún presenta una perspectiva que no está acorde con su contexto, sino que toma prestados materiales españoles que están en muchos casos desarraigados, por lo que es importante el desarrollo de materiales propios con contenido local. En este sentido tenemos como ejemplo el libro: “Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE”, de Nieto y otros (2016), el cual está expresamente dedicado a resaltar los aspectos más importantes de la cultura colombiana, como el café, la arepa, los tamales, entre otros y a partir de allí plantear actividades que le permitan al estudiante familiarizarse con dichoselementos. En su presentación, expresa dicha intención:

Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE es una propuesta didáctica que propicia el desarrollo de la competencia cultural de los estudiantes de español como lengua extranjera de niveles intermedios y avanzados (B y C según el MCER), mediante el acercamiento a los símbolos populares de la identidad colombiana. Este material se enmarca dentro de las iniciativas del Instituto Caro y Cuervo (ICC) de impulsar la creación de recursos didácticos para la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) en Colombia. (Nieto y otros, 2016, p. 6)

Esta es tan solo una de las propuestas que intentan dinamizar los procesos de enseñanza-aprendizaje en ELE en el aula de clases y que, para el investigador del presente trabajo, es necesario difundir y explorar para motivar a los docentes, a la creación y desarrollo de más materiales, no solo de Colombia sino de Latinoamérica.

5.8 Uso de las TIC en el aprendizaje de español como Lengua Extranjera

Las Tecnologías de la Información y Comunicación, también denominadas como TIC son un conjunto de herramientas necesarias para el manejo y transformación de la información lo cual incluye el uso de artefactos como ordenadores y programas para poder crear y utilizar dicha información.

Sánchez (2008) cita la definición de Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD, 2002), en el Informe sobre el Desarrollo Humano en Venezuela:

...Las TIC se conciben como el universo de dos conjuntos, representados por las tradicionales Tecnologías de la Comunicación (TC) –constituidas principalmente por la radio, la televisión y la telefonía convencional– y por las Tecnologías de la Información (TI) caracterizadas por la digitalización de las tecnologías de registros

de contenidos (informática, de las comunicaciones, telemática y de las interfaces) (p. 156).

En esta definición no sólo están incluidas las modernas tecnologías de la información, sino que también se consideran las tecnologías tradicionales como radio, televisión y telefonía, lo cual le da un enfoque más amplio en un contexto mundial caracterizado por la velocidad en la información, así como cambio constante y/o actualización de la tecnología.

La enseñanza no ha permanecido ajena a la tecnología, sino que se ha adaptado permitiendo la aparición de nuevos métodos y modelos de enseñanza, y con ello se ha logrado una mayor personalización de los procesos de aprendizaje de acuerdo con las necesidades de los alumnos.

Para Fernández (2012) el uso de las TIC es ideal para el aprendizaje autónomo. “En este tipo de aprendizaje es él mismo el que toma la iniciativa, actuando el profesor como moderador y guía de ese proceso” (Fernández, 2012, p. 11), ya que el estudiante tiene la opción de escoger cuánto tiempo se dedicará al estudio, qué espacio empleará, en qué recursos se basará y cuánta información usará para lograr su cometido, y la importancia de esto radica está en el poder de decisión del estudiante así como en la consciencia de las habilidades y conocimientos que se requieren para poder llevar a cabo el proceso de aprendizaje. (Fernández, 2012, p. 12)

Otro aspecto que se ve potenciado por el uso de las TIC, es el aprendizaje cooperativo. Según Millis (1996) citado por Fernández (2012) el aprendizaje cooperativo se da cuando los estudiantes:

- Trabajan juntos en una tarea común o en actividades de aprendizaje que se desarrollan mejor a través del trabajo en grupo que de forma individualista o competitiva.
- Colaboran en pequeños grupos de entre dos y cinco miembros.

- Desarrollan comportamientos cooperativos, "pro-sociales" para completar sus tareas o actividades de aprendizaje comunes.
- Son positivamente interdependientes. Las actividades se estructuran de tal forma que los estudiantes se necesitan los unos a los otros para completar sustareas o actividades de aprendizaje comunes.
- Son evaluados individualmente y son responsables de trabajo y su aprendizaje. (p. 12)

5.8.1 Internet, La Web y Redes Sociales

De la Cuadra (1996) define Internet como:

...una gran red internacional de ordenadores. (Es, mejor dicho, una red de redes, como veremos más adelante). Permite, como todas las redes, compartir recursos. Es decir: mediante el ordenador, establecer una comunicación inmediata con cualquier parte del mundo para obtener información sobre un tema que nos interesa, ver los fondos de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, o conseguir un programa o un juego determinado para nuestro ordenador. En definitiva: establecer vínculos comunicativos con millones de personas de todo el mundo, bien sea para fines académicos o de investigación, o personales. (p. 35)

Vemos entonces que la internet es una gran red, llamada muchas veces como "La Red de Redes" o la "Autopista de la información" como la denominó el expresidente de Estados Unidos Al Gore. Por su parte, Pazmiño (2010) la define como "un conjunto descentralizado de redes de comunicación interconectadas, que utilizan la familia de protocolos TCP/IP, garantizando que las redes físicas heterogéneas que la componen funcionen como una red lógica única, de alcance mundial" (p. 18).

Uno de los servicios más populares que ha tenido Internet ha sido la World Wide Web (WWW, o "la Web"), hasta tal punto que es común la confusión entre ambos términos. La WWW es un conjunto de protocolos que permite, de forma sencilla, la consulta remota

de archivos de hipertexto. Ésta fue un desarrollo posterior (1990) y utiliza Internet como medio de transmisión.

Latorre (2018) de forma resumida muestra cómo ha sido la evolución de la Web:

- ✓ La web 1.0, fue la primera (apareció hacia 1990) y en ella solo se podía consumir contenido. Se trataba de información a la que se podía acceder, pero sin posibilidad de interactuar; era unidireccional.
- ✓ La web 2.0, (apareció en 2004) y contiene los foros, los blogs, los comentarios y después las redes sociales. La web 2.0 permite compartir información.
- ✓ La web 3.0 (fue operativa en el 2010) y se asocia a la web semántica, un concepto que se refiere al uso de un lenguaje en la red. Por ejemplo, la búsqueda de contenidos utilizando palabras clave.
- ✓ La web 4.0. empezó en el 2016 y se centra en ofrecer un comportamiento más inteligente y más predictivo, de modo que podamos, con sólo realizar una afirmación o una llamada, poner en marcha un conjunto de acciones que tendrán como resultado aquello que pedimos, deseamos o decimos. (pp. 1-2)

El Internet ha ofrecido a las clases y el aula la posibilidad de crear entornos de aprendizaje que van más allá de los límites de la clase, ampliando los horizontes de interacción de los estudiantes, en las aulas del siglo XXI. (Rico y Roble, 2017). En la actualidad se está gestando la denominada Web 5.0 o llamada Web Sensorial (Rivera, 2017) la cual está enfocada en la realidad sensorial, la categorización de las emociones y un desarrollo más tangible de la inteligencia artificial.

Sobre el uso de las redes sociales en el aula de ELE, Rico y Roble (2017) expresan lo siguiente:

Galindo (2014) afirma que las redes sociales son instrumento de gran validez para el desarrollo de las competencias no solo de los estudiantes sino también del profesorado de ELE, ya que permite a los docentes:

- Organizar situaciones de aprendizaje.
- Evaluar el aprendizaje y la actuación del aprendiz.
- Implicar a los estudiantes en el control de su aprendizaje.
- Facilitar la comunicación intercultural.
- Gestionar sentimientos y emociones en el desempeño de su trabajo.
- Servirse de las TIC para el desempeño de su trabajo. (pp. 42-43)

De esta forma, las Redes Sociales pueden permitir establecer entornos de aprendizaje y comunidades virtuales de aprendientes de ELE. De igual forma, el docente debe estar en un proceso formativo y de actualización tecnológica en los temas relacionados a la enseñanza- aprendizaje.

Por su parte, nos referimos resumidamente a Simmons (2010) quien destaca algunos aportes de las TIC para el aprendizaje de ELE:

- 1) Aprendizaje de vocabulario y gramática: existen aplicaciones que a través de ejercicios prácticos permiten la adquisición de vocabulario de forma interactiva, así como el aprendizaje de reglas gramáticas. Tales actividades pueden ser: ejercicios de rellenar huecos, construir frases, elección múltiple, dictados y texto de escucha, ejercicios de combinación y emparejamiento (p. 7)
- 2) Cultura y literatura: La gran disponibilidad de texto existente en la web, son una gran oportunidad para el aprendiente del español de tener contacto con textos auténticos que permitan climatizar en la lengua extranjera, mostrando sus normas, neologismos, lengua popular, abreviaciones, etc. En este apartado es importante el papel del docente para adaptar didácticamente dichos textos al aula y así evitar frustración en el estudiante, ya que la mayoría de este contenido sería mejor interpretado por estudiantes avanzados. (pp.8-9)

3) La enseñanza de la pronunciación: Las TIC permiten escuchar elementos de la lengua, incluso permitir que el estudiante grabe su voz y pueda compararla con la voz de un hablante nativo. (p. 10)

Son múltiples las aplicaciones de las TIC en el aula de ELE, pero importante recalcar que siempre es necesaria la buena guía docente para el uso de dichas aplicaciones y lograr las competencias necesarias (oral, escrita, lectura y escucha) que le permitirán al estudiante comunicarse en una lengua extranjera.

5.9 Español con fines profesionales (EFP) y Español de Negocios (ENE)

El español con fines específicos (EFP) es un enfoque del español como Lengua Extranjera cuyo objetivo principal es el aprendizaje de español para lograr fines comunicativos a nivel profesional. Machuca (2018) puntualiza lo siguiente:

El español con fines profesionales (EFP), por su lado, está relacionado con la orientación y desarrollo del enfoque de enseñanza-aprendizaje del español que potencializa y consolida las habilidades y destrezas del individuo para lograr una competencia comunicativa asertiva (es decir, equilibrada, justa, objetiva y clara) con el fin de desenvolverse en el ámbito profesional y laboral.

Gracias a ello, el individuo será capaz de transmitir órdenes, gestionar información y hacer un reporte de una reunión, entre otros. Este proceso implica el conocimiento y asimilación de las pautas de comportamiento relacionadas con otras culturas o sociedades de negocios. Para ello, es necesario tener en cuenta los aspectos lingüísticos y no lingüísticos, la comunicación verbal y no verbal y los aspectos funcionales y pragmáticos. (p. 30)

Dadas estas características, el EFP tiene características propias, tales como el léxico, la morfosintaxis, el discurso, la comunicación, los textos profesionales y el marco cultural diferenciado, por lo cual también se suele denominar como lenguas de especialidad. Desde el punto de vista pedagógico, González (2015) en su análisis del artículo

denominado “*La enseñanza del español con fines profesionales*” de Aguirre (2004) señala que al momento de plantear un curso de español con fines Profesionales o con fines específicos se deben tener en cuenta tres aspectos: los objetivos que se quieren alcanzar, la metodología y la evaluación. Se debe comenzar con un análisis de necesidades previo de la situación de enseñanza tomando en cuenta, desde luego los requisitos de la institución que organiza el curso (p. 5).

A su vez, el español para negocios (ENE) es una rama del Español con fines específicos cuyo objetivo es dotar al estudiante de las competencias comunicativas, lingüísticas, interculturales, sociolingüísticas, socioculturales y pragmáticas en el ámbito de los negocios e involucra de igual modo las competencias integrales y actuaciones realizadas por empleados, ejecutivos, y empresarios dentro de las compañías y el entorno empresarial en general de acuerdo con sus necesidades de negociación, a menudo relacionados con la fabricación de productos o la prestación de un servicio. Machuca (2018) señala que:

En el contexto del ENE se presenta justamente una comunicación descendente y una comunicación ascendente. La comunicación descendente es la que se origina en la presidencia o dirección de la compañía y se transmite a los empleados. Por el contrario, la comunicación ascendente es la que se origina en los empleados y se transmite a la dirección o presidencia. Como la mayoría de la compañías y empresas tienen una distribución organizacional jerárquica, se le ha dado mayor relevancia e importancia a la comunicación descendente relacionada con la propagación de la información clave, la generalización de reglas e instrucciones y el seguimiento de procedimientos laborales, lo cual ha fortalecido la construcción de la cultura empresarial (pp. 31-32).

Esta es una de las particularidades del español para negocios, y esto se enmarca entres ámbitos, los cuales son: el protocolario, el organizativo y el comercial.

6. DISEÑO METODOLÓGICO

Para la elaboración de esta investigación se analizaron diversos aspectos a seguir para cumplir los objetivos planteados. Al respecto, la metodología cumple el rol significativo en la realización de los métodos, técnicas y procedimientos utilizados al realizar un estudio. Arias (2012) expresa que el marco metodológico: “Es donde se establece la diferencia de la investigación de acuerdo al diseño adoptado. Es el “Cómo” se realizará el estudio para responder al problema planteado” (p. 98).

Tomando en cuenta esto, la presente investigación tiene un enfoque cualitativo, el cual, como lo expresan Sampieri, Fernández y Baptista (2014) “es una especie de “paraguas” en el cual se incluye una variedad de concepciones, visiones, técnicas y estudios no cuantitativos. Se utiliza en primer lugar para descubrir y perfeccionar preguntas de investigación” (p. 19).

En este sentido, en el presente capítulo definimos el tipo de investigación que permitió la elaboración del estado del arte para la consecución de los objetivos planteados.

6.1 Tipo de investigación

El presente trabajo es una investigación de tipo documental, la cual es una técnica de investigación cualitativa que se encarga de hacer una recopilación y selección de información a través de la lectura de diferentes tipos de documentos, libros, trabajos de investigación, etc.

Esta investigación se llevó a cabo de forma estructurada y organizada con la finalidad de obtener información sobre el panorama actual de ELE en Colombia, y que fue consecutivamente revisada, depurada, y analizada para generar nuevas interpretaciones y conclusiones.

Con esta exhaustiva recopilación documental, se pudo construir un estado del arte, cuya elaboración es importante para el procesamiento de la información y la generación de conocimiento, y revisión de sus avances de forma novedosa en cualquier campo de la investigación. Para Londoño, Maldonado y Calderón (2016) el estado del arte es:

...una modalidad de la investigación documental que permite el estudio del conocimiento acumulado escrito dentro de un área específica; su finalidad es dar cuenta del sentido del material documental sometido a análisis, con el fin de revisar de manera detallada y cuidadosa los documentos que tratan sobre un tema específico (p. 10).

Esto quiere decir que un estado del arte no es solo una recopilación o inventario de un conjunto de materiales documentales de un área específica de conocimiento, sino que también requieren una visión crítica y reflexiva, en la cual se puedan trascender cada idea, texto, palabra recopilada que permitan realizar conclusiones sobre el estado actual de la situación objeto de estudio.

6.2 Construcción del estado del arte

Para Guevara (2016): “El estado del arte requiere de un análisis hermenéutico y crítico de su objeto de estudio para la transformación de su significado, de manera que le permita superar la visión de técnica de análisis del conocimiento investigado” (p. 166). También el autor señala que, en la actualidad, el estado del arte se puede definir como “investigación de las investigaciones” y es una herramienta indispensable para los centros de investigación, ya que permite hacer un balance del conocimiento o información actual y representa una plataforma para generar nuevos conocimientos, así como para distinguir los vacíos existentes y decidir en qué poner el foco o no.

Con respecto a la hermenéutica se realizaron los pasos de análisis e interpretación. De acuerdo con Arráez, Calles y Moreno (2006), la hermenéutica se entiende como una “teoría general de interpretación, dedicada a la atenta indagación del autor y su obra

textual, por tanto, quien quiere lograr la comprensión de un texto tiene que desplegar una actitud receptiva dispuesta a dejarse decir algo por el argumento” (pp. 173-174). Sin embargo, esta actitud receptiva ante la interpretación del texto también incluye la incorporación de las ideas propias de los autores.

En este sentido, el análisis se llevó a cabo de forma cualitativa y cuantitativa. A través del estudio transversal, la categorización de la información, y la lectura profunda, se pudo tener una visión tanto segmentada como global del panorama de ELE en Colombia, lo cual requirió un alto grado de reflexión crítica del conocimiento.

Para Müggenburg y Pérez (2007), los estudios transversales “son aquellos en los que se recolectan datos en un solo momento, en un tiempo único. Su propósito se centra en describir variables y analizar su comportamiento en un momento dado. (es como tomar una fotografía de algo que sucede)” (p. 37). A tal efecto, la presente investigación tuvo un único momento de recolección de datos, al inicio de la investigación. Estos datos fueron organizados en una matriz, y se desglosaron de forma horizontal, a través de columnas que permitieron su análisis de forma más ordenada y fácil, y estableciendo relaciones verticales entre los diferentes trabajos, lo cual permitió la creación de categorías conceptuales

Pasos para la construcción del estado del arte

Para esta parte de la investigación, seguimos los pasos sugeridos por Gómez, Galeano, y Jaramillo (2015) en una de las estrategias asociadas al estado del arte, denominada “aproximación del estado del arte”, los cuales enumeramos a continuación: 1) indagar, 2) identificar y seleccionar, 3) clasificar y sistematizar, 4) analizar, y 5) aproximación al estado del arte (p. 433).

1. Indagar

Esta primera etapa se hizo a través de la revisión bibliográfica, la cual se realizó a través de internet y nos permitió acceder a un gran número de fuentes documentales de los repositorios de importantes universidades a nivel nacional, tales como la Pontificia Universidad Javeriana, la Universidad de Antioquia, la Universidad Nacional, la Universidad Pontificia Bolivariana, entre otras, ya que son las principales universidades que tienen programas de ELE o afines, y de las que se presumía que podían tener trabajos de investigación relacionados con el tema objeto de estudio. También se investigó en las bases de datos de otros entes nacionales (como el Instituto Caro y Cuervo) e internacionales (Instituto Cervantes) para buscar información complementaria.

En principio se obtuvieron 70 referencias bibliográficas de interés con las que se procedió a realizar el paso 2.

2. Identificar y seleccionar

A medida que se procedía a la indagación, se encontraron temas en común que se repitieron con mayor frecuencia, lo cual sirvió de base para bosquejar categorías de análisis.

Para la elaboración de estas categorías, se establecieron conceptos predeterminados que estuvieran en concordancia con los objetivos de la investigación, sin embargo, a medida que se encontraban los documentos, las categorías se iban moldeando a los mismos y se definieron las siguientes: uso de las herramientas informáticas y del internet en la enseñanza de ELE; relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE; desarrollo de propuestas y modelos didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje de ELE; aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país; análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual); modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE.

En este proceso de selección se escogieron 50 referencias bibliográficas del total original investigado.

3. Clasificar y sistematizar

En esta etapa de clasificación y sistematización fue necesario hacer uso de una matriz bibliográfica, la cual fue realizada a través de la herramienta Excel. Se procedió a realizar una hoja de cálculo donde se fue registrando de forma sistemática los datos bibliográficos de los documentos encontrados. Estos datos incluidos en la matriz fueron: categoría, título, tipo, URL/base de datos, objetivos, hallazgos/conclusiones, y referencia (APA 6ta.edición).

4. Analizar

La fase de análisis se llevó de dos formas complementarias entre sí. En primer lugar, se hizo un análisis cuantitativo de la matriz con el uso de las herramientas de filtros y búsqueda de Excel. De esta forma se pudieron obtener los datos de cantidades de trabajos por categoría, años de publicación, e institución o universidad donde se realizó la publicación, principalmente.

Para el análisis cualitativo se realizó una lectura profunda de los 50 documentos seleccionados. De esta manera, se pudieron categorizar y establecer relaciones entre los mismos, agrupar por temas de interés, por tipo de investigación, revisar los hallazgos, contrastar semejanzas y diferencias, ver tendencias, aciertos y vacíos en dichos documentos.

5. Aproximación al estado del arte

La realización de esta investigación buscó compartir los hallazgos encontrados en la elaboración del estado del arte. De igual forma, la idea es ofrecer una herramienta de

consulta para futuros investigadores en cuanto al panorama actual de ELE en Colombia y que puedan generar nuevas líneas de investigación a través de las recomendaciones dadas.

7. CATEGORÍAS CONCEPTUALES

Con el fin de desarrollar los objetivos propuestos para el presente estado del arte, se llevó a cabo la realización de una matriz documental o matriz de fuentes primarias. Para la primera revisión de la matriz se consultaron en un principio 70 referentes, entre los cuales se destacan trabajos de pregrado, trabajos de postgrado y artículos de revistas. Se hizo la revisión de ésta, y fue necesario depurar algunos trabajos, quedando un total de 34. Posteriormente se investigaron nuevos documentos y se completó la matriz, obteniendo un total de 50 referentes.

Cabe resaltar que todos los trabajos consultados fueron publicados alrededor de la última década y fueron recuperados de distintos repositorios universitarios y bases de datos académicas, los cuales fueron:

- Repositorio de la Universidad Pontificia Bolivariana.
- Repositorio de la Universidad Javeriana.
- Repositorio documental de la Universidad de Salamanca.
- Biblioteca Digital del Instituto Caro y Cuervo.
- Redalyc. Red de revistas científicas de Acceso Abierto no comercial propiedad de la academia.
- Biblioteca digital de la Universidad de San Buenaventura.
- Biblioteca digital de la Universidad de Antioquia.
- Repositorio de la Universidad Cooperativa de Colombia.
- Dialnet. Base de Datos de la Universidad de La Rioja.

Las palabras claves utilizadas en la búsqueda de fuentes documentales fueron: ELE, español como Lengua Extranjera, español como Segunda Lengua, ELE en Colombia, Panorama ELE, Cultura y ELE, TICs y ELE, Investigación en ELE, español para Negocios, español con Fines Profesionales, y Metodologías en ELE.

En ese orden de ideas, a la matriz para fuentes documentales se le realizó una categorización que da cuenta de la relación que presentan todos los textos con la línea de investigación, con las cuales se evidencian algunas dificultades en el país con relación

a la enseñanza y el aprendizaje de ELE. Estas categorías conceptuales que surgieron de dicho rastreo se relacionan en la tabla 1:

Tabla 1

Categorías conceptuales de la matriz bibliográfica

Categorías conceptuales	Abreviatura
Uso de las herramientas informáticas y del internet en la enseñanza de ELE.	TicyELE
Relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE.	RelSocioApreELE
Desarrollo de propuestas y modelos didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje de ELE.	DidaMedELE
Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país.	ApreTenELE
Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual)	TeoLinguiELE
Modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE.	ModEvaELE

Dicho esto, a continuación, se muestran las gráficas correspondientes a la información hallada.



Gráfica 1.: Referentes Revisados por Categorías.

Fuente: Elaboración propia.

Esta gráfica de barras contiene la información recopilada por medio de una matriz de fuentes primarias a la cual se anexaron todas las investigaciones encontradas dentro de cada categoría mencionada en la gráfica. Esta contiene todos los referentes revisados por categorías que se consultaron para realizar este trabajo investigativo, es decir, consta de información actualizada y relacionada con las investigaciones realizadas en los últimos años por algunas universidades e institutos pertenecientes al país. La gráfica pretende dar una visión clara acerca de la recopilación de información consultada para abordar el panorama investigativo en el ámbito de ELE en Colombia y también ubicar de manera contundente dentro de qué categorías se pudieron rastrear más referentes teóricos.

La gráfica consta de seis categorías conceptuales donde se evidencia de manera puntual como algunas de estas tienen mayor cantidad de referentes que otras, de este modo, se puede observar que el mayor número de referentes encontrados pertenecen a la categoría Desarrollo de propuestas y modelos didácticos en el proceso enseñanza-

aprendizaje de ELE (**DidaMedELE**), seguido de Relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE (**RelSocioApreELE**), por otra parte, se sitúan Uso de las Herramientas Informáticas y del Internet en la Enseñanza de ELE (**TICyELE**) y Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual) (**TeoLinguiELE**) y para finalizar con las categorías Modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE (**ModEvaELE**) y Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país (**ApreTenELEque**) evidencian un menor número de investigaciones realizadas por lo tanto es esta gráfica de barras un elemento importante que nos permite delimitar en qué campos existe mayor y menor investigación acerca del tema.

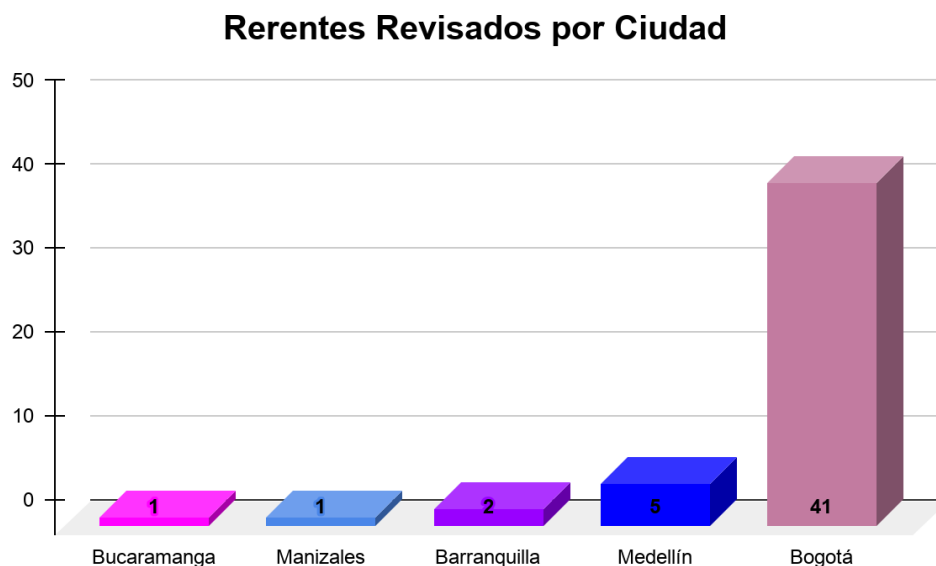


Gráfica 2.: Referentes Revisados por Año.

Fuente: Elaboración propia.

La presente gráfica, se caracteriza por ser la gráfica perteneciente a los referentes teóricos revisados por año; es importante resaltar que la información aquí plasmada se sustenta sobre unos referentes rastreados por medio de bases de datos y repositorios universitarios consultados con anterioridad para dar soporte a estas cifras. Como evidencia la gráfica, desde el año 2008 hasta el año 2014 no hubo mucho movimiento investigativo en el país con relación a ELE, pero, desde el año 2015 hasta el año 2020

se ve un incremento significativo en la enseñanza y el aprendizaje de ELE en el país, es posible que esto se deba al turismo idiomático que se ha incrementado en los últimos años en el país; como se evidencia en la gráfica cada vez son más los extranjeros que eligen Colombia como un destino que no es solo de turismo recreacional, también se puede considerar un destino idóneo para el aprendizaje de la lengua española.



Gráfica 3.: Referentes Revisados por Ciudad.

Fuente: Elaboración propia.

La gráfica situada en este espacio brinda información acerca de los referentes revisados por ciudad en las cuales desde el primer momento se evidencia que la ciudad de Bogotá sobresale por encima de las demás por la mayor cantidad de producción investigativa con relación al tema; cabe resaltar que en esta ciudad la Universidad Pontificia Javeriana es la institución con más cantidad de trabajos que abordan en diferentes aspectos el aprendizaje de español como lengua extranjera, esto quizás se debe al incremento del turismo idiomático que ha tenido la capital en los últimos años puesto que muchos extranjeros eligen la capital del país como destino para el aprendizaje de ELE, seguidamente está la ciudad de Medellín con 5 trabajos investigativos pertenecientes a la universidad cooperativa de Colombia y a la universidad de san buenaventura lo que puede ser porque es la segunda ciudad más grande del país

y por tanto cuenta con más centros enfocados en el tema tratado y finalmente están Barranquilla, Manizales y Bucaramanga con el menor número de trabajos que han desarrollado en esta área.

7.1 Uso de las Herramientas Informáticas y del Internet en la Enseñanza de ELE.

En cuanto al uso de las herramientas informáticas y del internet en la enseñanza de ELE, se encontraron siete referentes, los cuales justifican la importancia e influencia de las herramientas tecnológicas en el aprendizaje del español como segunda lengua, también es necesario ver cómo el internet posibilita el acceso a muchas otras herramientas con las cuales tanto estudiantes como profesores pueden verse beneficiados.

Cabe destacar, que muchos de estos trabajos tienen un vínculo direccionado hacia el uso de algunas redes sociales para la enseñanza ya que estamos en un mundo que se mueve por medio de las interacciones que se presentan entre estos recursos. A continuación, se muestra la tabla 2 que explica cada referente hallado bajo la categoría principal Uso de las herramientas informáticas y del internet en la enseñanza de ELE.

Tabla 2

Uso de las Herramientas Informáticas y del Internet en la Enseñanza de ELE, Subcategorías.

Referentes Bibliográficos	Diseños de Evaluación por medio de las TIC	La comunicación y la tecnología.	Obtención de nuevo vocabulario a través del internet.	Redes Sociales y Plataformas para Aprender español
Diseño de una serie de actividades comunicativas virtuales de vocabulario sobre las plazas de mercado de Bogotá para los estudiantes de español como lengua extranjera (ELE)		❖	❖	
Códices interculturales: propuesta de un portal web para fortalecer el desarrollo de la Competencia Comunicativa Intercultural Crítica (CCIC) en ELE			❖	
El videojuego como vehículo para la práctica del uso de los pretéritos imperfecto e indefinido de modo indicativo. “Una Aventura imperfecta”	❖			
Propuesta de un material para el docente de ele que le permita implementar la modalidad blended learning en sus clases, haciendo uso de la red social Instagram				❖
Evaluación y selección de sitios web coherentes con el enfoque comunicativo para el aprendizaje de ELE	❖		❖	
Blog educativo para la enseñanza de español como lengua extranjera en el nivel A2		❖	❖	❖
L'Bogotá app prototipo de una aplicación móvil para el aprendizaje de expresiones idiomáticas				❖

Al día de hoy la lengua española ha generado gran impacto como segunda lengua, esto ha ocasionado expectativas para que esta sea enseñada en espacios interculturales con personas de diferentes países de manera interactiva, entonces es aquí donde la tecnología toma un papel importante en la enseñanza, ya que es el medio por el cual se puede brindar un conocimiento claro, puntual y de manera didáctica. Sin embargo, todavía existen personas que piensan que la tecnología retrasa el aprendizaje, pero, la tecnología juega un papel innovador abriendo la posibilidad de utilizar una red social a nuestro favor, la cual ayuda al fortalecimiento de la expresión escrita de los estudiantes y nos demuestra cómo los seres humanos nos adaptamos a nuevas formas de aprendizaje, aspecto que privilegia el uso de herramientas informáticas en el aprendizaje de ELE.

Los trabajos referenciados para esta categoría generan el análisis de redes sociales, propuestas de evaluación mediante el uso de las TIC y en general herramientas con las cuales tanto profesores como estudiantes se vean beneficiados a la hora de interactuar desde cualquier parte del mundo con el aprendizaje de ELE.

Todo estudiante de una lengua debe tener en cuenta que no todos los sitios que nos brindan la posibilidad de aprender español nos pueden dar las mejores herramientas para el aprendizaje del mismo, muchas veces en el afán encontrar la forma correcta o incluso la más rápida de aprender un idioma se puede caer en el error de no elegir la mejor; incluso los maestros también sufren con esto dado que se enfrentan al problema de que no se tiene un fácil y rápido acceso a lo que se considera necesario, es decir, no hay un conjunto de criterios de evaluación donde se agrupen aspectos tanto estructurales como de diseño y que estos estén constituidos en criterios de corte estético y funcional, con los que se tenga siquiera un mínimo de seguridad de que si cuentan con las bases e instrumentos necesarios para la obtención del conocimiento que se está buscando cada vez son más evidentes las barreras que existen alrededor de la búsqueda de aprender el español como segunda lengua, puesto que es un procesos costosos y los métodos empleados nos habla del costo que estos tienen, y que el métodos de aprendizaje empleados no son muy asertivos en cuanto a que priorizan la teoría por encima de la práctica o lo didáctico, por ejemplo, algunos estudiantes de una universidad

colombiana situada en Bucaramanga (Santander) optaron por incluir un factor diferencial a la enseñanza de ELE, ellos pensaron que se podrían incluir aspectos socioculturales de la región de Santander y de esta manera personalizar su manera de enseñanza.

Al momento de aprender una segunda lengua, en este caso el español, el uso de las herramientas informáticas y del internet en la enseñanza nos acercan a un desarrollo óptimo de nuestras habilidades lingüísticas puesto que la forma de obtener el conocimiento ha cambiado de manera significativa en los últimos años, ahora el conocimiento está al alcance de todos gracias a la internet. En la actualidad existen miles de páginas web y aplicaciones las cuales cuentan con información que llega a nosotros de diferentes maneras y esto es gracias a los medios con los que se cuenta actualmente, es decir, los teléfonos celulares, las tabletas o nuestros computadores los cuales nos acercan más a esta nueva forma de aprendizaje, que a su vez hace parte de nuestra realidad.

7.2 Relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE

Con respecto a esta categoría se logró encontrar 9 referentes, se pensaría que los trabajos evalúan la manera en que influye la sociedad y la cultura en el aprendizaje de ELE; pero estos textos van a más allá y proponen tanto teorías como propuestas pedagógicas que interfieren en la manera como se enseña el idioma desde una perspectiva sociocultural. Las propuestas que se plantean también ayudan por medio de sus hallazgos la relación del vocabulario, y los aspectos que se deberían enseñar en el contexto colombiano; a su vez, se presentan herramientas con las cuales los profesores evalúen la manera como se enseña además de generar la facilidad con la que la comunicación puede ser más efectiva a la hora de enseñar en contextos diversamente culturales.

De acuerdo a lo anterior, se presenta la tabla 3 en la cual se detalla por medio de subcategorías la información que cada referente contiene y la relación existente entre ellos:

Tabla 3. Relaciones socioculturales en el aprendizaje de ELE, Subcategorías.

Referentes Bibliográficos	La Cultura en el Aprendizaje de ELE	Evaluación de Elementos Culturales	Comunicación y la Cultura	Vocabulario y Cultura
Hacia una perspectiva intercultural en los manuales de español lengua extranjera (ELE)		❖	❖	
Descolonización e interculturalidad: condiciones de diseño de material para el desarrollo de la CCI en las aulas de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana		❖	❖	❖
El aula de ELE como espacio para el reconocimiento del Otro y la gestión de la paz en Colombia			❖	
Aproximación a las representaciones de América Latina y de Colombia en particular: un estudio sobre la violencia simbólica en los medios de comunicación y en el campo de ele (español como lengua extranjera)		❖		❖
Diseño de material didáctico complementario para la enseñanza y aprendizaje de una variación léxica local				❖
Colombia y el lenguaje no verbal: construyendo una propuesta didáctica de aprendizaje de ELE	❖		❖	❖
Imágenes del ámbito cultural colombiano en el aprendizaje del español como lengua extranjera: Colombia, un país convalor	❖			
Enseñanza de la variedad léxica en ELE a través de lasestrategias del aprendizaje autónomo		❖		❖

Referentes Bibliográficos	La Cultura en el Aprendizaje de ELE	Evaluación de Elementos Culturales	Comunicación y la Cultura	Vocabulario y Cultura
Desarrollo de la conciencia intercultural en viajeros aprendientes de ELE en contextos de educación no formal			❖	❖

La clave para mejorar la comunicación radica en la dimensión sociolingüística, expresiones con el significado adecuado, que no siempre son tan fáciles de aprender cómo uno podría esperar. La sociolingüística se considera como la capacidad o habilidad que tiene una persona para utilizar el idioma de manera adecuada en un contexto específico (Jackson, 2020, p. 3).

Las relaciones sociales y el aprendizaje del español como lengua extranjera, no solo implica que aprendan el lenguaje verbal, sino también el lenguaje no verbal, el cual trae muchos signos y significados sociales, lo que produce mutaciones en los diferentes idiomas, ya que para un extranjero aprender un idioma diferente al suyo, también implica decodificaciones de su lenguaje social.

El lenguaje no verbal debería tomarse más en cuenta en un contexto de enseñanza aprendizaje de lengua extranjera, ya que sus variaciones representan diferencias en el resultado de la comunicación. No solo el uso de determinados signos no verbales modifica el significado del mensaje que se pretende transmitir, sino que su uso pragmático puede depender de ciertas características de los interlocutores. Esto se explica al señalar que el uso alterno o la omisión de signos no verbales puede estar sujeto a factores como la edad, el sexo, el estado emocional, el ambiente, el contexto y, por supuesto, la cultura (Monterubbianesi, 2013). De hecho, este factor hace que la inclusión del lenguaje no verbal en el contexto del aprendizaje de lenguas extranjeras se convierta en toda una necesidad. Después de todo, “el desarrollo de la competencia comunicativa comprende otras dimensiones que no son estrictamente lingüísticas” (Consejo de Europa, 2002, p. 7).

7.3 Desarrollo de propuestas y modelos didácticos en el proceso enseñanza-aprendizaje de ELE.

Para la presente categoría se encontraron 17 referencias de investigación sobre ELE, todos ellos apuntando a la creación de materiales didácticos, análisis de propuestas que apunten al desarrollo de unas buenas prácticas pedagógicas en ELE y la facilitación del aprendizaje de la lengua. Cabe resaltar que es la categoría con más bibliografía de soporte teniendo en total 17 fuentes, las cuales a su vez se ven entrelazadas en 6

subcategorías y de esta manera su comprensión y hallazgos son completamente entendibles.

Para ellos el desarrollo de la competencia comunicativa es de suma importancia, puesto que en términos generales las relaciones humanas se basan en la comunicación y por lo tanto todas estas propuestas deben contener este componente la cual tiene relación directa con los intercambios culturales que se plantean como una opción amena y diferente a la hora de aprender ELE. También dentro de las propuestas destacadas se encuentra el uso del texto, o cartillas como material didáctico, unos trabajos sumamente valiosos porque de esta manera se pretende que los docentes puedan mejorar sus prácticas y a la vez enseñen de un modo más pedagógica.

Con respecto a esta categoría, se presenta la tabla 4, en la cual se evidencia la relación correspondiente entre cada texto referenciado:

Tabla 4

Desarrollo de Propuestas y Modelos Didácticos en el Proceso Enseñanza-Aprendizaje de ELE, Subcategorías.

Referentes Bibliográficos	Desarrollo de Cartillas o Libros como Material Didáctico	Creación de Propuestas Curriculares para el Aprendizaje de ELE	Intercambios Culturales como Herramienta de Aprendizaje de ELE	El texto Literario como Herramienta para el Aprendizaje de ELE	Desarrollo de la Competencia Comunicativa	Falta de Recursos o Capacitación Docente:
Nosotros y ellos : la construcción del otro en un libro de texto de ELE en Francia.				❖	❖	
Diseño de material para el aprendizaje del español a niños de primaria entre los 9 y 11 años de San Vicente y las Granadinas a partir de un enfoque basado en tareas.						❖
El texto literario en la clase de español como lengua extranjera: propuestas y modelos de uso					❖	
Evaluar la competencia discursiva en la clase de español como lengua extranjera.					❖	

Referentes Bibliográficos	Desarrollo de Cartillas o Libros como Material Didáctico	Creación de Propuestas Curriculares para el Aprendizaje de ELE	Intercambios Culturales como Herramienta de Aprendizaje de ELE	El texto Literario como Herramienta para el Aprendizaje de ELE	Desarrollo de la Competencia Comunicativa	Falta de Recursos o Capacitación Docente:
Selección ELE : rejilla de evaluación de material auténtico de redes sociales para el desarrollo de la sensibilidad intercultural en los estudiantes de ELE.		❖			❖	
Manual dirigido al profesor de español como lengua extranjera para el desarrollo de la competencia comunicativa de estudiantes con trastorno del espectro autista de alto funcionamiento	❖				❖	❖
Turismo idiomático religioso en Bogotá : aprendizaje de español como lengua extranjera por medio del turismo religioso.	❖				❖	
LÉXICO : diseño de un prototipo de juego para el aprendizaje de léxico de ELE de nivel A2.	❖		❖		❖	

Referentes Bibliográficos	Desarrollo de Cartillas o Libros como Material Didáctico	Creación de Propuestas Curriculares para el Aprendizaje de ELE	Intercambios Culturales como Herramienta de Aprendizaje de ELE	El texto Literario como Herramienta para el Aprendizaje de ELE	Desarrollo de la Competencia Comunicativa	Falta de Recursos o Capacitación Docente:
Diseño de un material de ELE para apoyar la adaptación de los estudiantes visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia	❖		❖			
Propuesta curricular para la enseñanza del español como segunda lengua a través de la educación intercultural bilingüe en la comunidad achagua del departamento del Meta, Colombia.					❖	
Fortalecimiento de la interculturalidad y reivindicación de la mujer mediante la poesía hispanoamericana en un material de ELE	❖		❖	❖	❖	

Referentes Bibliográficos	Desarrollo de Cartillas o Libros como Material Didáctico	Creación de Propuestas Curriculares para el Aprendizaje de ELE	Intercambios Culturales como Herramienta de Aprendizaje de ELE	El texto Literario como Herramienta para el Aprendizaje de ELE	Desarrollo de la Competencia Comunicativa	Falta de Recursos o Capacitación Docente:
Instrumento de criterios de selección y evaluación de artículos de prensa nacional para la puesta en práctica en la enseñanza de ELE.	❖		❖	❖		❖
Guía práctica de español de supervivencia para extranjeros que llegan a Bogotá.			❖		❖	
Consideraciones sobre un currículo para la enseñanza del español como lengua extranjera en el Caribe Colombiano.		❖	❖		❖	
Diseño de material didáctico, una apuesta a la enseñanza del español como lengua extranjera.	❖				❖	

Referentes Bibliográficos	Desarrollo de Cartillas o Libros como Material Didáctico	Creación de Propuestas Curriculares para el Aprendizaje de ELE	Intercambios Culturales como Herramienta de Aprendizaje de ELE	El texto Literario como Herramienta para el Aprendizaje de ELE	Desarrollo de la Competencia Comunicativa	Falta de Recursos o Capacitación Docente:
Pronunciar, Guía didáctica para la práctica de la pronunciación que se podría integrar al nivel 2 del Programa de Español para Extranjeros de la Pontificia Universidad Javeriana.	❖		❖			❖

Las iniciativas por mejorar la enseñanza y aprendizaje de otro idioma van de la mano de esas propuestas didácticas y pedagógicas con las que cada profesor o estudiantes generan experiencias significativas, por lo que dichos trabajos propenden por hacer además posturas críticas y reflexivas que den cuenta de qué tanto se aprovechan las herramientas y a su vez cómo es posible continuar dando opciones nuevas en diferentes contextos. Para lograr una enseñanza eficaz, es necesario que el profesor piense en el vocabulario que va a usar en la metodología a través de la cual transmitirá los contenidos en la selección de los medios y materiales que no sólo motivará a los alumnos a trabajar en la clase, sino que los ayudarán a recibir y practicar mejor todo el contenido teórico y práctico que se enseñe.

7.4 Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país.

En relación a esta categoría, se pudieron analizar 4 textos los cuales particularmente hacen análisis del español y su influencia en el desarrollo económico o la monetización de éste y de la enseñanza del mismo; según esto también existen varias teorías en las cuales hay desconocimiento entre los docentes de ELE con respecto al valor del idioma en mención. Cabe destacar que los trabajos pertenecientes a esta categoría generan algunas propuestas para que el español sea enseñado con fines específicos de tal manera que se pueda incursionar en los negocios y la economía y así poder hacer que países como Colombia se vean beneficiados con una mayor oferta de programas, pero también de estudiantes que vienen al país para turismo idiomático.

A continuación, se detallan en la tabla 5 los trabajos que hacen parte de esta categoría y a su vez un análisis por medio de subcategorías:

Tabla 5

Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional, repercusión de esta situación en el país, Subcategorías.

Referentes Bibliográficos	Valor económico del español	Español con fines específicos
Ideologías lingüísticas acerca del valor económico del español y el valor económico de los docentes en ejercicio y docentes en formación de la enseñanza de español como lengua extranjera.	❖	
Análisis de necesidades en español fines profesionales (EFP) de profesionales expatriados residentes en Bogotá		❖
Tendencias de los estudios de español como lengua extranjera (ELE) en Bogotá	❖	
Hacia un estado del arte del español de negocios y de la competencia intercultural		❖

La lengua española tiene un carácter internacional y juega un papel cada vez más importante dentro de la unión europea, lo que abre muchas puertas profesionales y culturales. Es importante destacar que en la actualidad existe una demanda de campos especializados en el español en el sector de los negocios, de la economía y el turismo, esto implica que la lengua española no sea exótica y cultural sino un idioma destacable profesional y económicamente (Castillo y Hernández, 2017).

La importancia del español en términos económicos y los beneficios que esta puede llegar a tener un país que claramente quiere expandirse económicamente como lo es Colombia, nuestra cultura es llamativa porque nuestras industrias de alguna manera están llegando a todo el mundo, el entretenimiento, por ejemplo y otros productos que, al igual que el idioma, pueden ser una gran fuente de empleo y crecimiento del país.

Dentro del mundo de los negocios, la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera en Colombia tenemos que considerar dos aspectos de gran importancia. El primero es la falta de materiales acordes con las variedades del español colombiano y la segunda es la necesidad sistémica de docentes (Espejo, Florez y Zambrano, 2011, p. 89) puesto que el español se perfila como una de las lenguas más habladas del mundo, Hispanoamérica tiene un gran atractivo para los jóvenes, porque estos aprecian las manifestaciones culturales, la literatura, el folclor, la música etc., además algunos países de Europa consideran importante tener hispanos dentro de sus sectores de trabajo les permite sentirse abiertos a estos mercados (intercambios comerciales) expandir sus economías.

Por otra parte, según Machuca (2018), respecto a los docentes de lenguas extranjeras es importante que, en el momento de enseñar una lengua extranjera con fines específicos (en este caso el ELE no busquen solo desarrollar y fortalecer en sus estudiantes las competencias lingüísticas sino también las competencias interculturales, sociolingüística y comunicativas, pragmática y estratégica. En el mundo de los negocios fundamental que las personas que interactúan con otras culturas por su trabajo sean conscientes de la importancia de no ser solo competente a nivel lingüístico sino también interculturalmente y busquen los medios para lograrlo. (Machuca, 2018, p.12).

7.5 Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual)

En lo que respecta a esta categoría se lograron recopilar 8 trabajos investigativos (4 trabajos de grado de licenciatura y 4 trabajos de maestría), los cuales nos permiten realizar un acercamiento profundo al modo en el cual se imparte la enseñanza del español como lengua extranjera en diferentes centros de lenguas en Colombia. Gracias a la lectura juiciosa de estos trabajos se lograron evidenciar diferentes perspectivas para entender la enseñanza del español como segunda lengua, desde un aspecto meramente gramatical que pretende proporcionar a los estudiantes un acercamiento cultural con los hablantes nativos de este idioma, no sin dejar en claro que antes es importante hacer una adaptación contextual del programa dependiendo de las necesidades de los estudiantes.

Teniendo en cuenta lo anteriormente mencionado, se muestra la tabla 6, la cual permite observar de manera puntual cada subcategoría que surgió de esta categoría conceptual titulada “Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza - aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual).”

Tabla 6. *Análisis teóricos desde un enfoque lingüístico en la enseñanza -aprendizaje de ELE (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y textual), Subcategorías.*

Referentes Bibliográficos	Recursos Lingüísticos para la Enseñanza y Aprendizaje de ELE	Análisis Lingüístico del español con Referencia a la Enseñanza de ELE	Necesidades Gramaticales en el Aprendizaje de ELE	Lo Lingüístico como Didáctica
Identificación y análisis de necesidades para estudiantes y docentes en torno a la enseñanza y el aprendizaje de la entonación en el aula de ELE	❖	❖	❖	
Diseño de un programa de pronunciación para los niveles B1 y B2 de los cursos de español como Lengua Extranjera de la Pontificia Universidad Javeriana	❖			❖

Referentes Bibliográficos	Recursos Lingüísticos para la Enseñanza y Aprendizaje de ELE	Análisis Lingüístico del español con Referencia a la Enseñanza de ELE	Necesidades Gramaticales en el Aprendizaje de ELE	Lo Lingüístico como Didáctica
Un pequeño espacio en la inmensidad de la metáfora. Desarrollo de la competencia metafórica en la enseñanza de ELE en niveles intermedio-bajo		❖	❖	
Análisis del tratamiento gramatical en dos manuales de ELE: Un análisis estructural desde la lingüística de corpus	❖	❖		
Evaluación en-uso de material didáctico para la enseñanza de la entonación en español lengua extranjera			❖	❖

Referentes Bibliográficos	Recursos Lingüísticos para la Enseñanza y Aprendizaje de ELE	Análisis Lingüístico del español con Referencia a la Enseñanza de ELE	Necesidades Gramaticales en el Aprendizaje de ELE	Lo Lingüístico como Didáctica
Mecanismos de referencia anafóricos en pruebas de composición escrita de estudiantes de español como lengua extranjera	❖	❖		
Disponibilidad y riqueza léxicas de un grupo de aprendientes de español como Lengua Extranjera de A2 y B2 en la ciudad de Medellín, Colombia		❖	❖	
Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín Estado del arte.		❖		❖

Se puede trazar una línea argumental con los siete trabajos desde el tópico de la enseñanza del español como lengua extranjera en diferentes centros de lenguas de instituciones educativas. Los trabajos están enfocados en cómo mejorar dicha enseñanza, detectar los fallos al hacerlos y proponer métodos o guías para mejorar el proceso. A través de la lectura llevada a cabo para comprender el tema se encontraron diferentes perspectivas para entender el español y su enseñanza como segunda lengua, desde el aspecto meramente gramatical de la lengua, a los temas de pronunciación hasta el uso de frases coloquiales y cotidianas para usarlas en esta enseñanza para que los estudiantes tengan una mejor comprensión del idioma o solo una profundización o acercamiento cultural con sus hablantes nativos.

Por otra parte, todos los recursos diseñados con la intencionalidad de enseñar una lengua son válidos y tienen éxito siempre y cuando se sepa hacer uso de ellos, por ejemplo, la construcción de metáforas para mejorar la eficiencia en la comunicación cuando se trata de la adquisición de la lengua extranjera. Esta propuesta está orientada a hacer una profundización en los aspectos literarios, sonoros y pragmáticos de la lengua (Piñeros y Rubiano, 2018). De tal manera se resalta la importancia que tienen las expresiones lingüísticas en las construcciones culturales de la lengua y la necesidad de comprenderlas en aras de lograr una comunicación más eficaz. Puesto que es prudente hacer un análisis de cómo está estructurada gramaticalmente la enseñanza del español como segunda lengua bajo una búsqueda para identificar las características propias de la actual enseñanza de esta (Rojas, 2020).

7.6 Modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE

Para desarrollar el tema de la importancia de la evaluación tanto como instrumento como proceso de autoevaluación en las prácticas de enseñanza-aprendizaje se analizaron seis trabajos. Uno de los estudios principales en estas investigaciones es verificar la validez de las pruebas estandarizadas que se hacen a los estudiantes de español como segundo idioma, en donde hacen hincapié en generar mejores estrategias a la hora de hacer exámenes en los cuales la comprensión lectora pueda obtener relevancia en los estudiantes; lo que generaría un avance sustancial en la clasificación de los aspirantes en los diferentes centros que ofrecen los programas de ELE.

Para verificar la información sobre los textos referenciados se obtuvieron cuatro subcategorías, las cuales mediante la siguiente tabla 7 exponen su relación teórica:

Tabla 7. Modelos de evaluación y desarrollo de pruebas escritas y orales en ELE, Subcategorías.

Referentes Bibliográficos	La evaluación en la comprensión lectora	La autoevaluación en el proceso aprendizaje de ELE	La validez de las pruebas	Evaluación de los materiales de enseñanza
Modelo de autoevaluación mediante reflexión crítica de la práctica social para la interacción en entornos virtuales de aprendizaje informal: propuesta dirigida a aprendices autónomos del español como lengua extranjera	❖ 1	❖		
Especificaciones para la prueba de comprensión lectora para los niveles iniciales del Centro Latinoamericano (CELAM) de la Pontificia Universidad Javeriana	❖			

Referentes Bibliográficos	La evaluación en la comprensión lectora	La autoevaluación en el proceso aprendizaje de ELE	La validez de las pruebas	Evaluación de los materiales de enseñanza
Propuesta de examen de clasificación de la comprensión lectora de los niveles a1 y a2 en la escuela de idiomas international House Bogotá	❖		❖	
Las estrategias de corrección de los errores socio - pragmáticos.		❖		
Batería de evaluación de unidades didácticas en ELE Instrumentos para evaluar en las etapas de pre-uso, en-uso y post-uso				❖
Herramienta de pilotaje de unidades didácticas para ELE				❖

Los modelos de evaluación han estado en una constante evolución, esto debido a que el contexto sociocultural del español como lengua extranjera se ha ido desarrollando a través del tiempo, ahora con la llegada de las tecnologías en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas, los métodos y modelos han ido adquiriendo aspectos sociales para modificar o crear nuevas teorías para el desarrollo de las pruebas en ELE.

8. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Desde el momento en el que se creó la pregunta problematizadora que guió el presente trabajo, se pudo notar como la falta de investigación que atañe a la enseñanza de aprendizaje de español como lengua extranjera en el país significa una de las principales razones por las cuales fue llevado a cabo. Es necesario puntualizar que al momento de realizar la matriz de fuentes bibliográficas, países como España y México lideran la producción académica e investigativa con relación a la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) lo que demuestra la facilidad para encontrar información relacionada pero no ocurre lo mismo en Colombia; a raíz de la falta de referenciación que se situará en el contexto colombiano para completar este análisis documental fue necesario hacer un rastreo exhaustivo y así poder lograr las bases sólidas que sustentan el mismo.

Sin embargo, el panorama de ELE en Colombia ha venido creciendo de manera exponencial en la última década, esto se debe a que Colombia es el segundo país con mayor población de hablantes de la lengua española, a su vez dentro del país hay algunas ciudades que han sido catalogadas como poseedoras de uno de los mejores acentos para aprender el idioma, una gran riqueza cultural y en general accesible a los turistas que vienen de todas partes del mundo a aprender la lengua.

En este orden de ideas, es importante resaltar cuáles ciudades llevan la delantera en producción investigativa en donde la capital del país (Bogotá) encabeza la lista y dentro de Bogotá la Universidad Pontificia Javeriana concentra la mayor cantidad de investigaciones que atañen a este tema. En ese sentido, surge el interrogante ¿qué está pasando en las otras ciudades en las cuales, a pesar de existir muchos lugares con programas de ELE la producción investigativa es escasa?; como en el caso de Medellín la cual de acuerdo al rastreo bibliográfico sólo cuenta con 5 referentes en este tema.

Por otra parte, con este análisis documental se evidenciaron los temas que son de mayor interés para las personas que realizan trabajos enfocados en ELE. En ese sentido

el tema más tratado en Colombia es el “Desarrollo de propuestas y modelos didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje de ELE” lo cual permite deducir que en la actualidad los docentes que se dedican a la enseñanza de español para extranjeros cada vez buscan mejorar e innovar sus prácticas pedagógicas; por el contrario es evidente que un tema como el “Aprendizaje de ELE como una tendencia internacional y repercusión de esta situación en el país” no ha sido indagado con mayor profundidad y abre posibilidades para que futuros trabajos se centren en este campo.

Lo anterior, es importante porque se puede ver cómo Colombia es un país con gran potencial para desarrollar el turismo idiomático que a su vez genera grandes oportunidades profesionales y económicas de tal manera que le permite incurrir a las diferentes comunidades en programas específicos como por ejemplo los negocios, la salud y diversidad de temas que pueden atraer muchos más turistas con deseo de aprender la lengua.

Ahora bien, basados en el análisis realizado en este presente trabajo es necesario hablar de los años en los que los referentes consultados fueron creados, pues se nota como en la última década son evidentes las brechas de producción académica. En ese sentido, entre los años 2008 y 2014 existe menor número de trabajos en comparación con los años 2015 hasta 2020, donde la cantidad de trabajos claramente se duplica.

Para futuras investigaciones, es importante indagar por lo que ocurrió en estos años en los cuales no hay suficientes registros que ayuden a esclarecer por ejemplo si la violencia fue un factor que influyó, si el turismo idiomático no era importante para el país o si la visibilidad de Colombia ante el mundo no era suficientemente alta como para atraer estudiantes todas las partes del mundo.

En conclusión, el estado del arte “Panorama de ELE en Colombia: Perspectivas y Retos” es el punto de partida para que tanto los nuevos investigadores sean de pregrado o posgrado puedan tener herramientas, bases y recursos con los cuales contribuyan y

nutran en el mundo académico un tema que sin lugar a dudas seguirá siendo tan importante como indispensable a nivel mundial.

REFERENCIAS

- Abuabara, C. y Velasco, M. (2016). *Propuesta de examen de clasificación de la comprensión lectora de los niveles a1 y a2 en la escuela de idiomas internacional House Bogotá*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/19653/VelascoVelandiaMariaAlejandra2016.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Acosta, A. y Reyes, C. (2020). *Manual dirigido al profesor de español como lengua extranjera para el desarrollo de la competencia comunicativa de estudiantes con trastorno del espectro autista de alto funcionamiento*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/50719/Tesis%20de%20maestr%C3%ada%20Acosta%20%26%20Reyes%20Alba%202020.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- Aguilera, R. (2013). Identidad y diferenciación entre Método y Metodología. Estudios Políticos, Volumen 9, (28), 81-103. Universidad Nacional Autónoma de México. <https://www.redalyc.org/pdf/4264/426439549004.pdf>
- Alarcón, A. y Gutierrez, J. (2015). *ELEBogotaap prototipo de una aplicación móvil para el aprendizaje de expresiones idiomáticas* [Trabajo de grado de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional - Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/34094>
- Aleman, L. (15 de octubre de 2020). El idioma español en 2020: cinco millones de hablantes y 500.000 estudiantes más que el año pasado. *El Mundo*. Recuperado en 22 de marzo de 2021, de: <https://www.elmundo.es/cultura/2020/10/15/5f882c72fc6c83ff028b462a.html>
- Altieri, A. (2001). ¿Qué es la cultura? *Revista La Lámpara de Diógenes*, Volumen 2 (4), 15-20. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. <https://www.redalyc.org/pdf/844/84420403.pdf>

- Álvarez, J. y Dueñas, J. (2015). *Diseño de material didáctico complementario para la enseñanza y aprendizaje de una variación léxica local*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/17113/AlvarezCancinoJohannaPaola2015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Andrade, A. y Garibello, J. (2017). *Modelo de autoevaluación mediante reflexión crítica de la práctica social para la interacción en entornos virtuales de aprendizaje informal: propuesta dirigida a aprendices autónomos del español como lengua extranjera*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/33808/AndradeFernandezAngelaRocio2017.pdf?sequence=3&isAllowed=y>
- Arboleda, D. (agosto, 2015). *4to Encuentro internacional de español como lengua extranjera*. Análisis de materiales de ELE en Colombia: una propuesta de ficha especializada, Red académica de español como lengua extranjera, Bogotá. <https://spanishincolombia.caroycuervo.gov.co/encuentro-lengua-extranjera/ponencias/Arboleda%20Gonz%C3%A1lez%20Diana%20Teresa.pdf>
- Arévalo, O. y Casanova, H. (2015). *Herramienta de pilotaje de unidades didácticas para ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/15966/ArevaloBalcazarOscar2014.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Arias, B., Correa, A., Escobar, M., Giraldo, L., Gómez, I., Henao, E., Osorio, M. y Villero, L. (2013). *Diseño de material didáctico, una apuesta a la enseñanza del español como lengua extranjera*. [Trabajo de grado, Universidad de San Buenaventura]. Repositorio institucional Universidad de San Buenaventura. http://bibliotecadigital.usb.edu.co/bitstream/10819/3920/3/Ensenanza_Espanol_Lengua_Arias_2013.pdf
- Arias, F. (2012). *El Proyecto de Investigación: Introducción a la metodología científica* (6ta ed.). Editorial Episteme. https://www.researchgate.net/publication/301894369_EL_PROYECTO_DE_INVESTIGACION_6a_EDICION

- Arráez, M., Calles, J. y Moreno, L. (2006). La Hermenéutica: una actividad interpretativa. *Sapiens Revista Universitaria de Investigación*, Volumen 7, (2), 171-181. Universidad Pedagógica Experimental Libertador. <https://www.redalyc.org/pdf/410/41070212.pdf>
- Atienza, E. (28 de mayo de 2020). Evaluar la competencia discursiva en la clase de español como lengua extranjera. *Revista "Enunciación"*, Volumen 25 (1). Universidad Distrital Francisco José de Caldas. <https://revistas.udistrital.edu.co/index.php/enunc/article/view/1539>
- Bogotá, destino preferido en Latinoamérica para aprender español. (23 de abril de 2015). El Espectador. Recuperado en 4 de marzo de 2021, de: <https://www.elespectador.com/noticias/bogota/bogota-destino-preferido-en-latinoamerica-para-aprender-espanol>
- Bosque, I. (2013). *La morfología*. <https://linguno.files.wordpress.com/2013/11/la-morfologia-i-bosque.pdf>
- Camargo, J. (2017). *Guía práctica de español de supervivencia para extranjeros que llegan a Bogotá*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/33814/CamargoNinoJanineMarcelina2017.pdf?sequence=3&isAllowed=y>
- Casas, A. y Córdoba, B. (2019). *Diseño de material para el aprendizaje del español a niños de primaria entre los 9 y 11 años de San Vicente y las Granadinas a partir de un enfoque basado en tareas*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/47106/Tesis%20Maestr%C3%ada.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Castellanos, A. (2018). *Fortalecimiento de la interculturalidad y reivindicación de la mujer mediante la poesía hispanoamericana en un material de ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/43913/TRABAJO%20DE%20GRADO%20VERSIO%cc%81N%20FINAL%2016%20DE%20JULIO%20DE%202019.pdf?sequence=4&isAllowed=y>

- Castillo, L. y Hernández, L. (2017). *Ideologías lingüísticas acerca del valor económico del español y el valor económico de los docentes en ejercicio y docentes en formación de la enseñanza de español como lengua extranjera* [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/37927/Trabajo%20de%20grado%20%20.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Conde, X. (2002). Introducción a la sintaxis del español. *Inaue Revista Philologica Romania*, 1-15. Instituto de Estudios Románicos "Romania Minor".
<http://www.romaniaminor.org/ianua/sup/sup07.pdf>
- Consejo de Europa (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. (1a ed.). Instituto Cervantes-Ministerio de Educación Cultura y Deporte.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Contreras, A. (2016). *Instrumento de criterios de selección y evaluación de artículos de prensa nacional para la puesta en práctica en la enseñanza de ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/21089/ContrerasOrtizAngieXimena2016.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Contreras, J. (2017). El español como lengua extranjera. *Col·lecció "Sapientia"*, (126).
http://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/168967/s126_impressora.pdf?sequence=2&isAllowed=y
- Corti, A. (2019). *La construcción de la cultura en el español como lengua extranjera (ELE)*. Editorial Waxmann.
https://www.researchgate.net/publication/333718827_2019_La_construccion_de_la_cultura_en_el_Espanol_como_lengua_extranjera_ELE_Munster_u_New_York_Waxman
- de la Cuadra, E. (1996). *Internet: Conceptos básicos*. Cuadernos de Documentación Multimedia, Volumen 5, 35-56.
<https://revistas.ucm.es/index.php/CDMU/article/view/59279>
- Dabove, C., Dellarciprete, R., Escudier, M., Farías, M., Niemela, P., Teichmann, R. y Tiberi, L. (2006). *Manual de gramática*. Bachillerato de Bellas Artes "Prof.

Francisco A. De Santo” Universidad Nacional de la Plata.

https://www.bba.unlp.edu.ar/uploads/docs/publicacionesbba_manualgramatica_piatti.pdf

Díaz, D. y Nocua, L. (2019). *Aproximación a las representaciones de América Latina y de Colombia en particular: un estudio sobre la violencia simbólica en los medios de comunicación y en el campo de ELE (español como lengua extranjera)*.

[Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/46616/Trabajo%20de%20grado.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Diccionario Oxford (s.f.) Morfología. En *Lexico.com*. Recuperado en 1 de abril de 2021, de <https://www.lexico.com/es/definicion/morfologia>

Eberhard, D., Simmons, G. Fennig, C. (2021). *Ethnologue: Languages of the World*. . SIL International. <https://www.ethnologue.com/subgroups/ibero-romance>

Escalona, S. (2019). *El aula de ELE como espacio para el reconocimiento del Otro y la gestión de la paz en Colombia*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/43440/El%20aula%20de%20ELE%20como%20espacio%20para%20el%20reconocimiento%20del%20Otro%20y%20la%20gesti%20n%20de%20la%20paz%20en%20Colombia.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Eslava, D. y Hernández, L. (2016). *Pronunciar, Guía didáctica para la práctica de la pronunciación que se podría integrar al nivel 2 del Programa de Español para Extranjeros de la Pontificia Universidad Javeriana*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional — Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/19654/EslavaRodriguezDianaMaria2016.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Espejo, M., Flórez, M. y Zambrano, I. (2011). Tendencias de los estudios de español como lengua extranjera (ELE) en Bogotá. *Lenguas en contacto y bilingüismo: revista digital* (1), 55-91. Recuperado en 10 de marzo de 2021, de <http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/174/>

- Fernández, S. (2012). *Las TIC en el aula de ELE: una propuesta de la plataforma e-learning* [Tesis de maestría, Universidad de Oviedo]. Repositorio Institucional de la Universidad de Oviedo. https://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/handle/10651/4099/TFM_SF.N.pdf?sequence=3
- Fonseca, C. (2009, julio). Consideraciones sobre un currículo para la enseñanza del español como lengua extranjera en el Caribe colombiano. *Revista del Instituto de Estudios en Educación Universidad del Norte* (10), 126-133. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=85312281008>
- Frías, X. (2001) Introducción a la fonética y fonología del español. *Ianua Revista Philologica Romanica* (4), 1-23. <http://www.romaniaminor.org/ianua/sup/sup04.pdf>
- Fruccio, A. (2020). *Diseño de un material de ELE para apoyar la adaptación de los estudiantes visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/52658/Antonio%20Fruccio%20Tesis.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- García, D., García, J. y Buitrago, Y. (2011). Estado del Arte de ELE en Colombia, unamirada holística: metodologías y enfoques, material didáctico, variedades lingüísticas, y dificultades en el área. *MarcoELE, revista de didáctica ELE* (13), 1-10. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=9215242100>
- Gómez, L., Reyes, J. y Guillén, T. (2019). *Blog educativo para la enseñanza de español como lengua extranjera en el nivel A2*. [Trabajo de grado, Universidad Cooperativa de Colombia]. Repositorio institucional Universidad Cooperativa de Colombia. <https://repository.ucc.edu.co/handle/20.500.12494/1111>
- Gómez, M., Galeano, C., y Jaramillo, D. (2015). El Estado del arte: una metodología de investigación. *Revista Colombiana de Ciencias Sociales, Volumen 6* (2), 423-442. Universidad de Antioquia. https://www.researchgate.net/publication/282979831_El_estado_del_arte_una_metodologia_de_investigacion/link/5e597f124585152ce8f83dc5/download

- Gomez, M., Zalba, E., Arena, N., Farina, M., Párraga, C. y Gantus, V. (2005) *Gramática para todos*. Editorial de la Universidad de Cuyo.
https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/1402/gramatica.pdf
- González, A. (2015). Enseñanza del español para fines específicos: español para la salud. *Revista Electrónica del Lenguaje, Volumen II* (2), 1-14.
<https://www.aacademica.org/ana.beatriz.gonzalez.hernando/2.pdf>
- González, M. (3 de enero de 2015). Hacia una perspectiva intercultural en los manuales de español lengua extranjera (ELE). *Zona Próxima: Revista del Instituto de Estudios en Educación Universidad del Norte*, 216-225.
<http://rcientificas.uninorte.edu.co/index.php/zona/article/viewArticle/6041/774>
- Guevara, N. y Quiñonez, L. (2016). *Especificaciones para la prueba de comprensión lectora para los niveles iniciales del Centro Latinoamericano (CLAM) de la Pontificia Universidad Javeriana*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/45440/ESPECIFICACIONES%20PARA%20LA%20PRUEBA%20DE%20COMPRENSI%20%28CLAM%29%20DE%20LA%20PONTIFICIA%20UNIVERSIDAD%20JADERIANA%20%28GUEVARA%20%26%20QUI%20%202016%29.pdf?sequence=1&isAllowed=1>
- Guevara, R. (2016). El estado del arte en la investigación: ¿análisis de los conocimientos acumulados o indagación por nuevos sentidos? (44), 165-179. *Revista Folios*. Universidad Pedagógica Nacional de Colombia.
<https://iconk.org/docs/guiaaea.pdf>
- Gutiérrez, D. y Hernández, P. (2019). *Códices interculturales: propuesta de un portal web para fortalecer el desarrollo de la Competencia Comunicativa Intercultural Crítica (CCIC) en ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/47184/Tesis%20definitiva%20biblio.pdf?sequence=2&isAllowed=y>

- Higuita, D., Martínez, F. y Patiño, L. (2012). *Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín Estado del arte*. [Trabajo de grado, Universidad de San Buenaventura]. Biblioteca digital Universidad de San Buenaventura.
http://bibliotecadigital.usbcali.edu.co/bitstream/10819/1557/1/Estado_Arte_ELE_Mart%C3%ADnez_2012.pdf
- Instituto Caro y Cuervo. (5 de marzo de 2021). Colombia, mejor destino idiomático y cultural. <https://www.caroycuervo.gov.co/Noticias/colombia-mejor-destino-idiomatico-y-cultural>
- Instituto Cervantes (2019). *El español: Una Lengua Viva Informe 2019*.
https://www.cervantes.es/imagenes/File/espanol_lengua_viva_2019.pdf
- Instituto Cervantes. (2020). *El español: Una Lengua Viva Informe 2020*.
https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_20/informes_ic/p01.ht
- Instituto Cervantes. (31 de marzo de 2021). *Información sobre el Instituto Cervantes: Quiénes somos*. <https://www.cervantes.es/>
- Instituto Cervantes. (1 de abril de 2021). *Competencia Comunicativa*.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/competenciacomunicativa.htm
- Instituto Cervantes. (1 de abril de 2021). *Plan Curricular. Objetivos generales*.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/01_objetivos_introduccion.htm
- Jackson, F. (2020). La enseñanza del inglés, como idioma extranjero, desde una perspectiva sociolingüística en el aula. *Revista Dilemas Contemporáneos* (3), 1-21. <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:B4H11mfeQ5kJ:https://www.dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/index.php/dilemas/article/download/2323/2376/+&cd=2&hl=es&ct=clnk&gl=co>
- Jaramillo, C., Naranjo, J. y González, M. (2011). El Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera (SICELE) en Antioquia: experiencias y perspectivas. *Íkala, revista de lenguaje y cultura, Volumen 16* (28), 201-227. <http://www.scielo.org.co/pdf/ikala/v16n28/v16n28a08.pdf>

- Jiménez, F. y Torres, C. (2018). *El videojuego como vehículo para la práctica del uso de los pretéritos imperfecto e indefinido de modo indicativo. "Una aventura imperfecta"*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/36330>
- Khemais, J. (10 de agosto de 2008). El texto literario en la clase de español como lengua extranjera: propuestas y modelos de uso. *Íkala, revista de lenguaje y cultura*. Volumen 13, 121-153. https://www.researchgate.net/publication/277739074_El_texto_literario_en_la_clase_de_espanol_como_lengua_extranjera_propuestas_y_modelos_de_uso
- Larriba, L.F. (2001). La investigación de los modelos didácticos y de las estrategias de enseñanza. *Enseñanza* (19), 73-88. Ediciones Universidad de Salamanca.
http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:20427/investigacion_modelos.pdf
- Latorre, M. (2018). *Historia de las Web 1.0, 2.0, 3.0 y 4.0*. Universidad Marcelino Champagnat. http://umch.edu.pe/arch/hnomarino/74_Historia%20de%20la%20Web.pdf
- León, V. y Urrego, P. (2017). *Desarrollo de la conciencia intercultural en viajeros aprendientes de ELE en contextos de educación no formal*. [Trabajo de grado Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/21088/LeonSabogalVictorAlfonso2017.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Londoño, O., Maldonado, L. y Calderón, L. (2016). *Guía para construir estados del arte*. International Corporation of Network of Knowledge, ICONK.
<https://iconk.org/docs/guiaaea.pdf>
- López, H. (2016). La Semántica en Enciclopedia de Lingüística Hispánica (Vol. 1, 1-22). Editorial Routledge. <https://www.udc.es/grupos/ln/investigadores/LopezPalmaPub/hLP-Semantica.pdf>
- López, J. y Bayona, M. (2020). *Decolonización e interculturalidad: condiciones de diseño de material para el desarrollo de la CCI en las aulas de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad

- Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/5042>
- Machuca, M. (2018). *Hacia un estado del arte del español de negocios y de la competencia intercultural*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana] Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/40602/Trabajo%20de%20grado%20final.%20%20Hacia%20un%20estado%20del%20arte%20del%20espa%3%b1ol%20de%20negocios%20y%20de%20la%20competencia%20intercultural.pdf?sequence=1&isAllowed=1>
- Martín, M. (2008). El papel de la gramática en la enseñanza-aprendizaje de ELE. *Ogigia: Revista electrónica de estudios hispánicos* (3), 29-41.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2510392>
- Martínez, C. (2020). *Mecanismos de referencia anafóricos en pruebas de composición escrita de estudiantes de español como lengua extranjera*. [Trabajo de grado Maestría, Universidad de Antioquia]. Biblioteca digital Universidad de Antioquia.
<http://bibliotecadigital.udea.edu.co/handle/10495/17656>
- Mayorga, M. y Madrid, D. (2010). Modelos didácticos y Estrategias de enseñanza en el Espacio Europeo de Educación Superior. *Revista Tendencias Pedagógicas, Volumen 1*, (15), 91-115. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3221568>
- Medina, A. (1982). Elaboración de un modelo didáctico: base para la realización eficiente de la tarea docente. *Revista Española de Pedagogía* (155). Universidad Complutense de Madrid. <https://revistadepedagogia.org/wp-content/uploads/2018/04/5-Elaboraci%C3%B3n-de-un-Modelo-Did%C3%A1ctico.pdf>
- Metaute, S. (2020). *Disponibilidad y riqueza léxicas de un grupo de aprendientes de español como Lengua Extranjera de A2 y B2 en la ciudad de Medellín, Colombia*. [Trabajo de grado, Universidad de Antioquia]. Biblioteca digital - Universidad de Antioquia. http://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/17666/6/MetauteSindy_2020_DisponibilidadRiquezaLexica.pdf
- Molina, C. y Sepúlveda, L. (2015). *Batería de evaluación de unidades didácticas en ELE Instrumentos para evaluar en las etapas de pre-uso, en-uso y pos-uso*.

- [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/17104/MolinaAlvarezCieloAngelica2015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Moncada, S. y Díaz, A. (2014). *Evaluación y selección de sitios web coherentes con el enfoque comunicativo para el aprendizaje de ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/15959/DiazRomeroAndreaCarolina2014.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Monterubbianesi, M.G. (2013). La comunicación no verbal en los manuales de E/LE. *RedELE: Revista Electrónica de Didáctica ELE* (25). <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4941265>
- Morales, M. (12 de octubre de 2019). El español, el cuarto idioma más poderoso del mundo. *El País*. Recuperado en 4 de marzo de 2021, de: https://elpais.com/cultura/2019/10/11/actualidad/1570806580_487492.html
- Moreno, F. y Otero, J. (2016). Atlas de la lengua española en el mundo. (3era ed.). Editorial Ariel, SA. Fundación Telefónica. <https://www.fundaciontelefonica.com/cultura-digital/publicaciones/539/#clos>
- Müggenburg, M. y Pérez, I. (2007). Tipos de estudio en el enfoque de investigación cuantitativa. *Enfermería Universitaria*, Volumen 4, (1), 35-38. Universidad Nacional Autónoma de México. <https://www.redalyc.org/pdf/3587/358741821004.pdf>
- Muntzel, M. (1995). Aprendizaje vs. adquisición de segunda lengua: ¿Un conflicto de intereses? *Estudios de Lingüística Aplicada* (21/22), 27-43. <https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/275/255>
- Nieto, G., Quintanilla, S., León, L., Cardoza, J., Pachón, O., Correal, M., Páez, J., abril, M., Arévalo, O., Peláez, M., Torres, P., Acosta, A., Simbaqueba, J., Murcia, L., Munar, M., Rico, A. (2016). *Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE*. Instituto Caro y Cuervo. <https://www.caroycuervo.gov.co/documentos/imagenes/Hecho%20en%20Colombia-estudiante-interactivo.pdf>

- Ortiz, C. y Henao, E. (2017). *Nosotros y ellos: la construcción del otro en un libro de texto de ELE en Francia*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/34359/OrtizYeeClaudiaMarcela2017.pdf?sequence=4&isAllowed=y>
- Otaola, C. (2004). La semántica en *Lexicología y semántica léxica: teoría y aplicación a la lengua española*, 121-168. Ediciones Académica. https://is.muni.cz/el/1421/jaro2013/SJ13A024X/um/32725156/Otaola_Olano_Semantica.pdf
- Pabon, J. (2013). *Diseño de una serie de actividades comunicativas virtuales de vocabulario sobre las plazas de mercado de bogotá para los estudiantes de español como lengua extranjera (ELE)*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/12217/PabonBerdugoJulyAlejandra2013.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Parrado, E. (2015). *Las estrategias de corrección de los errores sociopragmáticos guía didáctica para docentes de ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/17106/ParradoMoraEdwinJavier2015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Patiño, A. y García, R. (2020). *ELÉXICO : diseño de un prototipo de juego para el aprendizaje de léxico de ELE de nivel A2*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/47183/ELEXICO%20-%20Tesis%20Valentina%20y%20Ronaldd.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Pazmiño, P. (2010). *El impacto de las redes sociales y el internet en la formación de los jóvenes de la Universidad Politécnica Salesiana: Caso carrera de Comunicación Social Sede Quito* [Tesis de grado, Universidad Politécnica Salesiana].
<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/2618/1/Tesis%20Impacto%20de%20las%20Redes%20Sociales%20y%20el%20Internet.pdf>

- Penagos, L. (2016). *Propuesta curricular para la enseñanza del español como segunda lengua a través de la educación intercultural bilingüe en la comunidad Achagua del departamento del Meta, Colombia*. [Tesis doctoral, Universidad de Salamanca]. Repositorio documental Universidad de Salamanca.
<https://gredos.usal.es/handle/10366/132973>
- Pérez, L. (2018). *Evaluación en-uso de material didáctico para la enseñanza de la entonación en español lengua extranjera*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/40131/Version%20Final%20Tesis%20Laura%20P%c3%a9rez3.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Pinzón, Y. (2017). *Selección ELE: rejilla de evaluación de material auténtico de redes sociales para el desarrollo de la sensibilidad intercultural en los estudiantes de ELE*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/34360/PinzonGalvisYolandaPaola2017.pdf?sequence=4&isAllowed=y>
- Piñeros, C. (2017). *Turismo idiomático religioso en Bogotá: aprendizaje de español como lengua extranjera por medio del turismo religioso*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/36563/DOCUMENTO%20ESCRITO.pdf?sequence=6&isAllowed=y>
- Piñeros, E. y Rubiano, N. (2018). *Un pequeño espacio en la inmensidad de la metáfora. Desarrollo de la competencia metafórica en la enseñanza de ELE en niveles intermedio-bajo*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/35980/Un%20peque%c3%b1o%20espacio%20en%20la%20inmensidad%20de%20la%20met%c3%a1fora.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

- Pita, F. (2020). *Enseñanza de la variedad léxica en ELE a través de las estrategias del aprendizaje autónomo*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/52878/Fabi%c3%a1n%20Pita%20tesis.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- Piza, J. y Ávila, L. (2018). Identificación y análisis de necesidades para estudiantes y docentes en torno a la enseñanza y el aprendizaje de la entonación en el aula deELE. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/40609/IDENTIFICACI%c3%93N%20Y%20AN%c3%81LISIS%20DE%20NECESIDADES%20PARA%20ESTUDIANTES%20Y%20DOCENTES%20EN%20TORNO%20A%20LA%20ENSE%c3%91ANZA%20Y%20EL%20APRENDIZAJE%20DE%20LA%20ENTONACI%c3%93N%20EN%20EL%20AULA%20DE%20ELE.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Pozzo, M. y Fernández, S. (2008). La cultura en la enseñanza del español LE: Argentina y Dinamarca, un estudio comparativo. *Diálogos Latinoamericanos* (14), 97-126. Aarhus Universitet. <https://www.redalyc.org/pdf/162/16201406.pdf>
- Quintero, L., Avilés, L. y Suárez, K. (2014). Estado de la enseñanza del español como lengua extranjera en Santander. *Colombian Applied Linguistics Journal, Volumen 16* (1), 17-28. Universidad Distrital Francisco José de Caldas.
<https://www.redalyc.org/pdf/3057/305732267003.pdf>
- Real Academia Española. (2005). Español. En *Diccionario Panhispánico de Dudas*. Recuperado en 1 de abril de 2021, de <https://www.rae.es/dpd/espa%C3%B1ol>
- Real Academia Española. (2020). Sintaxis. En *Diccionario de la lengua española*. Recuperado en 7 de abril de 2021, de <https://dle.rae.es/sintaxis>
- Rico, E. y Roble, M. (2017). *Propuesta de un material para el docente de ele que le permita implementar la modalidad blended learning en sus clases, haciendo uso de la red social Instagram*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional - Pontificia Universidad Javeriana.

- <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/33817/RicoSanchezElouisalsabel2017.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- Rincón, P. (2016). *Diseño de un programa de pronunciación para los niveles B1 y B2 de los cursos de español como Lengua Extranjera de la Pontificia Universidad Javeriana*. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/20094/RinconRojasPaolaAndrea2016.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- Rivera, C. (2017). ¿Estamos listos para la Web 5.0? *Infotecarios*. <https://www.infotecarios.com/estamos-listos-la-web-5-0/#.YGzINyjYq3>
- Rodríguez, M. (2019). *Imágenes del ámbito cultural colombiano en el aprendizaje del español como lengua extranjera: Colombia, un país con valor*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/45702/Im%C3%A1genes%20del%20%C3%A1mbito%20cultural%20colombiano%20en%20el%20aprendizaje%20del%20espa%C3%B1ol%20como%20lengua%20extranjera.%20Colombia%2C%20un%20pa%C3%ADs%20con%20valor.%202019.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Rojas, O. (2020). *Análisis del tratamiento gramatical en dos manuales de ELE: Un análisis estructural desde la lingüística de corpus*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/50764/AN%c3%81LISIS%20DEL%20TRATAMIENTO%20GRAMATICAL%20EN%20DOS%20MANUALES%20DE%20ELE%20UN%20AN%c3%81LISIS%20ESTRUCTURAL%20DESDE%20LA%20LING%c3%9c%c3%8dSTICA%20DE%20CORPUS.pdf?sequence=4&isAllowed=y>
- Sampieri, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). Metodología de la investigación. (6ta.ed.). Editorial McGraw Hill. <http://observatorio.epacartagena.gov.co/wp-content/uploads/2017/08/metodologia-de-la-investigacion-sexta-edicion.compressed.pdf>

- Sánchez, E. (2008). Las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) desde una perspectiva social. *Revista Electrónica Educare, Volumen XII*, 155-162. Universidad Nacional de Costa Rica. <https://www.redalyc.org/pdf/1941/194114584020.pdf>
- Sánchez, J. (1994). *Aspectos Metodológicos en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0175.pdf
- Serna, A. (1985) El Método didáctico. Educación Física y Deporte, Volumen 7, (1,2), 42-46. Biblioteca Digital de la Universidad de Antioquia. http://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/9928/1/SernaMejiaAlfonso_1985_MetodoDidactico.pdf
- Serrano, G. y Cañón, M. (2019). *Análisis de necesidades en español fines profesionales (EFP) de profesionales expatriados residentes en Bogotá*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/47300/TFM-CA%c3%91ON%20SERRANO.pdf?sequence=2&isAllowed=>
- Simmons, M. (2010). Perspectiva didáctica sobre el uso de las TIC en clase de ELE. *MarcoELE, revista de didáctica ELE* (11), 1-21. <https://drive.google.com/drive/u/3/search?q=simmon>
- Trujillo, S. y Moreno, J. (2020). *Colombia y el lenguaje no verbal: construyendo una propuesta didáctica de aprendizaje de español como lengua extranjera "ELE"*. [Trabajo de Maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/50040>
- Vargas, A. (2009). Métodos de enseñanza. *Revista Innovación y Experiencias Educativas* (15). https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_15/ANGELA_VARGAS_2.pdf

ANEXO

Anexo A. Matriz para referenciación de fuentes documentales

N.º	Categoría	Título	Tipo	Autores	Objetivos	Hallazgos/ Conclusiones
1	DidaMetELE	Nosotros y ellos: la construcción del otro en un libro de texto de ELE en Francia	Trabajo de Maestría	Ortiz, C. y Henao, E. (2017).	Objetivo general Analizar discursivamente la manera en que se construye la imagen del otro en el libro de texto Juntos. Objetivos específicos • Describir las diferentes formas en las que se construye la imagen del otro en el libro de texto Juntos. • Analizar dichas construcciones desde una perspectiva del análisis crítico del discurso. • Establecer conexiones entre las construcciones y los contextos en los que están inmersas las prácticas discursivas.	La presente investigación constituye un análisis crítico del discurso de un libro de texto para la enseñanza de español en Francia, con el objetivo de analizar de qué manera se construye al otro en dicho manual. Para ello se siguió la ruta metodológica propuesta por Siegfried Jäger con la que se analizaron, no sólo los fragmentos y las imágenes presentes en el libro, sino también los aspectos implícitos en los mismos. Se llegó a la conclusión de que el libro de texto analizado promueve una única visión del otro a través de procesos como el falso evolucionismo, la alterización y los estereotipos.

						Finalmente, se hizo también una propuesta de cambio que invite a estudiantes, docentes y demás actores de los procesos educativos a la reflexión, la autocrítica y la construcción de múltiples realidades tanto en los libros de texto como en sus propias prácticas.
2	DidaMetELE	Diseño de material para el aprendizaje del español a niños de primaria entre los 9 y 11 años de San Vicente y las Granadinas a partir de un enfoque basado en tareas.	Trabajo de Maestría	Casas, A. y Córdoba, B. (2019).	Objetivo general Diseñar un material didáctico para el aprendizaje del español como lengua extranjera para niños entre los 9 y 11 años que cursan primaria en San Vicente y las Granadinas a partir de un enfoque basado en tareas. 1.3.2. Objetivos específicos - Identificar los principales problemas y necesidades que enfrentan los niños de primaria de San Vicente y las Granadinas cuando aprenden el español como lengua extranjera. - Diseñar el sílabo	Este trabajo investigativo se desarrolló con el objetivo de diseñar un material didáctico para el aprendizaje del español como lengua extranjera para niños entre los 9 y 11 años que cursan primaria en San Vicente y las Granadinas a partir de un enfoque basado en tareas. De acuerdo al análisis de necesidades, se determinaron cuatro hechos problemáticos: (1) la carencia de un currículo establecido en enseñanza de lengua extranjera, (2) la falta de profesores formados

					que va a estructurar la unidad didáctica. - Desarrollar actividades que fomenten el aprendizaje de ELE mediante el enfoque basado en tareas. - Realizar una evaluación preliminar de la unidad didáctica, por parte del profesor.	en ELE, (3) la metodología tradicional que se está utilizando para la enseñanza de ELE y el poco desarrollo de la competencia comunicativa, y (4) la dificultad que tienen los estudiantes para acceder a un material para el aprendizaje del español como lengua extranjera. Los resultados muestran que el enfoque basado en tareas es un método idóneo para fomentar el aprendizaje de ELE a niños, ya que guarda los principios del enfoque comunicativo y establece la tarea como la unidad articuladora del proceso. Además, el material motiva y estimula al niño para aprender e, igualmente, proporciona un input comprensible para el desarrollo de las tareas.
3	DidaMetELE	El texto literario en la clase de español	Artículo de revista	Khemais, J. (2008).	Postular la inclusión del texto literario en	El propósito del artículo es postular

		como lengua extranjera: propuestas y modelos de uso			los programas de español como lengua extranjera (E/LE),	la inclusión del texto literario en los programas de español como lengua extranjera. Donde este tipo de texto deja de ser un mero trazo ornamental, para convertirse en un acto de comunicación, un vehículo de la enseñanza-aprendizaje en un contexto institucional adaptado a un perfil de alumnado intermedio e instrumento didáctico integrador de las habilidades comunicativas.
4	TeoLinguiELE	Identificación y análisis de necesidades para estudiantes y docentes en torno a la enseñanza y el aprendizaje de la entonación en el aula de ELE	Trabajo de Maestría	Piza, J. y Ávila, L. (2018).	Objetivo general Identificar las necesidades de los docentes y los estudiantes en torno a la enseñanza y el aprendizaje de la entonación en el aula de ELE. Objetivos específicos •Definir la muestra de la población que se tendrá en cuenta para establecer las	En el presente trabajo de investigación se sustentan las teorías y conceptos más relevantes y pertinentes acerca de la pronunciación y el análisis de necesidades concernientes a los elementos suprasegmentales.

					necesidades. • Especificar los criterios sobre los que se identifican las necesidades, con base en la información que se reunió en el marco teórico. • Diseñar los instrumentos pertinentes para la recolección y análisis de la información obtenida. • Analizar los datos con base en los resultados obtenidos de los diferentes instrumentos de recolección diseñados.	Además, se hizo un análisis de manuales de diferentes lenguas como suplemento. Por último, se muestra una identificación de necesidades para la enseñanza y el aprendizaje de la entonación en el aula de ELE a partir de los aspectos encontrados tanto en el marco teórico como el metodológico.
5	RelSocioApreELE	Hacia una perspectiva intercultural en los manuales de español lengua extranjera (ELE)	Artículo de revista	González, M. (2015).	Analizar los elementos culturales representado en algunos textos e imágenes del manual manual Planet@ E/LE 11	Este artículo se centra en el análisis de algunos textos e imágenes del manual Planet@ E/LE 11. Es necesario detenerse en su evaluación teniendo en cuenta la calidad de las imágenes sociales y culturales que se transmiten y de los textos aportados. Además, se han analizado

						cuestiones tales como qué cultura se enseña, qué tipo de sociedad representan y cuál es la imagen de los grupos minoritarios que proyectan en estos manuales.
6	DidaMetELE	Evaluar la competencia discursiva en la clase de español como lengua extranjera.	Artículo de revista	Atienza, E. (2020).	Describir un modelo didáctico a partir de una problemática triple (visión reduccionista de la evaluación, confusión terminológica y complejidad de evaluar una habilidad) para presentar una sucinta revisión del estado del arte en torno a la evaluación, entendida como un proceso de comunicación	En este artículo se describe un modelo didáctico a partir de una problemática triple (visión reduccionista de la evaluación, confusión terminológica y complejidad de evaluar una habilidad) para presentar a continuación una sucinta revisión del estado del arte en torno a la evaluación, entendida como un proceso de comunicación. Metodológicamente, se plantea, desde la teoría fundamentada, una investigación en

						profundidad con un paradigma interpretativo y un marco metodológico cualitativo, a través de la aplicación de diferentes grados de codificación, desde una perspectiva émica. Para ello, se llevaron a cabo seis entrevistas en profundidad a docentes con experiencia y formación en la enseñanza del español como lengua extranjera, en relación con su concepción de la evaluación como acto comunicativo, junto con el análisis de los instrumentos de evaluación usados por tales docentes. La sistematización de las entrevistas, junto con el análisis de los instrumentos de evaluación, permitió conformar las líneas básicas del modelo didáctico. Mediante la codificación axial,
--	--	--	--	--	--	---

						se establecieron categorías interrelacionadas en forma de tríadas, que tienen que ver con múltiples aspectos: enseñanza/aprendizaje/evaluación; criterios/contenidos/objetivos; proceso/producto; y la relación entre agentes de la evaluación, las propiedades de la evaluación y sus marcos de referencia. Por último, la codificación selectiva conforma el modelo propuesto de evaluación de la competencia discursiva, para lo cual toma como referencia lo establecido por la pedagogía francesa para la evaluación del francés como lengua materna.
7	DidaMetELE	Selección ELE: rejilla de evaluación de material auténtico de redes sociales	Trabajo de Maestría	Pinzón, Y. (2017).	Objetivo general Diseñar un instrumento de criterios de	El presente proyecto de investigación ofrece el diseño de

		para el desarrollo de la sensibilidad intercultural en los estudiantes de ELE			selección y evaluación para material auténtico (de material original) creado en redes sociales cuyo enfoque sea promover el desarrollo de la sensibilidad intercultural en los estudiantes de ELE. Objetivos específicos a. Identificar y describir el lugar que ocupa la competencia comunicativa intercultural en el Marco Común Europeo de Referencia, el Plan Curricular del Cervantes, el manual Aula Internacional (1,2,3 y 4), programa del Centro Latinoamericano de la Pontificia Universidad Javeriana y publicación “Bogotá, vívela en español”. b. Explicar los principios metodológicos que permitan el diseño y creación de la rejilla de evaluación. c. Proponer un instrumento de	una herramienta para la selección y evaluación de contenido de redes sociales apropiados para la práctica pedagógica, con el objetivo de proporcionarle al docente de español como Lengua Extranjera (a partir de ahora ELE) una alternativa para la búsqueda de materiales auténticos que le ayuden a fomentar el desarrollo de la sensibilidad intercultural en sus estudiantes.
--	--	---	--	--	--	---

					criterios de selección y evaluación básicos para la selección de materiales de las redes sociales como recurso didáctico para el desarrollo de la sensibilidad intercultural en el aula de ELE.	
8	AprenTenELE	Ideologías lingüísticas acerca del valor económico del español y el valor económico de los docentes en ejercicio y docentes en formación de la enseñanza de español como lengua extranjera.	Trabajo de grado de Licenciatura	Castillo, L. y Hernández, L. (2017).	Objetivo general: 1. Identificar las ideologías lingüísticas que podrían tener o no tener los docentes en ejercicio del área de español lengua extranjera y los docentes en formación frente al valor económico del español y el valor económico de la enseñanza de español como lengua extranjera. Objetivos específicos: 2. Analizar las ideologías lingüísticas que podrían tener o no tener los docentes en ejercicio y docentes en formación del área	El trabajo señala que el resultado del análisis de datos sugiere que los docentes en formación y docentes en ejercicio de la Licenciatura en Lenguas Modernas presentan ideologías lingüísticas que se originan en ciertos casos porque existen vacíos en los conceptos acerca del valor económico del español y el valor económico de la enseñanza de español como lengua extranjera. Adicionalmente, se evidenciaron ideologías

						lingüísticas como: los docentes en
--	--	--	--	--	--	---------------------------------------

					de español lengua extranjera acerca del valor económico del español y el valor económico de la enseñanza de español como lengua extranjera. 3. Reflexionar acerca de la influencia económica de la lengua española y su valor intrínseco en la formación ideologías lingüísticas en los docentes en ejercicio y docentes en formación del área de español lengua extranjera y los docentes en formación	formación relacionan el valor económico del español con las oportunidades laborales de la enseñanza de español como lengua extranjera, la temática del valor económico del español debería ser considerado en las clases de ELE. Además, los docentes en ejercicio afirman que el valor económico del español nos permite entender que las lenguas más que sistemas gramaticales son elementos que nos posibilitan expresiones del lenguaje, la comunicación, la interacción y la negociación, entre otras.
9	TeoLinguiELE	Diseño de un programa de pronunciación para los niveles B1 y B2 de los cursos de español como Lengua Extranjera	Trabajo de grado de Licenciatura	Rincón, P. (2016).	Objetivo general: Diseñar un programa de pronunciación del español para los niveles B1 y B2 que	El trabajo tuvo como resultado establecer los objetivos, contenidos y actividades de un programa de

		de la Pontificia Universidad Javeriana			pueda ser integrado al programa de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana. Objetivos específicos: -Establecer los criterios necesarios para el diseño del programa de pronunciación. -Definir los objetivos, contenidos y actividades de pronunciación necesarios en los niveles B1 y B2 para el cumplimiento de las tareas establecidas en el programa de ELE.	pronunciación de ELE para los niveles B1 y B2, que pueden ser integrados al programa actual de ELE. Así mismo, se confirma la necesidad de incluir la enseñanza de la pronunciación en el aula y se incentiva a los futuros investigadores para continuar con el desarrollo de programas, materiales, entre otros, para la enseñanza de la pronunciación en el aula de ELE. Por último, la investigadora considera que el objetivo general de esta investigación se alcanza, y se da como resultado una nueva herramienta para la enseñanza de la pronunciación, que puede ser utilizada y adaptada por cualquier docente o estudiante de ELE
--	--	--	--	--	--	--

						de la Pontificia Universidad Javeriana que pudiera necesitarla
10	DidaMetELE	Manual dirigido al profesor de español como lengua extranjera para el desarrollo de la competencia comunicativa de estudiantes con trastorno del espectro autista de alto funcionamiento	Trabajo de Maestría	Acosta, A. y Reyes, C. (2020).	Objetivo general Diseñar un manual destinado a docentes de español lengua extranjera (ELE) que les permita apoyar el desarrollo de la competencia comunicativa (CC) de estudiantes con trastorno del espectro autista de alto funcionamiento (TEA-AF). Objetivos específicos 1. Delimitar las características del individuo con TEA-AF en relación con el aprendizaje de lenguas extranjeras. 2. Establecer las competencias específicas del ELE en las que el estudiante con TEA-AF tiene más dificultad y que afectan su desarrollo	En la investigación se pudo concluir que el interrogante del problema ¿Qué estrategias y tipos de actividades enfocadas al desarrollo de la competencia comunicativa puede emplear el docente de ELE para apoyar el proceso de enseñanza y aprendizaje de estudiantes con TEA-AF? se resolvió a través del diseño y elaboración del manual “Desarrollo de la competencia comunicativa de estudiantes dentro del trastorno del espectro autista de alto funcionamiento TEAAF — Manual para el profesor de ELE”, en el que se presentan planteamientos

					de la CC, con base en las percepciones del profesor de ELE. 3. Identificar las necesidades del docente de ELE que busca desarrollar la CC de estudiantes con TEA-AF al momento de trabajar con ellos dentro del aula. 4. Proponer estrategias y tipos de actividades que faciliten el desarrollo de la CC de estudiantes con TEA-AF que aprenden ELE.	teóricos con respecto al TEA-AF y al desarrollo de la CC, la caracterización de las competencias específicas de la CC, de las debilidades y fortalezas de los estudiantes con TEA-AF, y de las competencias generales del profesorado de ELE, a partir de los cuales se elabora una secuencia didáctica para que el docente aplique en sus clases de ELE con estudiantes neurodiversos, y se proponen estrategias y tipos de actividades para que el profesor pueda diseñarlas según las necesidades de sus estudiantes y llevarlas a la práctica en el aula, siguiendo como ejemplo la secuencia didáctica que se elaboró.
--	--	--	--	--	--	--

11	TeoLinguiELE	Un pequeño espacio en la inmensidad de la metáfora. Desarrollo de la competencia metafórica en la enseñanza de ELE en niveles intermedio-bajo	Trabajo de Maestría	Piñeros, E. y Rubiano, N. (2018).	Objetivo general • Diseñar y pilotear una cartilla para generar la articulación de los enfoques cognitivo, lingüístico y pragmático en el desarrollo de la competencia metafórica. Objetivos específicos • Integrar recursos visuales, auditivos y lingüísticos para la interpretación y producción de metáforas. • Proponer actividades para la articulación de los enfoques cognitivo, lingüístico y pragmático. • Evaluar la utilidad de la cartilla para el desarrollo de la competencia metafórica en estudiantes de ELE de nivel intermedio-bajo.	El objetivo de esta investigación sea articular los enfoques cognitivo, lingüístico y para el desarrollo de la competencia metafórica en estudiantes de español como lengua extranjera de niveles intermedio-bajo. Este documento describe el proceso de una investigación interactiva enmarcada en el enfoque cualitativo, dirigida al diseño de la cartilla Viajemos por el espacio de la metáfora, que incluye recursos literarios, visuales, sonoros y expresiones coloquiales con contenido metafórico. Se utilizaron diferentes instrumentos de recolección de información tales como una entrevista semiestructurada y dos formatos de
----	--------------	---	---------------------	-----------------------------------	---	---

						evaluación del material. Esta investigación concluye que hay coherencia tanto de los componentes teóricos como en las actividades propuestas y de este modo es un material viable para incluir la metáfora en la enseñanza de ELE. Además, otorga la posibilidad de cambiar el paradigma de incluir la metáfora únicamente en niveles altos o explotarla a través de un solo aspecto de la lengua.
12	TeoLinguiELE	Análisis del tratamiento gramatical en dos manuales de ELE: Un análisis estructural desde la lingüística de corpus	Trabajo de Maestría	Rojas, O. (2020).	1 objetivo General Analizar el tratamiento de la gramática en dos manuales para la enseñanza del español como Lengua Extranjera del nivel B1 del MCER (2001). Objetivos Específicos Diseñar un instrumento para la recolección de	El presente trabajo de investigación analiza el tratamiento de la gramática en dos manuales para la enseñanza de español como Lengua Extranjera del nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las

					datos. Identificar las regularidades estructurales de los ejercicios de gramática en los manuales de ele seleccionados. Caracterizar los principales rasgos de los ejercicios de gramática en los dos manuales. Comparar cómo estas características se relacionan entre sí.	Lenguas (2001). El objetivo principal es identificar las características que definen los ejercicios y las actividades para la enseñanza de la competencia gramatical. Para alcanzar este objetivo se recopiló manualmente un corpus de 212 ejercicios y actividades enfocadas al desarrollo y práctica de la gramática de los dos manuales elegidos. Cada ejercicio fue examinado de manera aislada a fin de identificar las características presentes y ausentes que subyacen en su concepción. En el análisis se distinguen las tipologías de los ejercicios y los rasgos que los sitúan dentro de un enfoque o método de enseñanza. Los
--	--	--	--	--	---	---

						resultados obtenidos del análisis evidenciaron que, en los dos manuales elegidos las actividades gramaticales que más aparecen son los ejercicios de corte estructural y mecanicista. La interpretación de los resultados nos llevó a afirmar que, para el desarrollo de la competencia gramatical en estos manuales de ELE, aún prevalece el modelo estructuralista de los enfoques tradicionales.
13	RelSocioApreELE	Decolonización e interculturalidad: condiciones de diseño de material para el desarrollo de la CCI en las aulas de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana	Trabajo de grado de Licenciatura	López, J. y Bayona, M. (2020).	Objetivo general: Proponer, desde una perspectiva latinoamericana y crítica, las condiciones que un material de enseñanza de ELE debe tener, para establecer una relación intercultural menos colonial en las aulas de la Pontificia Universidad	El presente trabajo se centró en la competencia comunicativa intercultural del programa de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana. Esta investigación práctica-cualitativa tuvo como principal objetivo formular,

					Javeriana. Objetivos específicos: - Identificar, tanto en la teoría como en las prácticas pedagógicas de los profesores de ELE, desde qué perspectiva se asume la interculturalidad y qué implicaciones existen con respecto al desarrollo de la CCI en las aulas. - Categorizar, a partir de un modelo de encuesta dirigida a los profesores de ELE, los aspectos más relevantes al momento de abordar la competencia comunicativa intercultural. - Analizar los elementos presentes en los materiales establecidos por los programas de ELE (Aula internacional) que evidencian prácticas coloniales. - Comparar la información recopilada por medio de las herramientas de recolección de datos con los principios de desarrollo de materiales para las	desde una perspectiva latinoamericana y crítica, las condiciones que un material de enseñanza de ELE debe tener, para establecer una relación intercultural menos colonial en las aulas. Al realizar el análisis de estos factores y partiendo de principios teóricos para el diseño de materiales fue posible proponer, desde una perspectiva decolonial, una guía para el docente con algunos de los parámetros más importantes a considerar al momento de diseñar materiales adaptados al contexto de aprendizaje de los estudiantes.
--	--	--	--	--	---	---

					lenguas extranjeras.	
14	DidaMetELE	Turismo idiomático religioso en Bogotá: aprendizaje de español como lengua extranjera por medio del turismo religioso	Trabajo de grado de Licenciatura	Piñeros, C. (2017).	Objetivo General Indagar por las preferencias de turismo religioso de los estudiantes extranjeros de la carrera de teología de la Pontificia Universidad Javeriana, para incluirlas en el diseño de un material didáctico que responda a los intereses y necesidades del proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera. Objetivos Específicos _ Identificar los aspectos culturales y de interés de la población objeto de estudio. _ Explorar los sitios de interés cultural y turístico-religiosos de la ciudad de Bogotá. _ Describir los sitios culturales y turístico-religiosos explorados en la ciudad de Bogotá. _ Caracterizar los sitios culturales y turístico-religiosos de la ciudad de	En Bogotá existen diversas entidades que promueven el turismo por la ciudad mediante cursos de ELE (español como lengua extranjera) para la población foránea, principalmente estudiantes y turistas. Para este propósito, si bien es cierto destacan algunos aspectos de la cultura de la ciudad: especialmente el gastronómico, deportivo, natural, entre otros, dejan de lado algunas expresiones culturales, por ejemplo, las religiosas. No es posible perder de vista que la mayoría de la población bogotana se considera creyente y que existen poblaciones de extranjeros interesados en

					Bogotá	conocer este aspecto cultural de la ciudad. Por ello, el propósito de la investigación fue indagar por las preferencias del turismo religioso de los estudiantes extranjeros de la carrera de teología de la Pontificia Universidad Javeriana, para incluirlas en el diseño de un material didáctico que respondiera a los intereses y necesidades del proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera. El marco teórico se desarrolló en seis categorías, a saber: la primera (turismo religioso) se enfoca en identificar el impacto de esta modalidad de turismo en Colombia y en el mundo y en analizar las posibles actividades que se desarrollan bajo esta
--	--	--	--	--	--------	--

						modalidad. La segunda categoría (cultura y lengua) se centra en resaltar la importancia que tiene el aspecto cultural en la enseñanza de lenguas, es decir, las temáticas religiosas, inscritas o ligadas a la cultura y lengua de una población. La tercera (turismo idiomático) busca entender en qué consiste este tipo de turismo y las características de los visitantes que participan de esta modalidad turística. La cuarta (enseñanza y aprendizaje de ELE) aborda factores de gran importancia al momento de enseñar y aprender, como son: considerar las necesidades reales y específicas de los estudiantes y tener en cuenta el nivel del hablante con las
--	--	--	--	--	--	--

						competencias lingüísticas a desarrollar, entre otros. La quinta (enfoque por tareas) ahonda sobre lo que implica trabajar bajo este enfoque y tiene en cuenta las categorías anteriores, al igual que el fundamento teórico que regirá la unidad didáctica que se quiere proponer. Finalmente, la sexta categoría (el valor económico de la lengua) evidencia el valor que representa una lengua para la economía del sector y de la ciudad. En el marco metodológico se explica el esquema investigativo mediante el cual se desarrolló la investigación, hace explícita la manera como se elaboró la unidad didáctica, es decir, explica la estructura y da cuenta del desarrollo de los objetivos
--	--	--	--	--	--	---

						específicos planteados en los diferentes apartados. Finalmente, el capítulo sobre resultados evidencia el cumplimiento de los objetivos propuestos y el capítulo final aborda las conclusiones personales, académicas y de investigación que surgieron al finalizar la investigación.
15	ModEvaELE	Modelo de autoevaluación mediante reflexión crítica de la práctica social para la interacción en entornos virtuales de aprendizaje informal: propuesta dirigida a aprendices autónomos del español como lengua extranjera	Trabajo de Maestría	Andrade, A. y Garibello, J. (2017).	Objetivo general Desarrollar un modelo de auto-evaluación mediante reflexión crítica dirigido a aprendices autónomos del español como lengua extranjera que practican idiomas en redes sociales a través de categorías que relacionen lo social, lo cognitivo y lo discursivo. Objetivos específicos -Reconocer las características de las interacciones de los participantes que	El Modelo de autoevaluación mediante reflexión crítica de la práctica social para la interacción en entornos virtuales de aprendizaje informal es una propuesta dirigida a aprendices autónomos que acceden a redes sociales de intercambio lingüístico para practicar o aprender español como lengua extranjera. Este modelo surge

					se presentan en el chat y la mensajería diacrónica en la red social Helloingo.com a partir de un análisis de contenido inductivo. -Relacionar las maneras en que los aprendices autónomos realizan sus actuaciones sociales con los postulados de la teoría de comunidades de práctica, mediante un proceso de análisis de contenido deductivo. -Identificar principios de auto-evaluación que permitan analizar las interacciones desde una perspectiva cognitiva, social y discursiva. -Integrar en la lógica de los procesos reflexivos los principios de auto-evaluación resultantes de la codificación de los análisis de contenido.	como resultado de una investigación cualitativa que se realizó mediante un análisis de contenido fundamentado en las teorías de Comunidades de práctica y el Análisis Crítico del Discurso. Este análisis permitió plantear una serie de principios orientadores para que los participantes de las redes sociales reflexionaran respecto a su forma de actuar socialmente dentro de esos entornos virtuales, ya que este factor es importante para potenciar su aprendizaje del español como lengua extranjera.
16	TeoLinguiELE	Evaluación en-uso de material didáctico para la enseñanza de la entonación en	Trabajo de grado de Licenciatura	Pérez, L. (2018).	Objetivo general Evaluar en-uso la efectividad y utilidad del material	En este trabajo se presenta el proceso de "evaluación en-

		español lengua extranjera			didáctico Entreacto para motivar a los estudiantes y servir como apoyo en la inclusión de actividades de entonación para los docentes. Objetivos específicos Determinar la motivación de los estudiantes antes y después del uso del material con relación a la temática de la entonación, la práctica de la entonación en clase y las actividades realizadas Evaluar la utilidad del material didáctico como herramienta de apoyo para el docente en la integración de actividades de entonación.	uso” de Entreacto, un material didáctico diseñado en 2016 para la enseñanza de la entonación en español lengua extranjera. La meta central era evaluar su efectividad en un contexto real de enseñanza, considerando sus propios objetivos de diseño: su utilidad para integrar las actividades de entonación en clase por parte del docente de ELE y su incidencia en la motivación de los estudiantes. Los participantes fueron 4 estudiantes becados del programa FOCALAE y dos de sus docentes. Con enfoque mixto, en un estudio correlacional, se analiza de manera cuantitativa y cualitativa la información obtenida a través de 3 instrumentos: un
--	--	---------------------------	--	--	--	---

						cuestionario tipo Likert, un cuestionario cerrado y las notas de campo a partir de observaciones en clase. Con el programa SPSS (Statistical Product and Service Solutions) se establecieron niveles o rangos de acuerdo a los percentiles de las respuestas de los cuestionarios tipo Likert. El análisis de los datos cualitativos se realizó a través de la codificación abierta y axial de las observaciones de clase. Estos resultados fueron triangulados para obtener una mejor comprensión de la experiencia. Los hallazgos sugieren que los niveles de motivación de los estudiantes varían considerablemente dependiendo del tipo variable medida: en clase, frente a la
--	--	--	--	--	--	---

						entonación y frente a la inclusión de actividades de entonación en clase. Por su parte las docentes señalan que, aunque el nivel de utilidad del material no fue alto, las profesoras presentan una actitud positiva frente a la enseñanza de la entonación tras la aplicación del material.
17	AprenTenELE	Análisis de necesidades en español fines profesionales (EFP) de profesionales expatriados residentes en Bogotá	Trabajo de Maestría	Serrano, G. y Cañón, M. (2019).	Objetivo general • Determinar las necesidades en español fines profesionales (EFP) de los profesionales expatriados que residen en la ciudad de Bogotá. Objetivos específicos • Identificar posibles tipos de necesidades encontrados en la literatura de acuerdo con el perfil de los profesionales expatriados. • Adaptar un modelo para clasificar los tipos de	Esta investigación de naturaleza empírica, exploratoria y aplicada con enfoque mixto tiene como objetivo determinar las necesidades en español con fines profesionales (EFP) de los profesionales expatriados (PE) residenciados en la ciudad de Bogotá. El marco conceptual incluye los conceptos de necesidad, modelo

					necesidades en español con fines profesionales. • Proponer otros tipos de necesidades atendiendo al contexto específico de enseñanza y aprendizaje de español de los profesionales expatriados. • Diseñar dos instrumentos para recolectar información sobre las necesidades de los profesionales expatriados. • Analizar la información recolectada • Realizar una validación preliminar de los resultados.	de necesidades de Huhta et al. (2013), adaptación del modelo de necesidades, tipos de necesidades en los niveles micro, meso, macro e intersección, análisis de necesidades, modelo de análisis de necesidades de Riart (2002), la triangulación hermenéutica de Cisterna (2005), español con fines profesionales (EFP) y profesional expatriado. En cuanto al aspecto metodológico se utilizó para determinar las necesidades el modelo de análisis de necesidades de Riart (2002) y la triangulación hermenéutica de Cisterna (2005). Las necesidades resultantes se presentan en un modelo adaptado de Huhta et al. (2013) que contiene cuatro
--	--	--	--	--	--	--

						niveles de necesidades micro, meso, macro e intersección. En total se establecieron 9 tipos de necesidades (subjetivas, objetivas, de comunicación profesional, de cultura organizacional, culturales, socioculturales, de situación, interculturales y ocultas) de las cuales se obtuvieron 29 subtipos de necesidades y 19 categorías del subtipo de necesidades. Como resultado se logró identificar necesidades del profesional expatriado en relación con el uso que de la lengua meta hace a nivel personal y profesional.
18	DidaMetELE	ELÉXICO: diseño de un prototipo de juego para el	Trabajo de Maestría	Patiño, A. y García, R. (2020).	Objetivo general Desarrollar una herramienta	La investigación tiene como

		aprendizaje de léxico de ELE de nivel A2			didáctica complementaria (prototipo de juego) que permita la práctica del léxico de ELE nivel A2 para los estudiantes del Centro Latinoamericano de la Pontificia Universidad Javeriana. Objetivos específicos • Identificar los principios de la gamificación que deben regir el diseño de un juego que permita la práctica del léxico referido al ocio. • Determinar los elementos metodológicos a considerar en el diseño de un juego que permita la práctica del léxico referido al ocio. • Identificar los criterios de diseño relevantes para la elaboración de un juego que permita la práctica del léxico referido al ocio.	conclusión que ELÉXICO es una herramienta que permite el aprendizaje de léxico por medio de actividades que se enmarcan en los principios teóricos del enfoque léxico, aprendizaje de léxico y la gamificación. Este material brinda una serie de juegos por tema, los cuales cuentan con mecánicas distintas a medida que el usuario avanza. Por otra parte, el material sirve como modelo adaptable en otros niveles y temas, lo que podría permitir que otras investigaciones sigan proponiendo más herramientas que optimicen el proceso de aprendizaje de lenguas.
19	RelSocioApreELE	El aula de ELE como espacio para el reconocimiento del Otro y la gestión	Trabajo de grado de Licenciatura	Escalona, S. (2019).	Objetivo general Promover la competencia comunicativa	La presente investigación, de carácter cualitativo,

		de la paz en Colombia			intercultural (CCI) y sociopragmática (CSP) en estudiantes de ELE de nivel avanzado mediante actividades y contenidos de una guía didáctica en torno a la gestión de la paz en Colombia. Objetivos específicos Establecer la fundamentación teórica respecto a la competencia comunicativa intercultural y la competencia sociopragmática. Proponer una herramienta pedagógica que contribuya a la formación del docente en el campo de EFE. Plantear actividades en torno a temáticas desde un enfoque intercultural y sociopragmático para la construcción y consolidación de la paz.	se desarrolla en el marco de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana. El objetivo consiste en desarrollar una guía didáctica de español con Fines Específicos (EFE) para fomentar la competencia comunicativa intercultural y la competencia sociopragmática, y proyectar a estudiantes de nivel avanzado y a docentes de español como Lengua Extranjera (ELE) como gestores de paz en Colombia. En cuanto al enfoque investigativo, la presente investigación se apoya en el método de investigación-acción con base en la ruta de Kemmis y en la investigación narrativa a partir de
--	--	-----------------------	--	--	--	--

						géneros discursivos. Así, la investigación se lleva a cabo en tres momentos: exploración, propuesta y evaluación. En el momento de exploración, se contempla la necesidad de un material didáctico con fines específicos por medio de la aplicación de encuestas a docentes de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana y a estudiantes del programa de ELE. En el momento de propuesta, se identifica la fundamentación teórica y metodológica para el desarrollo de una guía didáctica basada en un enfoque intercultural y sociopragmático. Finalmente, en el momento de evaluación, se somete la guía
--	--	--	--	--	--	--

						didáctica a la evaluación de un experto en el desarrollo de materiales didácticos. Los resultados de la investigación permiten reconocer la guía didáctica desarrollada como una herramienta que aporta al quehacer pedagógico y, de igual manera, contribuye al campo de la enseñanza de EFE en el contexto colombiano.
20	RelSocioApreELE	Aproximación a las representaciones de América Latina y de Colombia en particular: un estudio sobre la violencia simbólica en los medios de comunicación y en el campo de ELE (español como lengua extranjera)	Trabajo de grado de Licenciatura	Díaz, D. y Nocua, L. (2019).	Objetivo general • Indagar de qué manera y hasta qué punto los medios de comunicación, las instituciones, prácticas pedagógicas y materiales didácticos vinculados a la enseñanza del español como lengua extranjera participan en el ejercicio de violencia simbólica en la representación de América Latina y Colombia.	Esta investigación concluye que en las representaciones mediáticas sobre Latinoamérica y Colombia se refleja el racismo, la xenofobia y las jerarquías geopolíticas que el ordenamiento en Primero, Segundo y Tercer Mundo suponen. Por otro lado, el análisis, aquí realizado, sobre la enseñanza

					3.2 Objetivos específicos • Determinar los postulados teóricos que subyacen a la violencia simbólica, entendida como una práctica, constituida tanto por una dimensión física, como simbólica. • Analizar la violencia simbólica ínsita en las representaciones mediáticas que contribuyen a la propagación del racismo, la xenofobia y al dibujamiento de jerarquías geopolíticas del orden de Primero, Segundo y Tercer Mundo. • Indagar acerca de las implicaciones de las percepciones que tienen algunos estudiantes de ELE de la Pontificia Universidad Javeriana sobre Latinoamérica, en particular sobre la cultura colombiana. • Indagar acerca de las implicaciones de las percepciones que tienen los profesores y expertos en el	del español como lengua extranjera evidencia que la mayoría de los profesores, al tratar el tema de las representaciones culturales relacionadas con Colombia en el aula de clase busca problematizar aquellas representaciones. Asimismo, esta investigación da cuenta de la violencia simbólica no solamente en las representaciones mencionadas sino también en la jerarquización de la variedad del español de España en relación con las otras variedades. En cuanto a los estudiantes se evidencia que las representaciones que la mayoría tenía sobre Colombia antes de venir al país eran negativas, asociadas con el narcotráfico,
--	--	--	--	--	--	--

						la
--	--	--	--	--	--	----

					campo de ELE sobre la enseñanza de ELE, el rol de España en los libros de texto, el concepto de interculturalidad, su importancia, y la representación de la cultura colombiana (estereotipos) en el aula de clase. • Analizar algunos materiales didácticos que se utilizan en el campo de ELE en Colombia, en particular en la Pontificia Universidad Javeriana.	violencia, la inseguridad y el conflicto armado. No obstante, pese a estas problemáticas, para dichos estudiantes Colombia se encuentra en un proceso de cambio y de reconstrucción para cambiar su imagen. Por último, en los libros de texto se encontró que, aunque Latinoamérica y Colombia no están ausentes, su presencia sí es marginal.
21	DidaMetELE	Diseño de un material de ELE para apoyar la adaptación de los estudiantes visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia	Trabajo de Maestría	Fruccio, A. (2020).	Objetivo general Diseñar un material de ELE para apoyar la adaptación de los estudiantes visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia. Objetivos específicos - Identificar las necesidades de aprendizaje de español como lengua extranjera, de los estudiantes	En la presente investigación se propone el desarrollo de un material dirigido a estudiantes visitantes no hispanohablantes que deciden realizar un periodo de intercambio en la Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá, que permita

					visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia. - Identificar las necesidades, en tema de adaptación, de los estudiantes visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia. - Definir los aspectos, tanto en tema de aprendizaje de español como lengua extranjera como de adaptación, a incluir en el material de ELE para los estudiantes visitantes de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia. -Diseñar las unidades con base en los temas pertinentes, incluyendo actividades y tareas apropiadas para apoyar el proceso de adaptación cultural y lingüística de los estudiantes visitantes. -Evaluar el material con base en los criterios tenidos en	fomentar el aprendizaje del español como lengua extranjera y al mismo tiempo brindar insumos que faciliten la adaptación al campus universitario. Mediante una encuesta aplicada a los estudiantes que realizaron el intercambio en el primer semestre de 2020, teniendo en cuenta mi experiencia personal como funcionario de la ORI (Oficina de Relaciones Interinstitucionales) de la Sede Bogotá y un análisis de textos académicos que trataban del tema de los intercambios y las problemáticas a ellos relacionadas en varios países hispanohablantes, se pudieron recabar aspectos académicos, culturales y lingüísticos y
--	--	--	--	--	--	---

					cuenta para el diseño del mismo.	relativos a la vida universitaria, considerados problemáticos en el desarrollo de la movilidad académica. Para la orientación del proceso investigativo se utilizaron conceptos clave como la adaptación, la competencia comunicativa (junto con el enfoque comunicativo y el enfoque mediante tareas) y el componente cultural en la enseñanza de ELE. Siguiendo la ruta metodológica propuesta por Jolly y Bolitho en Tomlinson (2011), el modelo propuesto por Estaire (2011) para el enfoque mediante tareas y teniendo en cuenta las necesidades expresadas por los estudiantes visitantes en la encuesta se elaboraron las dos
--	--	--	--	--	-------------------------------------	--

						unidades que hacen parte del manual “¡De intercambio me voy!”, resultado de esta investigación y concebido como un material de preparación para un intercambio en la Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá.
22	DidaMetELE	Propuesta curricular para la enseñanza del español como segunda lengua a través de la educación intercultural bilingüe en la comunidad achagua del departamento del Meta, Colombia	Tesis Doctoral	Penagos, L. (2016).	Proponer un plan curricular fundamentado en la educación intercultural bilingüe para la enseñanza del español como segunda lengua, que satisfaga las necesidades lingüísticas de los miembros, en general, y de los estudiantes, en particular, de la comunidad achagua y que, además, enseñe a las nuevas generaciones a valorar, fortalecer y respetar su cultura y su lengua mientras reconocen y aprenden de las otras etnias minoritarias y de la población	A través de este trabajo se hace un diagnóstico del uso de las lenguas y del diálogo intercultural tanto en la comunidad como sus dos instituciones educativas (Escuela Humapo y Colegio Yaaliakeisy). Además, se propone un currículo fundamentado en la educación intercultural bilingüe que busca satisfacer las necesidades lingüísticas de la comunidad y los estudiantes, y que, además, les enseñe a las nuevas

					mayoritaria.	generaciones a valorar, fortalecer y respetar su cultura y su lengua mientras aprenden y reconocen y aprenden de las otras etnias minoritarias y de la población mayoritaria.
23	ModEvaELE	Especificaciones para la prueba de comprensión lectora para los niveles iniciales del Centro Latinoamericano (CLAM) de la Pontificia Universidad Javeriana	Trabajo de grado de Licenciatura	Guevara, N. y Quiñonez, L. (2016).	Objetivo general Diseñar las especificaciones para el examen de clasificación de comprensión lectora en los niveles iniciales (A1.1, A1.2, A2.1, A2.2) del Centro Latinoamericano de la Pontificia Universidad Javeriana (con una propuesta inicial de tareas). 4.2. Objetivos específicos 1. Analizar las necesidades y características de lapoblación. 2. Determinar los objetivos que se van a evaluar en la prueba para cada uno de los niveles (A1.1, A1.2, A2.1, A2.2).	Esta investigación intenta responder a la pregunta sobre qué características debe cumplir la prueba de comprensión lectora para clasificar a los estudiantes en los niveles iniciales del CLAM. Sumado a esto, partiendo de un antecedente encontrado en una tesis de postgrado sobre este examen, esta resalta la importancia de incluir los contenidos del PCIC y el MCER. Como respuesta, este trabajo plantea una propuesta de especificaciones por

					3. Establecer tipo de tareas e ítems a desarrollar para evaluar los niveles (A1.1, A1.2, A2.1, A2.2). 4. Establecer los criterios de evaluación. 5. Validar las especificaciones con expertos para comprobar así la veracidad, precisión y especificidad de los contenidos de las especificaciones de la prueba. 6. Diseñar una propuesta de tareas a partir de las especificaciones que permita ubicar a los estudiantes en los concernientes niveles iniciales del CLAM (A1.1, A1.2, A2.1, A2.2).	medio de la aplicación de conceptos tales como evaluación, medición y prueba, evaluación de la comprensión lectora, evaluación y el MCER, el enfoque por tareas en el modelo de fases para la confesión de un examen por Bordón (2006, tomado de Ferreira, Vine, & Elejalde, 2013) y el modelo de especificaciones de Luoma (2004). Asimismo, se evaluó la propuesta con cuatro expertos en el área de evaluación y español como lengua extranjera (ELE). A modo de conclusión, los resultados mostraron que, si bien se acierta en cuanto a los contenidos de las especificaciones, es necesario hacer aún más preciso el planteamiento de
--	--	--	--	--	---	--

						esta herramienta.
24	TICyELE	Diseño de una serie de actividades comunicativas virtuales de vocabulario sobre las plazas de mercado de Bogotá para los estudiantes de español como lengua extranjera (ELE)	Trabajo de grado de Licenciatura	Pabón, J. (2013).	OBJETIVO GENERAL Diseñar una serie de actividades comunicativas virtuales de vocabulario en Blackboard sobre las plazas de mercado de Bogotá para los aprendices de español como lengua extranjera (ELE). OBJETIVOS ESPECÍFICOS Presentar los fundamentos teóricos-didácticos básicos para el diseño de las actividades didácticas virtuales de español como lengua extranjera (ELE). Brindar la herramienta adecuada que se ajuste a los requerimientos exigidos para elaborar las respectivas actividades didácticas de vocabulario. Elaborar las actividades comunicativas virtuales de	El trabajo tuvo como resultado ofrecer y ampliar un abanico de posibilidades para los docentes y aquellas personas interesadas en incluir las herramientas que la Internet ofrece (elementos audiovisuales e interactivos) para así generar actividades innovadoras, auténticas y llamativas para los estudiantes. Así pues, con la utilización de la plataforma Blackboard (diseñada exclusivamente para la enseñanza y el aprendizaje en línea) y sus herramientas multimedia, las actividades de vocabulario que permiten abordar aspectos de las plazas de mercado son aquellas de tipo

					vocabulario sobre las plazas de mercado que se encuentran en Bogotá.	comunicativo, es decir, las que permiten trabajar las habilidades de la lengua a través de un contexto auténtico mientras se implementa el léxico pertinente a los alimentos, platos típicos y el proceso de compra y venta de estos últimos.
25	DidaMetELE	Fortalecimiento de la interculturalidad y reivindicación de la mujer mediante la poesía hispanoamericana en un material de ELE	Trabajo de Maestría	Castellanos, A. (2018).	Objetivo general Articular el desarrollo de la competencia intercultural y la reivindicación de poetisas hispanoamericanas mediante el uso versátil del género lírico en un material auténtico de ELE para el nivel C2. 5. Objetivos específicos Identificar la frecuencia y los usos de la poesía en los manuales de ELE comprendidos entre los niveles B1 y C2. Elaborar un análisis de necesidades para rastrear posibles limitaciones en los manuales de ELE	En el trabajo se realizó un análisis de necesidades con base en algunos manuales de ELE, a partir del que se diseñó y validó una cartilla que articula la competencia intercultural y la reivindicación de escritoras hispanoamericanas. La selección de poemas y autoras está respaldada por un marco conceptual que vincula la importancia de la poesía en literatura y en las aulas de ELE, el papel de la mujer en la

					entre los niveles B1 y C2. Diseñar un material que incluya poesía escrita por mujeres hispanoamericanas para superar algunas limitaciones de los manuales de ELE con el fin de desarrollar la competencia intercultural. Validar un material de ELE para el nivel C2 que desarrolle la competencia intercultural y visibilice las poetas hispanoamericanas.	producción de escritura y conocimiento, y finalmente, el reconocimiento de otras formas de cultura para hallar puntos de encuentro y desencuentro en las aulas de lengua extranjera.
26	TICyELE	Códices interculturales: propuesta de un portal web para fortalecer el desarrollo de la Competencia Comunicativa Intercultural Crítica (CCIC) en ELE	Trabajo de Maestría	Gutiérrez, D. y Hernández, P. (2019).	Objetivo general Proporcionar a los aprendientes de ELE una herramienta didáctica que contribuya a desarrollar la Competencia Comunicativa Intercultural Crítica (CCIC) de la mano de las Tecnologías del Empoderamiento y la Participación (TEP) con el fin de aportar transformaciones sociales necesarias en el contexto actual.	El trabajo plantea que la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras requiere actualmente de una dimensión crítica de la Competencia Comunicativa Intercultural (CCI); también es necesario darle el uso a la tecnología para que explote todas sus posibilidades y permita que el estudiante sea el eje del proceso. La

					3.2. Objetivos específicos 1. Analizar la forma en que se abordan la cultura y la interculturalidad en los sitios web para el aprendizaje de ELE dirigidos a los aprendientes de niveles superiores. 2. Definir los criterios conceptuales, pedagógicos y metodológicos que respondan sean la base de la propuesta pedagógica. 3. Diseñar un material didáctico de acuerdo con los criterios establecidos para promover el desarrollo de la CCIC en entornos digitales. 4. Implementar las sugerencias brindadas por experto, luego de someter la propuesta a evaluación.	hipótesis para esta investigación consiste en que la CCI en los sitios web para el aprendizaje de ELE no se aborda desde una perspectiva crítica que revele las desigualdades en el seno de las relaciones entre culturas. Por ello, en el marco de esta investigación efectuamos un análisis de 22 sitios web que nos permitió constatar dicha hipótesis.
27	RelSocioApreELE	Diseño de material didáctico complementario para la enseñanza y aprendizaje de una variación léxica local	Trabajo de Maestría	Álvarez, J. y Dueñas, J. (2015).	. Objetivo general Diseñar un material didáctico complementario para el Centro Latinoamericano de	El presente trabajo de investigación tiene por objetivo desarrollar un material

					la Pontificia Universidad Javeriana con el cual se enseñe y se aprenda la variedad léxica local. 1.3.2. Objetivos específicos Identificar la necesidad de crear un material para la enseñanza y aprendizaje de la variedad léxica local bogotana. Determinar las palabras y expresiones de uso local para ser incluidas en el desarrollo del material. Definir e incorporar el enfoque apropiado para la enseñanza y aprendizaje de la variedad léxica local. Elaborar el material complementario “Se habla Bogotañol” incorporando la enseñanza de las variedades léxicas locales.	complementario para la enseñanza y aprendizaje de una variación léxica local del español como lengua extranjera en el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER). La necesidad de desarrollar este material fue identificada en el Centro Latinoamericano de la Pontificia Universidad Javeriana (CLAM) en Bogotá, Colombia, a partir de la carencia de material didáctico en Español Lengua Extranjera (ELE) que se ocupe de la enseñanza de la variación léxica local. Se decide llevar a cabo el proceso de enseñanza y aprendizaje a partir de los planteamientos del Enfoque Léxico. El producto de este
--	--	--	--	--	---	--

						proyecto de investigación práctica es el material titulado Se habla ""Bogotañol."" Manual de expresiones para no quedar ""gringo"" en Bogotá, en el cual se recopila algunas de las unidades léxicas usadas por los habitantes de la capital para desarrollar el material complementario y contribuir al desarrollo de la Competencia Lingüística y la Competencia Sociolingüística de los aprendientes de ELE.
28	DidaMetELE	Instrumento de criterios de selección y evaluación de artículos de prensa nacional para la puesta en práctica en la enseñanza de ELE	Trabajo de Maestría	Contreras, A. (2016).	Objetivo general Diseñar un instrumento de criterios de selección y evaluación de artículos de la prensa nacional para la preparación de actividades basadas en el enfoque	El presente trabajo de investigación está centrado en el diseño de un instrumento de criterios de selección y evaluación de artículos de prensa, con el fin de

					comunicativo para su puesta en práctica en clases de español como Lengua Extranjera (ELE). Objetivos específicos • Revisar la literatura relacionada con las posibilidades del trabajo con artículos de prensa para determinar los criterios de selección y evaluación que un docente debería tener en cuenta para la preparación de actividades didácticas en el aula de ELE. • Sintetizar y ajustar los criterios de selección y evaluación de artículos de prensa en una herramienta con categorías y descriptores que reflejen la posibilidad de usar una metodología comunicativa en el aula. • Proponer un instrumento de criterios de selección y evaluación para definir la ruta	proporcionar al docente de español como lengua extranjera una guía que le sirva para implementar el uso de los textos periodísticos en sus clases y aprovechar al máximo las ventajas de este material auténtico desde el enfoque comunicativo.
--	--	--	--	--	--	--

					metodológica a seguir en la implementación de la prensa nacional como recurso didáctico en el aula de ELE.	
29	RelSocioApreELE	Colombia y el lenguaje no verbal: construyendo una propuesta didáctica de aprendizaje de español como lengua extranjera "ELE"	Trabajo de Maestría	Trujillo, S. y Moreno, J. (2020).	Objetivo general - Proponer un material didáctico en línea que respalde el lenguaje no verbal utilizado por colombianos para ser utilizado por el estudiante extranjero de forma autónoma. Objetivos específicos - Identificar las unidades de LNV a través de un corpus utilizado en Colombia por medio de entrevistas a colombianos de todas las edades. - Identificar las necesidades, expectativas del alumno y situaciones en las que se practique el LNV, a través de la técnica de entrevistas. - Desarrollar un material didáctico virtual de LNV utilizando el corpus definido.	La presente investigación plantea la necesidad de abordar el lenguaje no verbal en un contexto de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, sobre todo en el del español como Lengua Extranjera (ELE). En este sentido, se reconoce que, si bien ha habido esfuerzos para desarrollar inventarios de signos no verbales en el contexto del español peninsular, hace falta realizar estos mismos procedimientos en un país como Colombia. Por eso, se pretende hacer una propuesta que permita a los estudiantes de ELE

						una comprensión del sistema de comunicación no verbal local a través de la creación de un inventario de signos no verbales empleados en Colombia y la elaboración de formas didácticas que permitan su aprendizaje.
30	RelSocioApreELE	Imágenes del ámbito cultural colombiano en el aprendizaje del español como lengua extranjera: Colombia, un país con valor	Trabajo de Maestría	Rodríguez, M. (2019).	Objetivo general. - Realizar una propuesta de material para enseñar elementos culturales de Colombia a través de la imagen fija. Objetivos específicos. - Identificar necesidades de docentes y estudiantes en cuanto a la enseñanza de elementos culturales colombianos a través de la imagen. - Contextualizar dichas necesidades a partir de la información obtenida. - Determinar los criterios de producción física del	El presente proyecto describe el proceso seguido durante la exploración, el diseño y la elaboración de un material de enseñanza creado para sugerir el uso de la imagen fija como importante elemento comunicador en el aula de enseñanza del español como Lengua Extranjera (ELE). Desde un enfoque comunicativo, se tuvo en cuenta el vínculo lengua-cultura como eje de aprendizaje, la

					material. - Producir el material.	variedad local y el material auténtico como fuente de conocimiento. A partir del material creado se buscó, además, despertar conciencia sobre la responsabilidad con la biodiversidad y la multiculturalidad existentes pero amenazados en Colombia, y paralelamente modificar positivamente la mirada sobre el país, propiciando vínculos de respeto y colaboración de otros países.
31	DidaMetELE	Guía práctica de español de supervivencia para extranjeros que llegan a Bogotá	Trabajo de Maestría	Camargo, J. (2017).	Objetivo general Desarrollar una guía de supervivencia en español, para que los cooperantes de la fundación AIESEC sean competentes en situaciones comunicativas cotidianas en la ciudad de Bogotá. 3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS 1. Identificar las necesidades específicas de los	Este estudio se realizó con el objetivo de diseñar un material para cooperantes no hispanohablantes inscritos en el convenio entre la Secretaría de Educación de Bogotá y la fundación AIESEC. El material fruto de esta investigación

					cooperantes con respecto al desarrollo de la competencia comunicativa en español. 2. Delimitar los contextos de comunicación en los cuales se hace necesario hablar español y definir los contenidos básicos para proponer el sílabo de la guía. 3. Diseñar la estructura pedagógica de la guía de supervivencia en español con su respectiva secuencia de actividades y tareas. 4. Evaluar la guía propuesta.	aplicada es una Guía de Español de Supervivencia para extranjeros que llegan a Bogotá.
32	RelSocioAprenELE	Enseñanza de la variedad léxica en ELE a través de las estrategias del aprendizaje autónomo	Trabajo de Maestría	Pita, F. (2020).	Objetivo general Diseñar un material didáctico para la enseñanza de la variedad léxica colombiana que permita el uso de estrategias para el desarrollo del aprendizaje autónomo en ELE. Objetivos específicos 1. Identificar principios teóricos que contribuyan a la	Esta investigación tuvo como objeto abordar dos ejes temáticos para la enseñanza de ELE: el tratamiento de la variedad léxica colombiana y el uso de estrategias del aprendizaje autónomo en ELE. Estos temas recobran importancia en la

					enseñanza de la variedad léxica colombiana. 2. Determinar algunas estrategias del aprendizaje autónomo en la enseñanza de ELE. 3. Diseñar y aplicar un instrumento para recolectar información sobre aspectos que favorezcan el uso de la variedad léxica colombiana por medio del aprendizaje autónomo en ELE. 4. Diseñar y validar una unidad didáctica que promueva la enseñanza de la variedad léxica colombiana para favorecer el aprendizaje autónomo en ELE.	medida de que se evidencia ausencia de materiales didácticos en Colombia para la difusión y conocimiento de su variedad, así como la necesidad de generar materiales que conduzcan al desarrollo de la autonomía en los aprendices de ELE.
33	RelSocioApreELE	Desarrollo de la conciencia intercultural en viajeros aprendientes de ELE en contextos de educación no formal	Trabajo de Maestría	León, V. y Urrego, P. (2017).	Objetivo General: Diseñar un material digital para la educación no formal que fomente el desarrollo de la conciencia intercultural de viajeros aprendientes de ELE. 2.2 Objetivos Específicos:	En el trabajo se plantea que, de acuerdo con diversas investigaciones, existe una carencia de materiales de ELE que tenga en cuenta las variedades colombianas, y en

					Establecer principios pedagógicos, lingüísticos e interculturales que deben regir el diseño de actividades que fomenten la conciencia intercultural de viajeros. Identificar los contenidos lingüísticos y culturales más apropiados para ser incluidos en un material digital de libre acceso. Validar por medio de una prueba en uso y por parte de un experto las actividades diseñadas para fomentar la conciencia intercultural de viajeros.	menor cantidad el diseño de materiales para la enseñanza de español como lengua extranjera fuera del aula educativa. Es por esto que la investigación tuvo como objetivo diseñar un material digital para la educación no formal que fomente el desarrollo de la conciencia intercultural de viajeros cuya lengua materna no es el español.
34	AprenTenELE	Tendencias de los estudios de español como lengua extranjera (ELE) en Bogotá	Artículo de revista	Espejo, M., Flórez, M. y Zambrano, I. (2011).	Hacer un diagnóstico en los centros de estudios de Bogotá sobre el creciente interés en el español como Lengua Extranjera.	El artículo hace un diagnóstico en los centros de educación superior de Bogotá que cuentan con programas o cursos de español para extranjeros, ante el creciente interés por hablar español

						debido a las posibilidades de intercambios económicos, sociales y culturales de Latinoamérica con países como Estados Unidos, Canadá, Australia, China, Japón y algunos africanos, entre otros.
35	DidaMetELE	Consideraciones sobre un currículo para la enseñanza del español como lengua extranjera en el Caribe colombiano	Artículo de revista	Fonseca, C. (2009).	Presentar un avance de algunas consideraciones que podrían tenerse en cuenta al elaborar un currículo para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en el Caribe colombiano.	El artículo tiene como propósito presentar algunas consideraciones relativas al diseño del nivel de fundamentación de un currículo para la enseñanza del español como lengua extranjera. Se plantea que ese diseño puede contemplar factores lingüísticos y extralingüísticos; los primeros tienen que ver con la asunción del lenguaje como productor de sentido y el papel de la competencia comunicativa en la enseñanza de

						lenguas extranjeras. Esta competencia comunicativa incluye aspectos discursivos. En cuanto a los factores extralingüísticos, en este artículo sólo se hizo referencia al contexto de enseñanza en el caribe colombiano.
36	DidaMetELE	Diseño de material didáctico, una apuesta a la enseñanza del español como lengua extranjera.	Trabajo de grado de Licenciatura	Arias, B., Correa, A., Escobar, M., Giraldo, L., Gómez, I., Henao, E., Osorio, M. y Villero, L. (2013).	OBJETIVO GENERAL Determinar las características que constituirían un material didáctico pertinente para la enseñanza del español como lengua extranjera a niños entre los 7 a 11 años de edad. OBJETIVOS ESPECÍFICOS Establecer el enfoque teórico pertinente para la elaboración de un material didáctico apropiado para la enseñanza del español como lengua extranjera. Identificar las actividades que constituirían este material didáctico,	El trabajo tiene su génesis en la investigación en la que se abordaron aspectos relacionados con el enfoque teórico empleado para la enseñanza del ELE, los espacios, ambientes o escenarios más pertinentes para dicho propósito, las actividades o metodologías que promueven el uso de ambientes de aprendizaje diferentes al aula de clase y la participación de los docentes y

					para la enseñanza del ELE a niños entre los 7 a 11 años de edad. Determinar los recursos didácticos que apoyaría a este material en la enseñanza del español como lengua extranjera a niños entre los 7 a 11 años de edad. Establecer los escenarios pertinentes que desde este material didáctico se trabajarían o se potenciarían para la enseñanza del español como lengua extranjera.	directivos en la elaboración de material didáctico, realizada a docentes, directivos y estudiantes de tres universidades del contexto local: La Universidad de Antioquia, La Universidad Pontificia Bolivariana y La Universidad EAFIT, quienes con sus experiencias, brindaron aportes importantes para el diseño de la cartilla: “Aprendiendo Español” en la que se retoma el enfoque comunicativo, basado en las cuatro habilidades (leer, escribir, hablar y escuchar) y la enseñanza basada en situaciones comunicativas, con el propósito de crear un material didáctico acorde a las necesidades de los educandos y de gran apoyo para los docentes y
--	--	--	--	--	--	---

						directivos de las instituciones educativas y universidades que apunten a tal fin.
37	TeoLinguiELE	Mecanismos de referencia anafóricos en pruebas de composición escrita de estudiantes de español como lengua extranjera	Trabajo de Maestría	Martínez, C. (2020).	Objetivo general Caracterizar los mecanismos de referencia anafóricos de tipo gramatical y lexical en pruebas de conocimiento (sección producción escrita) aplicadas a estudiantes de español como Lengua Extranjera (ELE) en una universidad privada de la ciudad de Medellín. Objetivos específicos 1. Identificar los mecanismos de referenciación anafóricos de carácter gramatical en pruebas de producción escrita de una universidad privada de la ciudad de Medellín. 2. Identificar los mecanismos de referenciación anafóricos de carácter lexical en pruebas de producción escrita	El objetivo de este trabajo de investigación es caracterizar los mecanismos de referencia anafóricos de tipo gramatical y lexical en pruebas de conocimiento (sección producción escrita) aplicadas a estudiantes de español como Lengua Extranjera (ELE) en una universidad privada de la ciudad de Medellín. Los hallazgos más relevantes del estudio evidencian que los aprendientes ELE hacen mayor uso en sus textos de las anáforas lexicales, en contraste con las gramaticales. En general, se evidencia un uso

					de una universidad privada de la ciudad de Medellín. 3. Caracterizar la utilización de mecanismos de referencia anafórica gramatical y lexical en cuanto a la adecuación en su uso, tipo y cantidad, entre nivel, producidos por aprendientes de español, como lengua extranjera. 4. Contrastar los resultados de los mecanismos de referenciación anafórica gramatical y lexical como estrategias de cohesión textual, utilizados en la producción de textos de los niveles A2, B1 y B2 según instrucción impartida por el centro de formación.	equilibrado de los mecanismos pronominales y léxicos en los tres niveles. De esto se desprende que una estrategia para fortalecer la competencia discursiva en ELE sea el empleo de los mecanismos de referencia anafóricos
38	TeoLinguiELE	Disponibilidad y riqueza léxicas de un grupo de aprendientes de español como Lengua Extranjera de A2 y B2 en la ciudad de Medellín, Colombia	Trabajo de grado de Licenciatura	Metaute, S. (2020).	Objetivo general: identificar la disponibilidad y la riqueza léxicas en un corpus de pruebas de aprendientes de español como Lengua Extranjera con niveles A2 y B2 de dos instituciones	En este trabajo se presentó un acercamiento metodológico para conocer la disponibilidad y riqueza léxicas de un grupo de aprendientes de

					de enseñanza en ELE de Medellín en el presente año (2020). 1.4.2. Objetivos específicos - Identificar la disponibilidad léxica de los centros de interés: lugares de la ciudad, alimentos, bebidas y medios de transporte; y la riqueza léxica en aprendientes de niveles A2 y B2. - Identificar la disponibilidad léxica de los centros de interés anteriormente mencionados y la riqueza léxica de un grupo control conformado por estudiantes universitarios de la Universidad de Antioquia. - Comparar la disponibilidad léxica en los centros de interés seleccionados entre aprendientes A2 y B2, y asimismo con un grupo control. - Comparar la riqueza léxica entre los aprendientes de ELE y el grupo control. - Comparar la	ELE de A2 y B2 y de un grupo control de hablantes nativos del español. Los campos de estudio de la disponibilidad y riqueza léxicas de aprendientes de ELE han sido poco explorados en Colombia, por lo que este trabajo puede significar un precedente importante para continuar la investigación en estos ámbitos.
--	--	--	--	--	---	---

					disponibilidad y la riqueza léxicas entre los grupos de datos analizados.	
39	TeoLinguiELE	Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín Estado del arte.	Trabajo de grado de Licenciatura	Higueta, D., Martínez, F. y Patiño, L. (2012).	OBJETIVO GENERAL Describir las experiencias didácticas que se han desarrollado en el contexto de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) o segunda lengua (ESL /L2) en la ciudad de Medellín abordando 3 casos: UPB, U de A, EAFIT. 3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS Analizar las perspectivas teóricas que sustentan la enseñanza de las lenguas extranjeras en la ciudad de Medellín en los tres casos de este estudio: UDEA, Eafit y UPB. Establecer las técnicas, métodos y recursos didácticos que han apoyado el desarrollo de estas experiencias. Describir las	El texto es una investigación, que aborda desde tres casos distintos, como ha sido el reconocimiento del español como lengua extranjera y/o segunda lengua desde las experiencias didácticas que la UDEA, UPB y Universidad Eafit han venido orientando en este campo.

					características de la población a la que va dirigida la enseñanza de las lenguas extranjeras en estos tres casos: UDEA, EAFIT y UPB.	
40	DidaMetELE	Pronunciar, Guía didáctica para la práctica de la pronunciación que se podría integrar al nivel 2 del Programa de Español para Extranjeros de la Pontificia Universidad Javeriana	Trabajo de Maestría	Eslava, D. y Hernández, L. (2016).	Objetivo general Desarrollar un material para la práctica de la pronunciación que se pueda integrar al Nivel 2 del Programa de Español para Extranjeros de la Pontificia Universidad Javeriana, correspondiente al Nivel A1.2 del MCER. Objetivos específicos Establecer los criterios que permiten la integración de la pronunciación al programa general de lengua. Determinar los objetivos y los contenidos de pronunciación que deben ser incluidos dentro del material para la práctica de la pronunciación para el Nivel 2 del Curso	El objetivo del presente trabajo de investigación fue desarrollar un material para la práctica de la pronunciación, que se pueda integrar al programa general de lengua, dirigido a los estudiantes de Nivel 2 del Curso de Español como Lengua Extranjera (ELE), de la Pontificia Universidad Javeriana (PUJ), correspondiente al Nivel A1.2 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER). Como resultado de la investigación, se elaboró la guía didáctica, que lleva como título Pronunciar, español

					de Español para Extranjeros de la PUJ, a partir de las investigaciones previas, del MCER y del PCIC. Identificar el tipo de material que se adecue a las necesidades tanto del programa como de los estudiantes. Diseñar el material para la práctica de la pronunciación del Nivel 2 del Centro de Lenguas de la PUJ. Validar la pertinencia de la guía didáctica desarrollada.	A1.2: Guía didáctica para la práctica de la pronunciación. La guía fue evaluada por expertos en la enseñanza de ELE que reconocieron el gran valor que tiene para dinamizar la práctica docente y ofrecer a los estudiantes la posibilidad de practicar la pronunciación a partir de actividades variadas y amenas. Se concluye que la integración de la enseñanza de la pronunciación se posibilita a través de materiales que contengan actividades de producción oral y comprensión auditiva, que cumplan con los objetivos de pronunciación seleccionados y que estén estrechamente ligadas con las estructuras y el vocabulario del
--	--	--	--	--	---	---

						programa.
41	TICyELE	El videojuego como vehículo para la práctica del uso de los pretéritos imperfecto e indefinido de modo indicativo. "Una aventura imperfecta"	Trabajo de Maestría	Jiménez, F. y Torres, C. (2018).	Objetivo general. Diseñar una nueva herramienta para la práctica de los pretéritos imperfecto e indefinido de modo indicativo en forma de aplicación tipo videojuego para dispositivos móviles. Objetivos específicos. • Facilitar la práctica de los pretéritos imperfecto e indefinido de modo indicativo en ELE, abordando el eje lingüístico a través de la morfología. • Diseñar una nueva herramienta para la práctica de los pretéritos imperfecto indefinido de modo indicativo en ELE, a partir de las necesidades de los estudiantes. • Aprovechar las ventajas del uso de herramientas tecnológicas para el aprendizaje y refuerzo de componentes gramaticales, para brindar una	En el aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE), la oposición de los pretéritos imperfecto-indefinido ha sido estudiada desde la perspectiva del docente y del estudiante haciendo clara la dificultad que este tema representa para ambos actores. Igualmente, el aprovechamiento de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), en el ámbito de ELE, presenta una brecha en las plataformas móviles dada la baja disponibilidad de aplicaciones para tratar temas gramaticales. Siendo el objetivo de esta investigación el diseñar una nueva herramienta para la práctica de los pretéritos imperfecto e indefinido de modo indicativo en forma

					herramienta de práctica a los estudiantes de ELE a nivel mundial.	de aplicación tipo videojuego para dispositivos móviles, este trabajo investigativo presenta como producto la aplicación tipo videojuego titulada “Una Aventura Imperfecta”, la cual evoca la mitología de la cultura Chibcha y se ubica en la geografía cundiboyacense colombiana. En ella, se brinda la posibilidad al estudiante de ELE de practicar la morfología de los pretéritos antes mencionados al igual que, desde su narrativa, presenta una perspectiva diferente para lograr la diferenciación de los valores básicos de estos pretéritos. Finalmente, esta propuesta se instala dentro de los juegos serios y los materiales de auto-acceso ya que al
--	--	--	--	--	--	---

						estar disponible en la plataforma Google Play a nivel mundial, está destinado para ser utilizado como herramienta de aprendizaje y divertimento en cualquier momento y lugar, lo cual, según los evaluadores expertos de la aplicación, podría incentivar el desarrollo de la autonomía del estudiante.
42	TICyELE	Propuesta de un material para el docente de ele que le permita implementar la modalidad blended learning en sus clases, haciendo uso de la red social Instagram	Trabajo de Maestría	Rico, E. y Roble, M. (2017).	Objetivo general Proponer una guía que permita al docente implementar la modalidad b-learning en sus clases, presentando como ejemplo una unidad didáctica en la que el estudiante fortalezca su expresión escrita, a través de Instagram. Objetivos específicos Identificar las necesidades y los referentes conceptuales relacionados con el	El siguiente trabajo presenta el proceso del diseño de un material pedagógico para implementar la modalidad blended learning en el aula de Español Lengua Extranjera (ELE). El material se divide en dos partes: la primera es una guía titulada ELEGRAM PROFES, en la que se indica al docente cómo trabajar la modalidad b-learning en sus clases con la red social Instagram;

					blearning que permitan al docente desarrollar sus clases de ELE. Establecer los temas, los ejercicios y las tareas de la unidad didáctica que ayuden a fortalecer la expresión escrita de los estudiantes. Analizar las implicaciones pedagógicas de la red social Instagram para los docentes de ELE y los estudiantes.	la segunda es una unidad didáctica denominada ELEGRAM, la cual sirve como ejemplo para el fortalecimiento de la expresión escrita de los estudiantes, por medio del b-learning, siguiendo los pasos de la guía del docente y haciendo uso de Instagram. Los conceptos teóricos que se tuvieron en cuenta para el desarrollo del material incluyen la modalidad b-learning, las TIC en la educación, enfoque por tareas, expresión escrita; y la ruta metodológica propuesta por Jolly y Bolitho (1998, citados en Tomlinson, 2011).
43	ModEvaELE	Propuesta de examen de clasificación de la comprensión lectora de los niveles a1 y a2 en la escuela de idiomas	Trabajo de Maestría	Abuabara, C. y Velasco, M. (2016).	OBJETIVO GENERAL Diseñar una propuesta de examen de clasificación que evalúe la	El objetivo de este trabajo fue diseñar una propuesta inicial de examen de clasificación de comprensión lectora

		internacional House Bogotá			comprensión lectora del español en la escuela de idiomas International House. OBJETIVOS ESPECÍFICOS 1. Identificar los niveles de ingreso más frecuentes que presentan en los estudiantes de los cursos de español como lengua extranjera en IH. 2. Seleccionar las microdestrezas y los contenidos que se medirán en cada uno de los niveles. 3. Establecer los descriptores que ilustrarán cada uno de los niveles. 4. Determinar los tipos de preguntas, tareas y tipos de textos que se emplearán en el examen. 5. Concretar las escalas de evaluación para la puntuación del examen de clasificación.	en ELE de los niveles A1 y A2 para la escuela de idiomas International House. Lo anterior, con el fin de brindar a la institución una herramienta que contribuyera a la solución de algunos problemas que se presentan en términos de la clasificación de los estudiantes, entre los cuales podemos nombrar que los estudiantes solo eran clasificados por medio de un examen de gramática y vocabulario, que algunas preguntas no se enmarcaban en lo comunicativo, etc. Para poder alcanzar este objetivo, la orientación teórica de este trabajo se basó en algunos planteamientos desarrollados por autores como Brown (2001), Khalifa y Weir (2009),
--	--	----------------------------	--	--	---	--

						Figueras y Puig (2001), Green (2001), Green (2013). Así pues, se realizó una revisión exhaustiva acerca de las microdestrezas que los estudiantes activan al momento de leer en una lengua extranjera y se delimitaron los conocimientos que los estudiantes deben tener en cada uno de los subniveles que tiene la escuela de idiomas, para poder definir lo que ellos deben desarrollar en cada nivel y poder así clasificarlos. Adicionalmente, se determinaron las tareas, el tipo de texto, las preguntas más apropiadas para cada nivel. Después de realizar el diseño del examen tomando la ruta metodológica propuesta por Bordón (2009) y la validación de la prueba por medio de
--	--	--	--	--	--	---

						un cuestionario basado en el modelo socio- cognitivo de Weir (2005), se concluyó que el examen es válido en tanto que se evidenció que la puntuación de un examen no depende de la cantidad de ítems que este incluya, sino que al diseñar cada uno de éstos se tenga la rigurosidad y la experticia de lograr que midan lo que deben, creando un equilibrio entre viabilidad y validez. Además, se comprobó que es un falso mito creer que entre mayor cantidad de ítems posea un examen éste tiene más validez, debido a que una prueba puede ser lo suficientemente discriminatoria para poder clasificar a un estudiante sin necesidad de tener una gran cantidad
--	--	--	--	--	--	--

						de ítems por subnivel que afecten la viabilidad de la misma.
44	ModEvaELE	Las estrategias de corrección de los errores sociopragmáticos guía didáctica para docentes de ELE	Trabajo de Maestría	Parrado, E. (2015).	Objetivo General Diseñar una guía didáctica para el trabajo autónomo de los docentes de ELE, referente a las estrategias de corrección de los errores sociopragmáticos. Objetivos Específicos • Proporcionar un marco conceptual que ayude al docente a comprender los distintos aspectos del error sociopragmático. • Facilitar al docente estrategias didácticas que le ayuden a comprender y a maniobrar en la corrección de errores sociopragmáticos. • Brindar al docente un conjunto de actividades con las cuales pueda identificar los diferentes tipos de errores	El presente trabajo de investigación se desarrolló desde la perspectiva de una investigación de naturaleza cualitativa, aplicada y práctica. Tiene como objetivo diseñar una guía didáctica para el trabajo autónomo de los docentes de ELE, sobre las estrategias de corrección de los errores sociopragmáticos. En la primera parte se exponen los hechos problemáticos que sustentan la necesidad de diseñar materiales para el tratamiento de los errores sociopragmáticos, luego se hace un recorrido por los conceptos teóricos que ayudan a

					sociopragmáticos.	
--	--	--	--	--	-------------------	--

						responder la pregunta de investigación, finalmente, se presentan los resultados derivados del proceso de evaluación de la guía didáctica llevada a cabo por un grupo de expertos.
45	TICyELE	Evaluación y selección de sitios web coherentes con el enfoque comunicativo para el aprendizaje de ELE	Trabajo de Maestría	Moncada, S. y Díaz, A. (2014).	Objetivo general Diseñar un instrumento de evaluación para la selección de sitios web en ELE coherentes con el enfoque comunicativo, que permita a docentes en formación aproximarse a su Saber Hacer en la competencia digital. 3.2 Objetivos específicos • Analizar la literatura relacionada con la evaluación de sitios web de aprendizaje de una lengua bajo los principios del enfoque comunicativo. • Sintetizar las propuestas teóricas en criterios y	El presente proyecto de investigación se concentra en la creación de un instrumento de evaluación con el objetivo de proporcionar una herramienta para la selección de sitios web de ELE coherentes con el enfoque comunicativo, que permita a docentes en formación de su competencia aproximarse a Saber Hacer. Con el propósito de alcanzar este objetivo, se analizó y sintetizó la literatura y propuestas

					descriptores de evaluación de sitios web de ELE. • Modificar y refinar los criterios y descriptores existentes a partir de la información obtenida de los instrumentos de recolección aplicados. • Proponer un material didáctico en donde se contextualice el instrumento de evaluación elaborado.	teóricas relacionadas con la evaluación de sitios web de aprendizaje de una lengua extranjera, desde la perspectiva de los principios del enfoque comunicativo, y se propuso un material didáctico donde se contextualizará el instrumento de evaluación elaborado. Los resultados alcanzados sugieren que el instrumento de evaluación resultante contribuye a aproxima dicho Saber Hacer a través de los aportes teóricos y prácticos que ofrece el material didáctico en el que se presenta el instrumento de evaluación.
46	ModEvaELE	Batería de evaluación de unidades didácticas en ELE Instrumentos para evaluar en las etapas de pre-uso,	Trabajo de Maestría	Molina, C. y Sepúlveda, L. (2015).	Objetivo general Diseñar una batería de instrumentos para evaluar unidades didácticas para la enseñanza de ELE en las	El presente trabajo propone una batería de instrumentos para que los profesores y desarrolladores de

		en-uso y pos-uso			etapas de pre-uso, en-uso y pos-uso. Objetivos específicos Determinar qué instrumentos harán parte del proceso de evaluación en las etapas de pre-uso, en-uso y pos-uso. Establecer las categorías e indicadores que conformarán los instrumentos para evaluar unidades didácticas. Validar la batería de evaluación en un contexto real con el fin de verificar su utilidad.	materiales en ELE puedan evaluar unidades didácticas en las etapas de pre-uso, en- uso y pos-uso. Esta batería se diseñó dado que no existen instrumentos que permitan evaluar unidades didácticas en los tres momentos sugeridos por expertos en el desarrollo de materiales (Tomlinson, 2003 y McGrath, 2002). La construcción de la batería se realizó a través de la ruta metodológica de Jolly and Bolitho (1998), en este camino se identificó la necesidad de diseñar instrumentos que permitieran evaluar unidades didácticas antes, durante y después de ser usadas en el aula de clase. Así, a través de la exploración de los antecedentes en el estado de la
--	--	------------------	--	--	---	---

						cuestión y de la literatura relacionada con la evaluación de materiales, surgieron las categorías que se proponen evaluar en una unidad didáctica, tales como: contenidos, objetivos, metodología, destrezas, interculturalidad, interacción, gestión, rentabilidad, evaluación y material en físico. Así mismo, se establecieron los indicadores de cada categoría, los cuales se articularon con los principios del diseño de materiales que propone Tomlinson (2003) para la evaluación de los mismos. La batería de evaluación se sometió a un proceso de validación con profesores que tenían experiencia
--	--	--	--	--	--	---

						en la enseñanza de ELE, y en ésta se concluyó que las categorías propuestas fueron suficientes para evaluar una unidad didáctica y que algunos indicadores se debían modificar con el fin de lograr un instrumento más completo y coherente. Finalmente, a partir de los resultados de la validación, se diseñó la versión definitiva de la batería de evaluación logrando un instrumento confiable, claro y coherente.
47	ModEvaELE	Herramienta de pilotaje de unidades didácticas para ELE	Trabajo de Maestría	Arévalo, O. y Casanova, H. (2015).	Objetivo General Desarrollar una herramienta de pilotaje que permita a los profesores realizar el pilotaje de unidades didácticas para ELE. Objetivos Específicos • Establecer los principios teóricos y prácticos que permitan la	La problemática que da lugar a este trabajo de grado es la falta de una herramienta que permita realizar el pilotaje de unidades didácticas para español como Lengua Extranjera (ELE). De acuerdo con lo anterior, el

					construcción de una herramienta de pilotaje de unidades didácticas. • Establecer criterios de evaluación que configuren el diseño de la herramienta de pilotaje de unidades didácticas. • Identificar las etapas que permiten la configuración de una herramienta de pilotaje de unidades didácticas	objetivo general de esta investigación es elaborar una herramienta que permita pilotear unidades didácticas para ELE. Con el fin de lograr el objetivo, se incluyen en el marco conceptual seis apartados: en primer lugar, los principios para el desarrollo de materiales de Tomlinson (2011), la evaluación de materiales en la que se hace énfasis en la evaluación en uso y su relación con el pilotaje en donde se revisaron autores como Donovan (1998), Amrani (2011), y McGrath (2002), los métodos de recolección de información y la configuración de herramientas de análisis según McGrath (2002), y por último, la configuración de la herramienta para pilotear unidades
--	--	--	--	--	--	--

						didácticas de acuerdo con autores como Sans (2002), Ellis (2000), y Richards y Rodgers (2001).
48	TICyELE	Blog educativo para la enseñanza de español como lengua extranjera en el nivel A2	Trabajo de grado de Licenciatura	Gómez, L., Reyes, J. y Guillén, T. (2019).	Objetivo General Diseñar un blog virtual con contenidos educativos para la enseñanza de español como lengua extranjera en el nivel A2 en la Universidad Cooperativa de Colombia, sede Bucaramanga. Objetivos específicos. Sistematizar los diferentes referentes teóricos acerca de los materiales virtuales para el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Caracterizar materiales virtuales existentes sobre los blogs educativos, para la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Determinar la estructura y componentes del blog virtual	En el presente proyecto de investigación, el cual hace parte de una propuesta académica integral basada en la enseñanza del español como lengua extranjera en el nivel A2, en la Universidad Cooperativa de Colombia, sede Bucaramanga. Esta tesis se desarrolló en el transcurso de 2 años y surge debido a la carencia de materiales para la enseñanza de español como lengua extranjera que contengan los rasgos lingüísticos y socioculturales de la región de Santander. Debido a la falta de dichos materiales, se

					educativo para la enseñanza-aprendizaje de ELE en el nivel A2 teniendo en cuenta la variedad del español en Colombia y los aspectos socioculturales y lingüísticos de la región santandereana.	diseña un blog virtual educativo llamado ¡Qué bacano! Con el fin de apoyar al desarrollo de las habilidades comunicativas, tales como, la producción oral, escrita, comprensión auditiva y la interacción en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE para el nivel A2 en estudiantes no hispanohablantes; el blog virtual, consta de 6 unidades de trabajo con distintos tipos de actividades que incluyen aspectos lingüísticos y socioculturales de la región de Santander y de Colombia que ayudan a fortalecer cada una de las habilidades. Este proyecto planteado responde a las necesidades que se observaron y pretende dar
--	--	--	--	--	---	---

						seguimiento a una propuesta anteriormente desarrollada en el nivel A1. Esto se hace con el fin de que la universidad cuente con programas que se centren en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE en los otros niveles y en condiciones de inmersión.
49	AprenTenELE	Hacia un estado del arte del español de negocios y de la competencia intercultural	Trabajo de Maestría	Machuca, M. (2018).	Objetivo general Elaborar un estado del arte que dé cuenta del estado actual de las publicaciones del ENE y de la CI de los últimos 10 años cuyos resultados podrán ser usados como herramienta de consulta para la comunidad académica y servirán de base para desarrollar nuevas líneas de investigación y de creación de currículos y de materiales. 3.2. Objetivos específicos	El español de negocios y la competencia intercultural (denominados de ahora en adelante ENE y CI) constituyen un binomio clave para el aprendizaje de la lengua meta (en este caso, el español) y, al mismotiempo, para el ejercicio profesional con éxito en una sociedad de la información y del conocimiento como la que se está

					1. Hacer una revisión bibliográfica y registrar la información relevante. 2. Definir categorías de análisis para clasificar los datos. 3. Realizar un análisis de tipo cuantitativo y cualitativo desde el cruce de información entre categorías. 4. Identificar los resultados para cada una de las categorías, así como los aportes conceptuales, teóricos y metodológicos	viviendo en el siglo XXI. Debido al bajo número de publicaciones académicas que involucran este binomio, se desea dar a conocer el estado actual de la bibliografía del ENE y de la CI. Para ello, se lleva a cabo una investigación bibliográfica de los documentos producidos en el período comprendido entre 2008 y 2018 y, así, crear un estado del arte que sirva como herramienta de consulta para investigadores, docentes y estudiantes interesados en este tema. Para empezar, se hace una lista de palabras clave relacionadas con la ENE y la CI y, con ellas, se conforman unas ecuaciones para realizar una primera búsqueda en bases
--	--	--	--	--	--	---

						de datos (programas informáticos) diseñadas para este fin. Luego, se hace una criba para seleccionar los títulos que cumplan con dos condiciones imprescindibles: tratar sobre uno o ambos temas del binomio objeto de estudio y que hayan sido publicados en el período antes mencionado. Lo que dio como resultado la identificación de 60 títulos. Se determinan entonces unas categorías de análisis para poder hacer un registro de la información y, posteriormente, llevar a cabo un análisis cuantitativo y cualitativo de la información comprendida en la bibliografía seleccionada. Durante el análisis cuantitativo y cualitativo, se establecen
--	--	--	--	--	--	---

						diferentes relaciones y se maneja la información, de manera manual, y con la ayuda de Vantage Point, programa informático, para obtener resultados que se analizan de manera objetiva. En estos resultados, se evidencia que los títulos que tratan estos dos temas en el mismo documento presentan un bajo e insuficiente número de publicaciones y que la elaboración de este estado del arte es un paso para brindar aportes no solo a futuras líneas de investigación, sino también a docentes, estudiantes e investigadores interesados en el tema.
50	TICyELE	ELEBogotaap prototipo de una aplicación móvil para el aprendizaje de expresiones idiomáticas	Trabajo de Maestría	Alarcón, A. y Gutierrez, J. (2015).	Objetivo general Desarrollar un prototipo de una aplicación móvil, para facilitar el aprendizaje de	Esta investigación tiene como objetivo presentar el desarrollo de un prototipo de

					unidades léxicas pertinente para los escenarios del mundo digital. Objetivos específicos • Establecer los principios pedagógicos y tecnológicos para el desarrollo de un instrumento que priorice la interacción de los participantes. • Definir las actividades interaccionistas necesarias para el desarrollo pedagógico del material. • Determinar y desarrollar las actividades adecuadas que faciliten el aprendizaje de las unidades léxicas a partir de los criterios del m-learning y el enfoque léxico. • Diseñar el prototipo de aplicación digital siguiendo la ruta metodológica propuesta por Jolly y Bolitho (1998) y los principios para la implementación de aplicaciones tecnológicas de	aplicación digital que ayuda a los estudiantes de español como segunda lengua a aprender los elementos léxicos, especialmente los utilizados por las personas que viven en Bogotá, la capital de Colombia. El prototipo llamado ELEBogotaap intenta integrar el aprendizaje formal, informal y todos los diferentes escenarios donde el aprendizaje se lleva a cabo a través de diferentes actividades y funciones especiales que tienen en cuenta todas las implicaciones pedagógicas del enfoque léxico, así los paradigmas tecnológicos y educativos emergentes del siglo 21.
--	--	--	--	--	--	---

					Jesse James Garrett (2011)	
--	--	--	--	--	-------------------------------	--